



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTEENTH YEAR

1016 *th MEETING: 22 JUNE 1962*

ème SÉANCE: 22 JUIN 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1016).....	1
Adoption of the agenda	1
The India-Pakistan question:	
Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);	
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the Security Council (S/5060 and Corr.1);	
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1016).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Question Inde-Pakistan:	
Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);	
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);	
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président au Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)	1

(51 p.)

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SIXTEENTH MEETING
Held in New York, on Friday, 22 June 1962, at 3.30 p.m.

MILLE SEIZIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le vendredi 22 juin 1962, à 15 h 30.

President: Mr. A. BERARD (France).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1016)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan question:
Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question

- Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the earlier decisions adopted by the Council, I shall, with the Council's consent, invite the representatives of India and Pakistan to take part in the consideration of the question.

At the invitation of the President, Mr. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) and Mr. Krishna Menon (India) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): Before giving the floor to the first speaker on the list, I draw the attention of the members of the Council to the fact that a draft resolution has been submitted by the representative of Ireland. Copies of this draft resolution are being circulated as document S/5134.

3. Mr. BOLAND (Ireland): My purpose in intervening at this stage is to introduce the draft resolution spon-

Président: M. A. BERARD (France).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1016)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan:
Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan

- Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)

1. Le PRESIDENT: En application des décisions antérieurement prises par le Conseil, je vais, avec l'accord de ce dernier, inviter les représentants de l'Inde et du Pakistan à participer à l'examen de la question.

Sur l'invitation du Président, M. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) et M. Krishna Menon (Inde) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT: Avant de donner la parole au premier orateur inscrit, j'attire l'attention des membres du Conseil sur le fait qu'un projet de résolution a été déposé par le représentant de l'Irlande. Des exemplaires de ce projet de résolution sont distribués sous la cote S/5134.

3. M. BOLAND (Irlande) [traduit de l'anglais]: L'objet de mon intervention, à ce stade de nos débats, est

sored by the Irish delegation [S/5134].

4. The question of Jammu and Kashmir has been the subject of a very full discussion here in the Council and all the members of the Council have expressed their respective points of view with regard to it. The Council now has the responsibility of coming to a conclusion on the question before it. In our view, that is a responsibility which the Council cannot shun or seek to evade consistently with its own prestige or authority or with the due discharge of its functions under the Charter. The discussion here in the Council has clearly shown that a large measure of agreement exists between members of the Council as to what the Council's conclusion on this matter should be. In our view, it is the duty of the Council to endeavour to give expression to that measure of agreement in a formal resolution. To refrain from doing so would mark a departure from the usual practice of the Council which, in the circumstances, would be difficult to justify or defend.

5. The draft resolution contained in document S/5134 aims to reflect as accurately and fairly as possible the consensus of the points of view of the majority of the Council as they have been expressed here. Members of the Council will observe that the text contains nothing new or unfamiliar. On the contrary, the ideas which it embodies have been thoroughly discussed both here at the Council table and in informal consultations between members of the Council over the past few weeks. We believe that the draft represents the widest possible measure of common agreement existing at the present time.

6. In the preamble, three different considerations are taken into account. First, the Council notes that it has received the last report of the United Nations representative for India and Pakistan^{1/} and it expresses its thanks to Dr. Graham for it. Secondly, the preamble contains a paragraph noting with satisfaction the assurances given by India and Pakistan that they will refrain from the use of force as a means of settling the Kashmir question. Thirdly, the preamble contains a paragraph confirming the awareness of the Security Council that it has a responsibility under the Charter for helping India and Pakistan to reach a peaceful settlement of this question. These last two preambular paragraphs are, of course, in close accordance with the views expressed by many members of the Council in the course of the discussion.

7. The operative paragraph 1 of the draft refers to the Security Council resolution of 17 January 1948^{2/} and the United Nations Commission for India and Pakistan's resolution of 13 August 1948^{3/} and 5 January 1949, all of which were accepted at the time by both India and Pakistan. References were made during the course of the discussion to the importance and signifi-

de présenter le projet de résolution déposé par la délégation de l'Irlande [S/5134].

4. La question du Jammu et Cachemire a été examinée sous tous ses aspects par le Conseil et tous les membres du Conseil ont exprimé leurs points de vue sur ce problème. Le Conseil doit maintenant aboutir à une conclusion sur la question dont il est saisi. A notre sens, il s'agit d'une responsabilité que le Conseil ne peut fuir ni chercher à éluder s'il veut se montrer digne du prestige et de l'autorité dont il jouit et bien s'acquitter des fonctions qui lui ont été attribuées par la Charte. La discussion au sein du Conseil a montré nettement que les membres sont très généralement d'accord quant à la conclusion à laquelle le Conseil devrait arriver en la matière. Selon nous, le Conseil doit s'efforcer d'exprimer cet accord dans une résolution formelle. S'abstenir de le faire serait s'écartez de la pratique habituellement suivie par le Conseil, ce qui, étant donné les circonstances, serait difficile à justifier ou à défendre.

5. Le projet de résolution qui figure au document S/5134 vise à refléter aussi exactement et aussi équitablement que possible ce qu'il y a de commun dans les points de vue de la majorité du Conseil, tels qu'ils ont été formulés ici. Les membres du Conseil constateront que le texte du projet de résolution ne contient rien de nouveau ni d'inhabituel. Au contraire, les idées qu'il exprime ont été discutées d'une manière approfondie, tant ici, à la table du Conseil, qu'au cours de consultations officieuses entre les membres, au cours des semaines qui viennent de s'écouler. Nous sommes convaincus que ce projet concrétise aujourd'hui tous les points sur lesquels l'accord s'est fait.

6. Le préambule tient compte de trois considérations différentes. Tout d'abord, le Conseil note qu'il a reçu le dernier rapport du représentant des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan^{1/} et il en remercie M. Graham. En second lieu, ce préambule contient un alinéa notant avec satisfaction les assurances données par l'Inde et le Pakistan selon lesquelles ces pays s'abstiendront d'utiliser la force pour régler la question du Cachemire. En troisième lieu, il contient un alinéa dans lequel le Conseil confirme qu'il est conscient de la responsabilité qui lui appartient, aux termes de la Charte, d'aider l'Inde et le Pakistan à parvenir à une solution pacifique de cette question. Ces deux derniers considérants sont, bien entendu, tout à fait conformes aux vues exprimées par de nombreux membres du Conseil au cours de la discussion.

7. Le paragraphe 1 du dispositif rappelle la résolution du Conseil de sécurité du 17 janvier 1948^{2/}, ainsi que les résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan des 13 août 1948^{3/} et 5 janvier 1949^{4/} qui, toutes, avaient été acceptées à l'époque tant par l'Inde que par le Pakistan. Au cours de la discussion, il a été rappelé l'importante

^{1/} Official Records of the Security Council, Thirteenth Year, Supplement for January, February and March 1958, document S/3984.

^{2/} Text identical with that of the draft resolution (S/651) adopted as orally amended at the 229th meeting of the Council. See Official Records of the Security Council, Third Year, Nos. 1-15, pp. 121-125.

^{3/} Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, para. 75.

^{4/} Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, treizième année, Supplément de janvier, février et mars 1958, document S/3984.

^{2/} Texte identique à celui du projet de résolution (S/651) amendé oralement et adopté à la 229ème séance du Conseil. Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Nos 1-15, p. 121 à 125.

^{3/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, par. 75.

^{4/} Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, par. 15.

ficance of these resolutions in the effort to find a solution of the Kashmir question. References were also made to the changes of circumstances and political and other developments which have intervened within the fourteen years since these resolutions were accepted. It seems to us both appropriate and necessary to include a paragraph in the text reminding the parties of the principles of these resolutions.

8. The aspect of the question upon which the largest measure of agreement emerged during the course of the debate was the desirability of an effort being made by India and Pakistan to reach a settlement of the Kashmir issue by means of negotiations and agreement between themselves. The purpose of the draft resolution which we have submitted to the Council is to place the maximum emphasis, at this stage of the question, on this desirability. This is the object of the operative paragraph 2 of the draft. The text of that paragraph is, I think, self-explanatory. It urges India and Pakistan to enter into direct discussions at the earliest convenient time with a view to the settlement of the Kashmir question in accordance with the principles of the Charter, including Article 33 of the Charter, which itemizes the various procedures open to Members of the United Nations seeking a solution of their differences by peaceful means.

9. The next two operative paragraphs of the draft resolution are also self-explanatory. They urge India and Pakistan to endeavour to establish and maintain an atmosphere favourable to the direct conversations which it is the principal aim of the draft to further and, in this regard, to refrain from statements or courses of action which might aggravate the situation. We are confident, in the light of what the representatives of India and Pakistan have said here at the Council table, that they will endeavour to do so.

10. I do not think I need add anything more at this stage. The draft resolution which we have had the honour to submit to the Council speaks for itself. Our purpose in submitting it is to enable the Security Council to reach a conclusion on the issue before it, as we believe it must be the aim of the Council to do. We hope that the draft resolution will commend itself to members of the Council as a worthwhile step towards bringing the question of Kashmir nearer to a peaceful, just and equitable settlement.

11. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I made the views of my delegation on the matter under discussion clear in my statement of 15 June [1012th meeting]. I do not wish to repeat anything that I said then, but I should like to say a few words about the draft resolution that is not before us and which has been so persuasively commended by the distinguished representative of Ireland.

12. It will be evident from my statements to the Council that this draft resolution accords with the principles which my delegation thought the Council should bear in mind and with the action which my delegation thought that the Council ought to take. My delegation will, therefore, vote in favour of its adoption.

contribution qu'apportent ces résolutions aux efforts déployés pour résoudre la question du Cachemire. Certains membres ont également rappelé les modifications de la situation et les événements politiques et autres intervenus au cours des 14 années qui se sont écoulées depuis l'adoption de ces résolutions. Nous estimons qu'il convient et qu'il est nécessaire d'inclure dans ce texte un paragraphe où les principes de ces résolutions sont rappelés aux parties.

8. L'aspect du problème sur lequel l'accord le plus large s'est dégagé durant la discussion était qu'il serait souhaitable que l'Inde et le Pakistan s'efforcent de parvenir à un règlement de la question du Cachemire au moyen de négociations qui aboutiraient à un accord entre eux. Le projet de résolution que nous avons soumis au Conseil a pour objet de souligner avec le plus de force possible, à ce stade, que ces efforts doivent être faits. Ceci constitue l'objet du paragraphe 2 du dispositif du projet. Le texte de ce paragraphe s'explique, je pense, de lui-même. Il demande instamment à l'Inde et au Pakistan d'entamer des négociations directes sur la question le plus rapidement possible afin d'aboutir à un règlement de la question du Cachemire qui soit conforme aux principes de la Charte, y compris l'Article 33, lequel énumère les diverses procédures ouvertes aux Membres de l'Organisation des Nations Unies qui cherchent à résoudre leurs différends par des voies pacifiques.

9. Les deux paragraphes suivants du dispositif de ce projet de résolution s'expliquent également d'eux-mêmes. Ils demandent instamment à l'Inde et au Pakistan de s'efforcer de créer et de maintenir une atmosphère favorable aux conversations directes que ce projet de résolution a pour principal objet de faciliter et, à cet effet, de s'abstenir de faire aucune déclaration ou de prendre aucune mesure risquant d'aggraver la situation. Sur la foi des déclarations prononcées ici, à la table du Conseil, par les représentants de l'Inde et du Pakistan, nous sommes convaincus qu'ils s'efforceront d'agir ainsi.

10. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que j'ajoute quoi que ce soit à ce stade de nos débats. Le projet de résolution que nous avons l'honneur de présenter au Conseil est éloquent par lui-même. En le déposant, notre intention est de permettre au Conseil de sécurité d'aboutir à une conclusion au sujet de la question dont il est saisi; nous estimons en effet que tel doit être le but du Conseil. Nous espérons que les membres du Conseil accueilleront favorablement ce projet de résolution et qu'ils le considéreront comme une mesure utile qui devrait permettre de rapprocher l'heure du règlement pacifique, juste et équitable de cette question.

11. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai exposé clairement dans ma déclaration du 15 juin [1012ème séance] les vues de ma délégation sur la question dont nous discutons. Je ne veux pas répéter ce que j'avais déclaré alors, mais j'aimerais dire quelques mots au sujet du projet de résolution dont nous sommes aujourd'hui saisis et qui a été présenté avec tant de persuasion par le distingué représentant de l'Irlande.

12. Il ressortira clairement des déclarations que j'ai faites au Conseil que ce projet de résolution est conforme aux principes qui, d'après nous, doivent inspirer le Conseil, ainsi qu'aux mesures qu'il devrait prendre. Ma délégation votera donc en faveur de ce projet de résolution.

13. I must at this stage once again make it clear that in this dispute the United Kingdom Government has no side to take, no axe to grind. My delegation has done its best throughout our discussion here to act with complete impartiality as between the two sides. We are embarrassed and distressed by a continuing sharp disagreement between two Commonwealth countries with both of whom the United Kingdom has such close relations. The efforts of my delegation have been directed towards finding a conclusion to the Council's discussion that would be fair to both India and Pakistan and acceptable to both. Perhaps we hope for too much, but this draft resolution, in our considered opinion, comes near to this objective. Above all, it seems to encourage the type of direct bilateral discussion from which alone the eventual solution of the Kashmir problem can emerge.

14. I conclude, therefore, by commanding this draft resolution to the Council and to the parties. I hope that it will be accepted in the spirit in which I am sure that it is offered—as a sincere and constructive attempt, prejudicial to neither party, to take a step towards an eventual solution of the problem before us.

15. Mr. Krishna MENON (India): We have sat at this Council table now for several days, listening patiently to discover some reason for the convening of this meeting and to what its deliberations are likely to lead. We have now reached the stage when from our point of view, the unfortunate position was reached yesterday, when the United States received seven votes and was therefore able to continue this meeting. My Government has always taken the view that there was no reason for convening the Security Council because no new situation had arisen to aggravate any positions in Jammu and Kashmir, so far as we are concerned, although there might have been actions on the other side.

16. We understood that that was the position of a large number of countries and that this meeting was convened merely at the insistence of the State of Pakistan, with which others concerned agreed. My country, Government and people are mystified by the fact that, though the insistence was on the side of Pakistan, the initiative in the debate was taken over by the United States from the day the present sitting began.

17. This afternoon—though I did not see it till this moment, I saw this draft resolution this morning—we still had hopes that, realizing the consequences of the action that is proposed in the resolution on the general situation in Jammu and Kashmir, Ireland would refrain from putting its name to the draft resolution which we had expressly informed that Government would be regarded by us as an unfriendly act—I do not want to exaggerate this, I am sure my friend, Mr. Boland, would accept it in the spirit in which it is made. I think that the sense of shock in our country about the Republic of Ireland being the spokesman—I would not use any other word—of this particular move would be very considerable. The relations between our two countries did not begin yesterday, and I mean the close relations between our two countries. They go back to the last century, right through the period

13. Il me faut, à ce stade de nos débats, préciser une fois de plus que, dans ce différend, le Royaume-Uni n'a ni parti à prendre ni intérêts à défendre. Au cours des débats, ma délégation a fait de son mieux pour agir avec une impartialité totale envers les deux parties. La prolongation de ce vif désaccord qui sépare deux pays du Commonwealth avec lesquels le Royaume-Uni a des relations si étroites nous peine et nous afflige. Ma délégation s'est efforcée de chercher une conclusion des débats du Conseil qui soit équitable pour l'Inde et le Pakistan et que tous deux puissent accepter. Peut-être est-ce trop espérer, mais ce projet de résolution, nous en sommes persuadés après mûre réflexion, se rapproche de ce but. Avant tout, il semble encourager le genre de discussion bilatérale directe qui, seul, peut permettre en fin de compte de trouver une solution au problème du Cachemire.

14. Je termine donc en recommandant ce projet de résolution au Conseil et aux parties. J'espère qu'il sera accepté dans l'esprit dans lequel je suis persuadé qu'il a été présenté, c'est-à-dire comme un effort sincère et constructif en vue de nous rapprocher d'une solution du problème dont nous sommes saisis, qui ne porte préjudice ni à l'une ni à l'autre des parties.

15. M. Krishna MENON (Inde) [traduit de l'anglais]: Cela fait plusieurs jours maintenant que nous venons au Conseil de sécurité. Nous avons écouté patiemment, attendant que l'on nous explique pourquoi la présente séance a été convoquée et à quoi ces délibérations sont censées conduire. A notre avis, la situation malheureuse où nous nous trouvons aujourd'hui est due à ce qu'hier, la proposition des Etats-Unis ayant recueilli sept voix, il a été décidé de poursuivre nos réunions. Mon gouvernement a toujours été d'avis qu'il n'y avait aucune raison de convoquer le Conseil de sécurité, puisque aucun élément nouveau n'était apparu qui pût aggraver les positions au Jammu et Cachemire, tout au moins en ce qui nous concerne, encore que la partie adverse ait pu manifester quelque activité.

16. Nous avons cru comprendre que c'était là aussi le point de vue d'un grand nombre de pays et que, si le Conseil a été convoqué, ce n'était que sur les instances du Pakistan, auxquelles avaient accédé d'autres Etats. Mon peuple et mon gouvernement ne comprenaient pas que dans ce débat, ouvert certes à la demande instantanée du Pakistan, ce soient les Etats-Unis qui aient pris l'initiative des discussions, et cela depuis le premier jour de nos réunions actuelles.

17. Cet après-midi, nous sommes saisis d'un projet de résolution dont j'ai pris connaissance ce matin; à ce moment-là nous espérions encore que l'Irlande, comprenant les conséquences qu'auraient sur l'ensemble de la situation au Jammu et Cachemire les mesures envisagées dans ce projet de résolution, s'abstiendrait de signer ce texte dont nous avions expressément informé le Gouvernement irlandais que nous le considérions comme un acte inamical — je ne veux pas exagérer, et je suis sûr que mon ami, M. Boland, acceptera ces remarques dans l'esprit dans lequel je les fais. J'imagine la grande émotion avec laquelle notre pays apprendra que la République d'Irlande s'est faite le porte-parole — je n'utiliserais pas un autre terme — des partisans de cette initiative. Les relations entre nos deux pays — et j'entends bien les relations étroites entre nos deux pays — ne datent

of the struggle of the Irish people against repression and empire, to the dispossession of their lands and all the troubles that went on, to the days when the Mayor of Cork died in his defiance of the Empire. Later the Irish Free State was formed. However, Ireland was not formed by a process of agreement; it was formed through the imposition of force by the Empire. However that may be, I cannot but say, in sorrow—not in anger but in sorrow—that we deeply regret that Ireland has become the spokesman for this draft resolution, although it is perfectly within its sovereign rights to do what it likes. Equally, so are we, to think as we are led to think about it.

18. Now we come to the text of this draft resolution. We do not yet have the text of Mr. Boland's speech in our hands, but I listened to it very carefully. The sentiment that ran right through it was that this draft resolution represented the consensus of opinion in this Council or the majority opinion. I have been at some pains, after Ambassador Plimpton's speech yesterday, to analyse this assumption. In that analysis one finds that the statement does not reflect the opinion even of the majority; it reflects the opinion of Pakistan, whose case has been somewhat ably argued by a number of members. First of all, it was said that seven members—that is to say, the majority in this case—are supporting this position. Yesterday Ghana, on the one hand, and Venezuela entered their caveats against that statement. Mr. Haseganu suggested when he spoke that the UNCIP resolutions were impracticable or that they could no longer be implemented. This is therefore not part of the majority view. The total number of members who supported this point of view would be five and not seven. The majority of the members did give expression to sentiments in regard to negotiations, so called, between Pakistan and India. Most of them—I believe with the exception of the United States and the United Kingdom—emphasized the necessity of creating the necessary atmosphere for fruitful talks. If I am wrong about that, I shall withdraw it. Ambassador Plimpton also quoted five members in support of the idea of the good offices of a third party. Two members—Ireland and Ghana—qualified their statements. The remaining three, even if we take all five as constituting a group are still a minority. Ambassador Plimpton said yesterday that all members had not failed to comment on the responsibility of the Security Council in this matter.

19. We do not deny the responsibility of the Security Council. On the other hand, the main basis of our position would be that the Security Council has a tremendous responsibility, but that the question is whether, in exercising or discharging its responsibility, it is doing so to any benefit. Ambassador Plimpton quoted seven members in support of the view he had taken. Four members, the United Arab Republic, Ireland, Chile and France qualified their statements in this respect. The remaining three constitute a minority. I am not going to say any more about this aspect now; I shall do so at a later stage.

pas d'hier. Elles remontent au siècle dernier, à cette période marquée par le soulèvement du peuple irlandais contre la répression et l'empire, et qui s'est poursuivie par toute une série de spoliations et de désordres, jusqu'au jour où le maire de Cork est mort parce qu'il résistait à l'empire. Plus tard l'Etat libre d'Irlande a été créé. L'indépendance ne fut certes pas acquise au terme d'une série d'accords, mais au prix d'une longue lutte contre l'oppression de l'empire. Quoi qu'il en soit, je ne peux que dire, non avec colère mais avec tristesse, que nous regrettons profondément que l'Irlande soit devenue le porte-parole pour un tel projet de résolution, encore qu'elle ait parfaitement le droit, en tant que nation souveraine, de faire ce qui lui plaît. Mais nous avons, nous aussi, le droit de penser ce que nous sommes amenés à penser devant pareille initiative.

18. J'en viens maintenant à ce projet de résolution. Nous n'avons pas encore le texte du discours de M. Boland, mais je l'ai écouté très attentivement; l'orateur, tout au long, semble convaincu que ce projet représente l'opinion unanime du Conseil ou tout au moins l'opinion de la majorité. Or, j'ai pris la peine, après le discours fait hier par M. Plimpton, d'analyser ce point de vue. Et j'ai pu constater que cette déclaration ne traduit pas l'opinion, ne fût-ce que d'une majorité, mais traduit celle du Pakistan dont la cause a été défendue non sans talent par un certain nombre de membres du Conseil. Tout d'abord, on a dit que sept membres du Conseil — la majorité en l'occurrence — appuyaient cette position. Hier, le Ghana et le Venezuela nous ont mis en garde contre cette affirmation. M. Haseganu a suggéré, dans son discours, que les résolutions de la CNUIP étaient inapplicables ou qu'elles ne pouvaient plus être appliquées. On ne saurait dire par conséquent qu'il s'agit ici de l'opinion de la majorité. Les représentants qui ont appuyé ce point de vue seraient, au total, cinq et non sept. La majorité des membres ont certes fait connaître leur sentiment au sujet de négociations — c'est le nom qu'on leur donne — entre le Pakistan et l'Inde. La plupart d'entre eux — à l'exception je crois des Etats-Unis et du Royaume-Uni — ont insisté sur la nécessité de créer une atmosphère favorable à des conversations fructueuses. Si je me trompe sur ce point, je retirerai ce que j'ai dit. M. Plimpton a également cité cinq membres du Conseil qui appuyaient l'idée des bons offices d'une tierce partie. Deux représentants — ceux de l'Irlande et du Ghana — ont apporté quelques réserves. Les trois autres, même si nous y ajoutons les deux personnes que je viens de mentionner, ce qui constituerait alors une sorte de groupe, restent donc une minorité. M. Plimpton a déclaré hier qu'aucun des membres du Conseil n'avait manqué de présenter des observations sur la responsabilité qui incombe au Conseil de sécurité dans cette affaire.

19. Nous ne nions pas cette responsabilité. Nous reconnaissons même que — et c'est là notre argument de base — elle est considérable, mais la question qui se pose en fait est de savoir si le Conseil, en endossant cette responsabilité et en exécutant le mandat qui en découlerait, rendrait vraiment service. M. Plimpton a cité des déclarations de sept membres du Conseil à l'appui de son point de vue. Quatre de ces membres, à savoir les représentants de la République arabe unie, de l'Irlande, du Chili et de la France, ont exprimé des réserves à cet égard. Les trois autres constituent une minorité. Je ne parlerai

20. Then we come to the draft resolution itself [S/5134]. We have no vote in this Security Council. We are here by invitation under the relevant article of the Charter in order to participate in these proceedings. It is the practice of the Council to hear the views of the party concerned as though we were a member, except for the purpose of voting.

21. At the present moment I propose to confine myself to this draft resolution and not to dwell on the large numbers of statements which have gone into the record, statements which my Government cannot intend to leave uncorrected. The first paragraph of the preamble reads:

"Having heard statements from representatives of the Governments of India and Pakistan concerning the India-Pakistan question".

I suppose this refers to the speeches made in April and May in regard to which the representative of the United States and of the United Kingdom wanted time to contemplate. They contemplated for a month and a half or approximately that time, and then acquiesced in calling this meeting—under Pakistan pressure. They did call this meeting, however, and have expressed their opinions—no doubt, after contemplation. They still wanted time to contemplate: that is to say, it is right to conclude that either they made those statements after consideration, or without consideration. We decline to believe the latter. If they made their statements after consideration, my Government does not see any reason whatsoever why these meetings should have been dragged out almost to the point of dilatoriness. As I stated previously, this is hardly the way to treat a Member State of the United Nations. Having suggested that there was some grave urgency in this matter, and after one of the Governments concerned had communicated the difficulties it had in attending meetings of this kind—meetings which would serve no purpose whatsoever—the Security Council has met for a couple of hours each day, not for the purpose of further clarification here but no doubt for other reasons which we now see resulting in this resolution.

22. My Government, first of all, is against any resolution coming from this Council at this time, because from our point of view, any resolution that might come out at this time would not have any factual relevance. It would not be of any value unless it was a resolution calling upon Pakistan to vacate its aggression. That the Council is not ready to do. Some day it will do so; we do not consider that impossible. We think that any resolution from this Council, like the present one, will only be interpreted in India, on the one hand, as a very partisan statement. The effect on Pakistan, on the other hand, would be to lead it to think that in this matter and in its aggression it has the moral support of the great Powers who occupy these chairs.

23. However, dismissing this aspect, we come to the next preambular paragraph which reads:

"Having considered the Report of the United Nations Representative, Dr. Frank P. Graham".

pas davantage de cet aspect de la question; j'y reviendrai plus tard.

20. Nous en arrivons maintenant au projet de résolution lui-même [S/5134]. Nous n'avons pas le droit de participer aux votes du Conseil de sécurité. Nous sommes ici conviés comme le dit l'article pertinent de la Charte, à participer aux discussions. La pratique du Conseil est que les parties intéressées exposent leur point de vue au même titre qu'un membre du Conseil, mais sans droit de vote.

21. Pour le moment, je me propose de m'en tenir au projet de résolution sans aborder les nombreuses déclarations qui ont été dûment consignées, déclarations que mon gouvernement a l'intention de rectifier. Le premier considérant se lit ainsi:

"Ayant entendu les déclarations des représentants des Gouvernements indien et pakistanaise concernant la question Inde-Pakistan".

Je suppose que l'on entend par là les discours prononcés en avril et en mai derniers, ces discours que les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni voulaient avoir le temps d'étudier. Cela leur a pris un mois et demi environ, à la suite de quoi ils ont consenti à la convocation du Conseil sous la pression du Pakistan. Ils ont donc convoqué le Conseil, et fait connaître leurs opinions — et cela, nous n'en doutons pas, après mûre réflexion. Néanmoins, ils ont demandé un nouveau délai; dans ces conditions, n'est-on pas en droit de se demander s'ils ont fait leur déclaration avec ou sans examen préalable. Nous refusons de croire cette dernière hypothèse. Mais alors, s'ils ont réellement procédé à cet examen, mon gouvernement ne voit absolument pas pourquoi ils ont fait traîner nos séances en longueur, au point que l'on pourrait presque parler de manœuvres dilatoires. Comme je l'ai déjà dit, ce n'est sûrement pas là la façon de traiter un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Bien qu'il ait été indiqué que l'affaire était grave et urgente, et que l'un des gouvernements intéressés ait fait savoir qu'il lui était difficile d'assister à des séances de ce genre — séances qui de toute façon ne servent à rien —, le Conseil de sécurité ne s'en est pas moins réuni tous les jours pendant deux heures, non pour obtenir des précisions nouvelles, mais, sans doute, pour d'autres raisons que nous découvrons maintenant à la lecture de ce projet de résolution.

22. Mon gouvernement est opposé à toute résolution que pourrait adopter le Conseil en ce moment; en effet, une résolution adoptée à ce stade serait, à notre sens, sans rapport aucun avec la situation réelle. Elle n'aurait aucune valeur à moins qu'il ne s'agisse d'un texte demandant au Pakistan de cesser son agression. Cela, le Conseil n'est pas encore près de le demander. Sans doute le fera-t-il un jour; selon nous, ce n'est pas impossible. Nous pensons que toute résolution du Conseil, du genre de celle dont nous nous occupons actuellement, ne pourrait être interprétée en Inde que comme une déclaration partisane. Au Pakistan, elle pourrait créer l'impression que les grandes puissances qui siègent ici lui donnent leur appui moral dans cette affaire ainsi que pour l'agression qu'il a commise.

23. Sans m'attarder à cet aspect de la question, je passe au considérant suivant qui est ainsi conçu:

"Ayant examiné le rapport du représentant des Nations Unies, M. Frank P. Graham".

I presume that this means a private consideration because we have not considered the report in this Council. The report has been here for four years, it has never been presented and never been received. This does not worry us very much because Dr. Graham's position is one to which we are not a party. When the UNCIP was appointed after a certain amount of conversation, discussion, and so on, ultimately we became a party to it and we agreed to it. UNCIP dissolved itself and afterwards, with the exception of Sir Owen Dixon, the various representatives were appointed on the unilateral decision of the Security Council, to which we are not a party.

24. Following the traditions of our country, however, whenever these famous gentlemen have visited our shores, we have offered them our traditional hospitality in so far as our poor resources would permit, and we have treated them with the courtesy that is characteristic of our relations with visiting people. But apart from that, we have not recognized Dr. Graham's position in regard to this matter. We would not be prepared at any time to say that these efforts have in any way assisted in the solution of the Kashmir question, as it is now popularly called; but rather that they have aggravated it.

25. Then we come to paragraph 1 of the draft resolution which reads:

"Reminds both parties of the principles contained in its resolution of 17 January 1948, and in the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan dated 13 August 1948 and 5 January 1949".

These three resolutions at least must be taken in two parts. The resolution of 17 January 1948 was an appeal to the two parties not to aggravate the situation.

26. For fourteen years, the Security Council knows—through the records and through the communications made to it by UNCIP, and by all the facts of which, as lawyers would say, you can take "judicial notice"—the resolution of 17 January 1948 had been continuously disregarded by Pakistan, by resorting to continuing and progressive aggression, which we fully discovered only afterwards and which was laid before the Council, and also to very substantial psychological warfare in the shape of propaganda for what is called the "jihad", the holy war against India.

27. With regard to the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, this is not the time to go seriatim into the various paragraphs. We want to say, however, and not merely for the purpose of the record, that we hope that even at this late stage some of the members will not allow preconceived notions on this problem to override the factual situation. These resolutions were hammered out between UNCIP on the one hand and, so far as we are concerned, our Government—mainly our Prime Minister—on the other. In regard to each of them and to the main parts of these resolutions, the UNCIP at that time gave us various categorical assurances. Those assurances were not private assurances; they were not personal assurances; they were assurances of the Security Council and they are commitments on behalf of the Security Council.

J'imagine qu'il s'agit là d'un examen privé, car le rapport n'a pas été examiné au Conseil. Depuis quatre ans qu'il a été établi, il n'a jamais été présenté ni reçu. Cela ne nous préoccupe pas beaucoup car nous ne sommes pas partie à la nomination de M. Graham à son poste. Lorsque la CNUIP fut créée après un certain nombre de conversations et de discussions, nous avons fini par en admettre le principe. Après la dissolution de la Commission, les divers représentants furent nommés, à l'exception de sir Owen Dixon, sur décision unilatérale du Conseil de sécurité, décision à laquelle nous ne sommes pas partie.

24. Toutefois, obéissant aux traditions de notre pays, chaque fois que ces personnalités sont venues chez nous, nous leur avons offert notre hospitalité aussi bien que nos ressources nous le permettaient, et nous les avons traitées avec la courtoisie qui caractérise nos rapports avec les visiteurs. Cela mis à part, nous n'avons pas reconnu la position de M. Graham en la matière. Pas plus que nous ne dirons jamais que ces efforts ont en quoi que ce soit facilité la solution du problème du Cachemire, selon le nom qu'on lui donne généralement maintenant; à vrai dire, nous dirons même qu'ils ont aggravé la situation.

25. J'aborde maintenant l'examen du paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution qui se lit comme suit:

"Rappelle aux deux parties les principes énoncés dans sa résolution du 17 janvier 1948 et dans les résolutions en date des 13 août 1948 et 5 janvier 1949 de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan".

Ces trois résolutions doivent être réparties en deux catégories. La résolution du 17 janvier 1948 était un appel aux deux parties pour qu'elles n'aggravent pas la situation.

26. Depuis 14 ans, le Conseil de sécurité sait — et cela grâce aux comptes rendus et aux communications de la CNUIP, grâce également à tous les faits dont on peut, selon l'expression des hommes de loi, "prendre acte judiciairement" — que le Pakistan n'a jamais tenu compte de la résolution du 17 janvier 1948, comme en témoigne sa tactique d'agressions perpétuelles, dont nous n'avons mesuré l'étendue que bien plus tard et qui furent portées à la connaissance du Conseil, comme en témoigne également la guerre psychologique de grande envergure menée dans le cadre de ce que l'on appelle la propagande pour le "jihad", la guerre sainte contre l'Inde.

27. Pour ce qui est des résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949, le moment n'est pas venu d'en examiner les divers paragraphes un à un. Nous tenons cependant à dire, non pas seulement pour le compte rendu, que nous espérons que même à ce stade avancé de nos travaux certains d'entre vous sauront éviter que les idées préconçues que l'on pourrait avoir sur ce problème viennent gêner leur évaluation de la situation de fait. Ces résolutions furent élaborées par la CNUIP et, en ce qui nous concerne, par notre gouvernement, notamment notre premier ministre. A propos de l'essentiel de chacune de ces résolutions, la CNUIP nous avait donné, à l'époque, diverses assurances catégoriques. Il ne s'agissait pas d'assurances données à titre privé ou à titre personnel; elles émanaient du Conseil de sécurité et elles constituent des engagements contractés au nom du Conseil de sécurité.

28. Therefore, we submit that we cannot speak about the 13 August 1948 resolution or the 5 January 1949 resolution without taking the whole of them as one body and, what is more, in the context in which they were formulated, and, even more, including the assurances. These assurances were to us very solid parts of whatever engagements we had entered into.

29. The word "obligations" has been used very freely, particularly by the United States. Speaking in the Security Council in 1957 and 1958, my Government made it clear that while it would honour all international obligations, the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949—which, as I said, differ slightly from the resolution of 17 January 1948—were, in the view of our Government, engagements and not obligations. Those engagements were carried out in the context within which they came about, and if the resolutions were not implemented, the fault does not lie with us.

30. Therefore, to speak of the principles contained in the draft resolution as though no changes have taken place in twelve or fourteen years is not only unrealistic, but it is to disregard the political, economic and other realities—and the military realities—obtaining in our two countries and in our part of the world. What is more, it is to disregard the continual violation and flouting of decisions and resolutions and the concealment of facts from the Security Council.

31. Mr. Stevenson was at pains, in opening this debate in this particular continued series of meetings on 15 June, to read out paragraph 1 of the resolution of 5 January 1949. It was of course possible for him to do that if he so desired. It is possible to read the scriptures and to prove anything by one paragraph. The whole of that resolution, first of all, is supplementary to the resolution of 13 August 1948, and until the 13 August resolution had been implemented the 5 January resolution has no meaning.

32. Secondly, if paragraph 1 of the 5 January resolution must be read, then paragraph 2 must also be read, and there are so many others that should similarly be read with it. I do not intend to elaborate on the matter at this stage, but I want to say that clause 1 of the operative paragraph of the present resolution is probably stronger than any resolution adopted here, most of which we have not accepted. It is not in conformity with the facts that now obtain.

33. The only part of the resolution of 13 August 1948 that has been implemented by and large is the cease fire. It is the intention of my country to observe the cease-fire agreement until someone else seriously breaks it on a large scale and in such a way that it cannot be maintained any longer. So, even though the other parts of that resolution have not been implemented and logically we would therefore even be entitled to disregard the cease-fire agreement, we do not intend to do so.

28. C'est pourquoi nous affirmons que nous ne pouvons pas parler de la résolution du 13 août 1948 ou de celle du 5 janvier 1949 sans les considérer toutes les deux comme un acte unique, qui doit être examiné dans le contexte dans lequel elles ont été formulées, et nous ne pouvons pas plus laisser de côté les assurances qu'elles renferment. Ces assurances ont été pour nous des éléments constitutifs très solides des engagements que nous avons contractés.

29. Le mot "obligations" a été employé très fréquemment, en particulier par les Etats-Unis. En 1957 et en 1958, parlant au Conseil de sécurité, mon gouvernement a précisé qu'il honorerait toutes ses obligations internationales, mais que les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 — qui, comme je l'ai dit, diffèrent légèrement de la résolution du 17 janvier 1948 — constituaient pour lui des engagements et non des obligations. Ces engagements ont été respectés dans le contexte qui était le leur, et, si les résolutions n'ont pas été mises en œuvre, la faute n'en est pas à nous.

30. Par conséquent, parler des principes énoncés dans le projet de résolution comme si depuis 12 ou 14 ans aucun changement n'était survenu, c'est non seulement ne pas tenir compte des faits, mais aussi méconnaître les réalités politiques, économiques, militaires et autres, qui sont celles de nos deux pays et de la partie du monde dans laquelle nous nous trouvons. Qui plus est, c'est oublier que décisions et résolutions ont été continuellement violées et bafouées par le Pakistan et que ce dernier n'a jamais manqué de dissimuler la vérité au Conseil de sécurité.

31. En ouvrant ce débat le 15 juin, M. Stevenson a pris la peine, pour cette série particulière de séances, de donner lecture du paragraphe 1 du dispositif de la résolution du 5 janvier 1949. Il lui était loisible de le faire, je n'en disconviens pas. On peut lire les Ecritures et prouver ce que l'on veut sur la foi d'un seul verset. Je ferai remarquer tout d'abord que cette résolution dans son ensemble complète celle du 13 août 1948, et que, tant que cette dernière n'aura pas été mise en œuvre, la résolution du 5 janvier n'a aucun sens.

32. En second lieu, si l'on tient à lire le paragraphe 1 de la résolution du 5 janvier, il faut alors lire également le paragraphe 2, sans compter les nombreux autres paragraphes qui eux aussi devraient être lus. Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur cette question à ce stade du débat, mais je tiens à faire remarquer que le paragraphe 1 du dispositif de la présente résolution est probablement plus fort qu'aucune des autres résolutions adoptées ici et que nous n'avons pas acceptées pour la plupart. Il n'est pas conforme aux faits tels qu'ils se présentent aujourd'hui.

33. Tout bien considéré, la seule partie de la résolution du 13 août 1948 qui ait été mise en œuvre est celle qui a trait au cessez-le-feu. Mon pays a l'intention de continuer à observer le cessez-le-feu, sous réserve d'une violation grave assortie d'une action de grande envergure, et de proportions telles qu'il deviendrait impossible de le respecter plus longtemps. Ainsi, bien que les autres parties de ladite résolution n'aient pas été appliquées et qu'en bonne logique cela nous donnerait le droit de méconnaître jusqu'à l'accord de suspension d'armes, nous n'avons pas l'intention de le faire.

34. Then comes paragraph 2 of the draft resolution which:

"Urges the Governments of India and Pakistan to enter into negotiations on the question at the earliest convenient time . . ."

I shall stop there and read the rest of it afterwards. Here I want to say that we have always taken exception to the practice of treating Pakistan and ourselves on the same basis in regard to this question. We are equal Members of the United Nations; in that way we do not claim any differentiation. But in regard to this question they are the aggressors and we are the aggrieved.

35. We brought a complaint here. That complaint is in regard to the situation created by Pakistan in respect of Kashmir. The only answer Pakistan gave relevant to Kashmir on 15 January 1948 was to say that it was not invading, that it was not in Kashmir. That, therefore, is the first preliminary objection to treating India and Pakistan as though they were two peas in a pod. That has always been the usual British practice; here, however, when it comes to a serious matter of this kind, we must go into the substance of the question.

36. We have said that this Council is not a court of law. You are not the World Court. This body has no right to go into legal questions or to pass judgement on them. At best it is a body representing the United Nations and basing itself on the principles of political relations in terms of international morality and law, and I also submit that those who want remedies here must come with clean hands. But over and above that the immediate objection to this is that those who sponsor the draft resolution and, I fear, the majority of the Members of the Council either are ignorant of the fact or refuse to accept the position that in the last few months—let alone the earlier past—the Government of India, as embodied in the person of the Prime Minister, has repeatedly invited the head of the State of Pakistan to come and talk these things over—negotiations may not be the right word, but any way the intention was to talk these things over.

37. The Prime Minister, during his visit to West Pakistan, extended an invitation to President Ayub Khan on 23 September 1960. My Prime Minister went there. This invitation was renewed through Pakistan's Minister, Mr. Akhtar Hussain, on 10 January 1962, when the latter met the Prime Minister in New Delhi. The invitation was again renewed by our High Commissioner in Karachi on 1 March 1962. The Security Council was informed of all these invitations in document S/5060 and at the 990th meeting of the Council. Therefore we say that you cannot issue a proclamation in the air calling upon the two parties, when one party has invited the other to come and they have been refused. What is more, the other party said that they preferred to come not to us, but here. It follows that there has been no response to the move for bilateral meetings. If the resolution had said "calls upon the Government of Pakistan to respond to the repeated invitations of India and to go and talk to them", that would have been reality. But the approach adopted in the resolution displays partiality, and I am certain

34. Je vais examiner maintenant le paragraphe 2 du projet de résolution, qui est ainsi conçu:

"Demande instamment aux Gouvernements indien et pakistanais d'entamer des négociations sur la question le plus rapidement possible . . ."

Je m'arrête là pour le moment. Je lirai la suite de ce paragraphe plus tard, car je tiens à dire dès maintenant que nous avons été toujours opposés à ce que le Pakistan et nous-mêmes fussions traités de la même façon dans cette affaire. Les deux pays sont au même titre Membres de l'Organisation des Nations Unies; sur ce point, nous ne demandons pas qu'il soit fait de distinction. Mais, dans cette affaire, les Pakistanais sont les agresseurs et nous sommes les victimes de l'agression.

35. Nous avons déposé une plainte auprès du Conseil de sécurité, dont l'objet est la situation créée au Cachemire par le Pakistan. La seule réponse donnée par le Pakistan à cet égard, le 15 janvier 1948, a été pour dire qu'il n'avait pas commis d'agression, que le Cachemire n'avait pas été envahi. De là vient la première objection préliminaire contre le fait de mettre l'Inde et le Pakistan sur le même plan. C'était la pratique habituelle des Britanniques, mais, quand il s'agit d'une question aussi sérieuse que celle qui nous occupe, nous nous devons d'aller jusqu'au fond des choses.

36. Nous avons dit que le Conseil n'est pas un tribunal. Ce n'est pas la Cour internationale de Justice. Il ne lui appartient pas de s'occuper de questions juridiques ni de se prononcer à leur égard. Au mieux, il représente les Nations Unies et se fonde sur le principe des relations politiques vues sous l'angle de la morale et du droit international; j'affirme également que ceux qui viennent ici pour demander la réparation d'un dommage doivent avoir les mains nettes. Cela dit, l'objection qui vient immédiatement à l'esprit est que les auteurs du projet de résolution, et, je le crains, la majorité des membres du Conseil, ignorent ou refusent d'admettre qu'au cours des derniers mois — je laisserai de côté le passé trop ancien — le Gouvernement indien, par le truchement de son premier ministre, a à plusieurs reprises invité le chef de l'Etat du Pakistan à venir s'entretenir de ces questions. Le terme de négociations n'est peut-être pas le mot exact; de toute façon l'idée était que les deux parties se rencontreraient pour parler de l'affaire.

37. Le 23 septembre 1960, lors de son voyage au Pakistan occidental, le Premier Ministre a présenté une invitation au président Ayub Khan. Cette invitation fut renouvelée auprès du Ministre du Pakistan, M. Akhtar Hussain, le 10 janvier 1962, lors de sa rencontre avec le Premier Ministre, à New Delhi. L'invitation fut renouvelée une fois encore par notre haut commissaire à Karachi le 1er mars 1962. Le Conseil de sécurité a été informé de toutes ces invitations dans le document S/5060 et à la 990ème séance du Conseil. Voilà pourquoi nous maintenons qu'il ne vous est pas possible de faire une proclamation sous forme d'un appel lancé aux deux parties, alors que l'une des parties a invité l'autre et que celle-ci, non contente de refuser cette invitation, a dit qu'elle préférerait se présenter devant le Conseil plutôt que de nous rencontrer. L'initiative de rencontres bilatérales n'a donc provoqué aucune réaction. Si l'auteur du projet de résolution avait écrit "invite le Gouvernement pakistanais à répondre aux invitations répétées du Gouvernement indien et à s'entre-

that my Government is not prepared to accept this position.

38. As regards the second point, the representative of France, the President, has referred to it more than anyone else. The resolution says:

"... at the earliest convenient time with the view to its ultimate settlement in accordance with Article 33 and other relevant provisions of the Charter of the United Nations".

39. To a lay reader, a person who does not know the details and nuances of these things, if he reads this draft resolution alone, it looks very nice; that is to say, what could be better than arbitration, conciliation and all those ideas have been set out? He would therefore think that this is a very equitable and honourable thing for nations to do, and what they expect from membership of the United Nations. But what is forgotten is that this issue comes under Chapter VI, under the pacific settlement of disputes, and not anywhere else.

40. It is and has always been our submission—and we shall continue to uphold it—that the position that exists in connexion with the so-called Indo-Pakistan question is not a dispute in terms of the Charter. It is a situation created by Pakistan's aggression on our territory, by the annexation of that territory and by the repeated violations of the principles and resolutions of the United Nations, and therefore Article 33 is inapplicable to this case in any way. But even if it is said that the substance of Article 33 can be defended on grounds of good conscience and should be accepted by nations—that is, negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement—I submit that all but the last have been tried over all these years. We have had so many negotiations on this—here, in Geneva, in Paris, in all kinds of places. There have been men of goodwill who have come over and talked to us and we have talked to them. So there have been negotiations, direct and indirect, times without number. As to inquiry, I suppose even the Security Council would be satisfied with the volume of material which has come out as a result of inquiry. As to mediation, this has also been tried, in the sense that men of goodwill have talked to us, including McNaughton, Dixon and Jarring.

41. However, when we come to arbitration, international law, as I shall point out at the appropriate time, lays down certain principles that are basic to arbitration. There are some things that are arbitrable, others that are not arbitrable. That is true in individual relations, domestic relations and international relations. There are some things which are beyond arbitration! The sovereignty of a country, its independence and integrity, are not subjects for arbitration. The belief that they are so arises from a groundless fallacy of which the United States delegation has no cause to be guilty, because Mr. Warren Austin, speaking many years ago before this Council, laid it down without any reservations whatsoever that sovereignty lay with

tenir avec celui-ci", là, nous aurions eu un texte conforme à la réalité. Au contraire, la façon de voir le problème, telle qu'elle est exposée dans le texte présenté, est faussée par un manque total d'objectivité; et je suis certain que mon gouvernement n'est pas disposé à accepter cette position.

38. Pour ce qui est du deuxième point, auquel le Président, également représentant de la France, s'est référé plus que quiconque, il est ainsi libellé:

"... le plus rapidement possible afin de parvenir à un règlement final conformément à l'Article 33 et aux autres dispositions pertinentes de la Charte des Nations Unies".

39. A un lecteur profane, qui ne connaîtrait ni les nuances ni les détails habituels dans ces matières, et qui n'irait pas plus loin que la lecture de ce projet de résolution, le texte en question paraîtrait très engageant; en effet, que peut-il y avoir de mieux que l'arbitrage, la conciliation et autres modes de règlement énumérés dans cet article? Il penserait donc que ce sont là des procédés justes qui font honneur aux nations, et que l'on est en droit d'attendre de la part des Membres de l'Organisation des Nations Unies. Mais ce que l'on oublie, c'est que cette énumération se trouve au Chapitre VI dont le titre est "Règlement pacifique des différends" et nulle part ailleurs.

40. Nous disons, nous avons toujours dit, et nous continuerons à dire que ce que l'on appelle la question Indo-Pakistan, que la situation qui existe à cet égard, n'est pas un différend au sens de la Charte. C'est une situation créée par l'agression du Pakistan sur notre territoire, par l'annexion de ce territoire, par les violations répétées des principes et résolutions de l'Organisation des Nations Unies, et par conséquent l'Article 33 est de toute manière inapplicable dans ce cas. Mais même si l'on dit que le recours à l'esprit de l'Article 33 peut être préconisé pour des raisons de conscience et doit être accepté par les nations — c'est-à-dire l'emploi de la négociation, de l'enquête, de la médiation, de la conciliation, de l'arbitrage, du règlement judiciaire — je soutiens que tous ces moyens, sauf le dernier, ont été tentés pendant toutes ces années. Il y a eu tant de négociations, sur ce sujet, à Genève, à Paris ou ailleurs. Des gens de bonne volonté sont venus nous parler de la question; nous les avons entendus et ils nous ont entendus. Il y a donc eu des négociations, tant directes qu'indirectes, au point qu'on ne les compte plus. Quant aux enquêtes, j'imagine que le Conseil de sécurité lui-même trouvera largement suffisant le volume de la documentation qui en est résulté. Pour ce qui est de la médiation, elle aussi a été tentée, en ce sens que des hommes de bonne volonté, parmi lesquels McNaughton, Dixon et Jarring, sont venus s'entretenir avec nous.

41. Cependant, lorsque nous en venons à l'arbitrage, le droit international, ainsi que je le ferai remarquer le moment venu, énonce certains principes fondamentaux pour l'arbitrage. Si certaines questions peuvent être réglées par voie d'arbitrage, il en est d'autres qui ne le sont pas. Cela est vrai qu'il s'agisse de rapports particuliers, nationaux ou internationaux. Il y a des questions qui ne peuvent faire l'objet d'un arbitrage. La souveraineté d'un pays, son indépendance et son intégrité sont de celles-là. La thèse inverse découlle d'un faux raisonnement que rien ne justifie et dont la délégation des Etats-Unis ne doit pas se rendre coupable, puisque M. Warren Austin, sans formuler de réserves d'aucune sorte,

India, and therefore there is no question that there has ever been any dispute on this matter.

42. We hold therefore, that, as regards the substance of Article 33 which would be applicable in good conscience—the substance of it, not the form of it—that has been carried out. The invoking of Article 33 in the resolution is a further attempt to exert pressure on us in this matter. The Security Council is being used as a means of propaganda, so that the representative of Pakistan can come here and say, time after time: "Yes, we agreed and India did not agree." What they agreed to is a different matter. "We agreed and India did not"; he has sometimes forgotten that the crucial resolution, the one of 13 August, was largely hammered out by us and, what is more, was accepted by the Government of India long before Pakistan touched it.

43. The draft resolution then says:

"Appeals to the two Governments to take all possible measures to ensure the creation and maintenance of an atmosphere favourable to the promotion of negotiations."

We have no objection to this appeal. But, so far as we are concerned, it is pushing an open door—and those who push an open door are likely to fall on their noses!

44. The draft resolution "appeals to the two Governments to take all possible measures"—when, for years, we have informed this Council of the psychological war being waged by Pakistan, and of the gathering of troops or intruders, or threats of the same. Even this morning, the news from India is that, in the puppet régime of so-called "Azad" Kashmir, they have been collecting people, and other agencies of Pakistan's creation have been collecting people, in order to make so-called tribal invasions of India.

45. I do not know whether at this time you want me to read many things out. The main mouthpiece of the Pakistan Government, the newspaper founded by the first President of Pakistan—some people regarded him as the founder of Pakistan—says:

"The final settlement of the Kashmir question is not going to be worked out in New York. The hands of the Indian tyrant will be forced by other means, leaving him no alternative but to liberate his victims."

The same paper went on to say that, if India wanted a war, we would have one, and they would raze Delhi to the ground, and every city in India would be destroyed, and things of that kind. Fortunately, we take all these things in our stride.

46. On 9 May, the same paper said that on the BBC television—the BBC does not normally allow people to say things of this kind, I lived long enough in Britain to know this—the representative of the "Azad" Government of Jammu and Kashmir said:

"The faith of the Kashmiris in the United Nations Security Council has been shaken, and they might soon take up arms on the Algerian pattern."

a déclaré devant le Conseil de sécurité il y a bien des années que la souveraineté appartenait à l'Inde et il n'y a donc aucun différend à ce sujet.

42. Nous prétendons en conséquence que dans la mesure où l'esprit de l'Article 33 devrait ici être appliqué — l'esprit, non pas la lettre — cet esprit a été respecté. invoquer l'Article 33 dans la résolution, c'est nous forcer la main encore un peu davantage. On se sert du Conseil de sécurité à des fins de propagande, de manière que le représentant du Pakistan puisse venir y répéter: "Oui, nous avons donné notre consentement et l'Inde n'a pas donné le sien." Ce à quoi ils ont consenti est une autre affaire. "Nous avons donné notre consentement et l'Inde n'a pas donné le sien." Il a parfois oublié que la résolution fondamentale, celle du 13 août, était dans une large mesure notre œuvre, et, qui plus est, a été acceptée par le Gouvernement de l'Inde longtemps avant que le Pakistan y mette la main.

43. Le projet de résolution dit ensuite:

"Fait appel aux deux gouvernements pour qu'ils prennent toutes les mesures possibles en vue d'assurer la création et le maintien d'une atmosphère favorable au déroulement des négociations".

Nous n'objectons nullement à cette exhortation. Mais, en ce qui nous concerne, c'est enfoncer une porte ouverte — et ceux qui enfoncent une porte ouverte risquent de tomber sur le nez!

44. Le projet de résolution "fait appel aux deux gouvernements pour qu'ils prennent toutes les mesures possibles" — alors que, depuis des années, nous avons informé le Conseil de la guerre psychologique que menait le Pakistan, et des concentrations de troupes ou de partisans ou de menaces en ce sens. Ce matin encore, selon les nouvelles qui nous parviennent de l'Inde, le régime fantoche du présumé Cachemire "azad", imité par d'autres organismes créés de toutes pièces par le Pakistan, rassemble des hommes afin de lancer sur l'Inde des incursions dites tribales.

45. Je ne sais pas si le moment vous paraîtra bien choisi pour donner lecture de quelques citations. Le porte-parole principal du Gouvernement pakistanais, je veux parler du journal créé par le premier Président du Pakistan — que certains considèrent comme le fondateur du Pakistan —, déclare:

"Le règlement final de la question du Cachemire ne sera pas élaboré à New York. Les mains du tyran indien seront forcées par d'autres moyens, qui ne lui laisseront d'autre choix que de libérer ses victimes."

Le même journal disait ensuite que, si l'Inde voulait la guerre, elle l'aurait, que Delhi serait rasée, chaque ville de l'Inde détruite, et autres choses de ce genre. Fort heureusement, nous prenons tout cela sans trop nous émouvoir.

46. Le 9 mai, le même journal rapportait qu'à la télévision britannique — la télévision britannique ne permet ordinairement pas à n'importe qui de dire des choses de ce genre, j'ai vécu assez longtemps en Angleterre pour le savoir — le représentant du Gouvernement "azad" de Jammu et Cachemire a déclaré:

"La foi de la population du Cachemire dans le Conseil de sécurité des Nations Unies a été ébranlée et bientôt elle pourrait prendre les armes à la manière algérienne."

47. The same paper, reporting the answers to questions by Mr. Ludovic Kennedy of the BBC, went on to say:

"Mr. Khurshid declared that Kashmiris would take up arms rather than go on 'breaking their heads against the stone wall' of Indian intransigence. He confirmed that the recently-elected Council in "Azad" Kashmir had adopted a resolution requesting China for assistance in the Kashmir struggle for freedom. He also expected the people and the Government of Pakistan to help in Kashmir's fight for liberation from the yoke of Indian militarist colonialism."

Again, ten days afterwards, one of their leaders announced that "the All-Jammu and Kashmir Muslim Conference has decided to resume the Kashmir liberation movement following the failure of the United Nations to solve the Kashmir issue".

48. A great deal has been said about the dignity, the responsibility and the role of the Security Council. Is the Security Council going to pass resolutions under threats of this kind—we had one when Sir Muhammad began his speech on the last occasion—I am glad to say that he modified it toward the end?

"The All-Jammu and Kashmir Muslim Conference"—not a public meeting, you know, but the main political party, in so far as they have any political parties—"announced today its intention to resume the liberation movement by the middle of August of this year. This decision was taken at the annual session of the Conference, concluded today. The Conference decided to recruit 10,000 trained Mujahids (crusaders) within three months from today."

49. They cannot find people from "Azad" Kashmir to undertake this mission, and therefore, according to our information, 1947 is to be repeated, and the tribal peoples from the North-Western part—what was formally the North-Western Province—are to be enlisted.

50. Mr. Bhutto, one of the Ministers of the Pakistan Government, said last month, after we met here—these dates are important—after we met and concluded the last session, this Minister, who must presumably be reflecting the views of his Government, even in a non-parliamentary system, told a news conference that "Pakistan now realized that the Kashmir problem would have to be settled by 'our intrinsic strength', and that the Kashmiris might rise to the same heights as the Algerians."

51. I will not tax the Council with more editorials, because it can always be said that they have a free Press and that nobody can prevent anybody from saying this or that. But the President of the "Azad" Government again comes on 29 May, a few days after we met here, and reiterates that—"The fight of liberation would have to be fought on three fronts—namely, the diplomatic front, the propaganda front, and on the ground." He also said that "he was glad that some people who until recently had talked of peaceful agitation had ultimately agreed with his point of view that the Kashmir libera-

47. Le même journal, rapportant les réponses à des questions posées par M. Ludovic Kennedy de la BBC, ajoutait:

"M. Khurshid a déclaré que les Cachemiriens prendraient les armes plutôt "que de se briser la tête contre le mur de pierre" de l'intransigeance indienne. Il a confirmé que le Conseil récemment élu dans le Cachemire "azad" avait adopté une résolution demandant l'assistance de la Chine dans la lutte que mène le Cachemire pour sa liberté. Il compte aussi sur l'aide du peuple et du gouvernement du Pakistan dans la lutte que mène le Cachemire pour se libérer du joug du colonialisme militariste indien."

A nouveau, 10 jours plus tard, l'un de leurs dirigeants a annoncé que "la Conférence musulmane pan-Jammu et Cachemire a décidé de reprendre les activités du mouvement de libération du Cachemire, les Nations Unies n'ayant pas réussi à résoudre la question du Cachemire".

48. On a beaucoup parlé de la dignité, de la responsabilité et du rôle du Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité va-t-il adopter des résolutions sous la pression de telles menaces? Nous en avons eu un exemple, au début de la dernière intervention de sir Muhammad Zafrulla Khan — je suis d'ailleurs heureux de dire qu'il a changé d'attitude vers la fin de sa déclaration.

"La Conférence musulmane pan-Jammu et Cachemire" — il ne s'agit pas d'une réunion publique, évidemment, mais du parti politique principal, pour autant qu'il y ait là-bas des partis politiques — a annoncé aujourd'hui son intention de reprendre les activités du mouvement de libération du Cachemire vers le milieu d'août de cette année. Cette décision a été prise à la session annuelle de la Conférence, qui s'est terminée aujourd'hui. La Conférence a décidé de recruter 10 000 "mujahids" (croisés) bien entraînés d'ici trois mois."

49. Ils ne peuvent recruter dans le Cachemire "azad" pour cette mission, et par conséquent, selon les renseignements que nous avons, les événements de 1947 se renouveleront et ce sont les hommes des tribus de la région nord-ouest du pays — ce qui était officiellement la Province du Nord-Ouest — qui seront enrôlés.

50. M. Bhutto, l'un des ministres du Gouvernement du Pakistan, a dit le mois dernier postérieurement à notre dernière série de réunions — ces dates sont importantes —, ce ministre, dis-je, qui doit sans doute exprimer les vues de son gouvernement, même dans un système non parlementaire, a déclaré à une conférence de presse que "le Pakistan avait maintenant compris que le problème du Cachemire devrait être réglé par "notre propre force", et que les Cachemiriens pouvaient s'élever "à la même grandeur que les Algériens".

51. Je n'infligerais pas au Conseil plus d'éditoriaux, parce qu'on peut toujours dire que la presse est libre et que nul ne peut empêcher qui que ce soit de s'exprimer ainsi. Mais le Président du Gouvernement "azad" revient à la charge le 29 mai, quelques jours après notre session, et répète que "le combat de libération devra se dérouler sur trois fronts — le front diplomatique, le front de la propagande et le front militaire". Il a également déclaré "qu'il était heureux de voir que certaines personnes qui, tout récemment encore, parlaient d'agitation pacifique

tion fight would have to be an armed struggle".

52. The representative of Pakistan at this table is one of those people who have talked not about peaceful agitation, but about peaceful settlement. I suppose there is a difference between the two.

53. I would ask the Council not to dismiss this newspaper, though it is one of several; I would not say that it is an official paper—I do not mean to say that—but it is usually regarded as expressing the voice of the Government in that country, not only in this régime but in previous régimes. It goes on to say:

"Pakistan must have the Kashmir question settled, no matter what it takes, no matter what it costs. Indeed, the repudiation by India of the Security Council resolutions, including the one calling for the cease fire, and the aggressive redeployment of her forces have made Pakistan's task a little easier. The great impediment to the liberation of Kashmir, namely, our obligation to maintain the cease fire, no longer exists. The grave danger to our territory, our interest and our people is mounting. Acts of violence, of intimidation and threatening speeches have become a common feature across the border to keep us away from liberating our Kashmir brethren.

"Pakistan is threatened with an all-out war if the 'Azad' Government of Kashmir makes any move to alleviate the sufferings of the Kashmiris under Indian occupation, while that country's determination to occupy the 'Azad' territory is voiced on every conceivable occasion by the Defense Minister. These threats, of course, can hold no fear for us. If India wants an all-out war, she will get one. If Lahore, Dacca and Karachi are bombed, Bombay, Amritsar and New Delhi will be razed to the ground."

Nobody has said anything about bombing Karachi or any other place.

"For us in Pakistan, the virtues of peace are no different from the virtues of a war of liberation." —a very good statement—if it is a war of liberation—and when a great newspaper does not know the difference between peace and war, you know what you are dealing with!—"The people of this country were prepared for the present aggressive posture of India and the repudiation by her of international commitments, having witnessed the impotence of the United Nations"—that is for you—"and of the big Powers in regard to the occupation of the Portuguese enclaves. We should no longer ask ourselves whether we should start defending our country only when the first bomb drops on our territory or when soldiers cross our borders. The time for active defences has come."—that is preventive war, you know—"Now is the time to thwart the designs of the Indian expansionists. The massing of forces within striking distance of our territory is an aggression of which we have to take note. The repudiation of the cease fire is nothing but a declaration of war. We have never sought and do not seek a shooting war, but neither do we want peace so much that we are will-

s'étaient finalement ralliées à son point de vue, à savoir que la lutte pour la libération du Cachemire devrait être une lutte armée".

52. Le représentant du Pakistan à la table du Conseil est l'une des personnes qui ont parlé non d'agitation pacifique, mais de règlement pacifique. Je suppose qu'il y a une différence entre les deux méthodes.

53. Je voudrais demander au Conseil de ne pas écarter ce témoignage, bien qu'il ne s'agisse que d'un seul journal entre plusieurs autres — je ne dis pas que ce soit un journal officiel, je ne le prétends nullement, mais on le considère d'ordinaire comme exprimant l'opinion du gouvernement de ce pays, et non pas seulement du présent régime, mais de ceux qui l'avaient précédé. Il y est encore dit ceci:

"Le Pakistan doit résoudre la question du Cachemire, quel que soit l'effort demandé, quel que soit le prix. D'ailleurs, la répudiation par l'Inde des résolutions du Conseil de sécurité, y compris celle qui réclame le cessez-le-feu, et le déploiement abusif de ses forces ont quelque peu facilité la tâche du Pakistan. Le grand obstacle à la libération du Cachemire, à savoir l'obligation où nous étions de maintenir le cessez-le-feu, n'existe plus. Le grave danger que courrent notre territoire, nos intérêts et notre peuple ne fait que croître. Les actes de violence, d'intimidation et les discours menaçants sont devenus monnaie courante de l'autre côté de la frontière afin de nous dissuader de libérer nos frères du Cachemire.

"Le Pakistan est menacé d'une guerre totale si le Gouvernement du Cachemire "azad" fait le moindre mouvement pour soulager les souffrances que subissent les habitants du Cachemire du fait de l'occupation de l'Inde, tandis que l'intention qu'a ce pays d'occuper le territoire "azad" est proclamée en toute occasion par le Ministre de la défense. Ces menaces, bien entendu, ne peuvent nous inspirer aucune crainte. Si l'Inde veut la guerre totale, elle l'aura. Si Lahore, Dacca et Karachi sont bombardées, Bombay, Amritsar et New Delhi seront rasées."

Nul n'a jamais parlé de bombarder Karachi ni aucune autre ville.

"Pour nous, Pakistanais, les vertus de la paix ne sont pas différentes des vertus de la guerre de libération" — voilà qui est fort beau, à condition toutefois qu'il s'agisse d'une guerre de libération; et, lorsqu'un grand journal ne fait pas la différence entre la paix et la guerre, vous savez à quoi vous attendre! "Notre peuple s'attendait à l'attitude aggressive que prend actuellement l'Inde ainsi qu'à la répudiation par ce pays de ses obligations internationales, ayant constaté l'impuissance des Nations Unies" — ceci est pour vous — "et des grandes puissances à l'égard de l'occupation des enclaves portugaises. Il ne s'agit plus de nous demander s' nous devrions attendre pour défendre notre pays que les premières bombes tombent sur notre territoire ou que des soldats franchissent nos frontières. Le temps de la défense active — de la guerre préventive, s'entend — est venu; le moment est venu de s'opposer aux desseins des expansionnistes de l'Inde. La concentration de forces à proximité de notre territoire constitue un acte d'agression dont nous devrons prendre note. La répudiation du cessez-le-feu n'est autre chose

ing to pay for it by permitting India to perpetuate an occupation of Kashmir and constantly menace our very independence. To gain our objective—the liberation of Kashmir—we should readily accept aid or friendship from whatever quarter it comes. What does it matter if our friendship does not meet the nationalistic purpose of our allies? As we have said, Pakistan regards as real friends only those who stand by it on the crucial question of Kashmir."

That may be reason why some peoples subscribe to these things.

54. The Security Council says that it is appealing to the two countries to maintain a peaceful atmosphere. As I said earlier, the appeal loses its point because you are pushing against an open door on one side. Even in the highest circles in Pakistan, no attempt has been made to create a favourable atmosphere. As I pointed out, not only has there been no favourable response to India's repeated request for a "no war" declaration, but even the invitation from the head of our Government to the Head of State of Pakistan, who is also the Prime Minister de facto, has not produced any response.

55. The representative of Pakistan has successfully made every attempt in the Security Council to keep this debate in progress and to create a sense of controversy in order, perhaps, to promote feelings of irritation with India and cause difficulties for that country.

56. The operative paragraph 4 of the draft resolution reads:

"Urges the Government of India and the Government of Pakistan to refrain from making any statements, or taking any action, which may aggravate the situation."

We have asked this Council repeatedly for the past twelve years to point out to us what statements we have made that are aggravating the situation, even though the fact remains that forty thousand square miles of our territory are occupied by the other side.

57. The operative paragraph 5 of the draft resolution reads:

"Requests the Secretary-General to provide the two Governments with such services as they may request for the purpose of carrying out the terms of this resolution".

That part of the resolution is innocuous; it is one of those omnibus clauses that are added on to resolutions. Furthermore, we do not want to bring the Secretary-General into this controversy at all. In any case, since we are not likely to request these services, that paragraph is inoperative.

58. This, therefore, is the draft resolution which has been submitted when each of the Governments concerned knows for a fact that it will not lead to the solution of any question. It will only aggravate the situation and will be used in Pakistan for a purpose which is entirely different from what is intended. Besides, it is entirely contrary to fact.

qu'une déclaration de guerre. Nous n'avons jamais recherché et ne recherchons pas un conflit armé, mais nous ne voulons pas non plus la paix à tel point que nous soyons disposés à l'acheter en laissant l'Inde perpétuer l'occupation du Cachemire et menacer constamment notre indépendance même. Pour atteindre notre objectif — la libération du Cachemire — nous devons sans hésiter accepter l'aide et l'amitié où qu'elles se trouvent. Qu'importe si cette amitié ne sert pas les desseins nationalistes de nos alliés? Comme nous l'avons dit ... le Pakistan ne considère comme ses véritables amis que ceux qui sont à ses côtés dans la question cruciale du Cachemire."

Voilà peut-être la raison pour laquelle certains pays souscrivent à ces vues.

54. Le Conseil de sécurité dit qu'il fait appel aux deux pays afin qu'ils maintiennent une atmosphère pacifique. Ainsi que je l'ai dit précédemment, cet appel est sans objet parce que d'un côté vous enfoncez une porte ouverte. Au Pakistan, même dans les plus hautes sphères, aucun effort n'a été tenté pour créer une atmosphère favorable. Ainsi que je l'ai déjà dit, non seulement la proposition indienne, maintes fois répétée, de déclaration de non-hostilités n'a obtenu aucune réponse favorable, mais même l'invitation du chef de notre gouvernement, adressée au chef de l'Etat du Pakistan qui est aussi premier ministre de facto, est demeurée sans réponse.

55. Le représentant du Pakistan, au Conseil de sécurité, s'est efforcé par tous les moyens — couronnés de succès d'ailleurs — de prolonger le débat et de susciter une controverse afin, peut-être, de créer des sentiments d'irritation vis-à-vis de l'Inde et de lui occasionner des difficultés.

56. Le paragraphe 4 du dispositif du projet de résolution est ainsi rédigé:

"Demande instantanément au Gouvernement indien et au Gouvernement pakistanais de s'abstenir de faire aucune déclaration ou de prendre aucune mesure qui puisse aggraver la situation".

Nous avons demandé au Conseil à maintes reprises, au cours des 12 dernières années, de nous dire quelles déclarations nous avons faites qui puissent aggraver la situation, en dépit du fait, qui demeure, que 40 000 milles carrés de notre territoire soient occupés par l'autre côté.

57. Au paragraphe 5 du dispositif du projet de résolution, le Conseil de sécurité:

"Prie le Secrétaire général de fournir aux deux gouvernements les services qu'ils pourront demander pour appliquer les dispositions de la présente résolution".

Cette partie de la résolution est inoffensive; c'est une de ces clauses passe-partout qu'on ajoute à toutes les résolutions. En outre, nous ne voulons pas le moins du monde mêler le Secrétaire général à cette controverse. De toute manière, puisqu'il y a peu d'apparence que nous demandions ces services, ce paragraphe est inopérant.

58. Voilà donc le projet de résolution que l'on a présenté alors que chacun des gouvernements intéressés sait de façon certaine qu'il n'apportera aucune solution. Il ne fera qu'aggraver la situation et sera utilisé au Pakistan à des fins entièrement différentes de celles que l'on se propose. D'autre part, il est en contradiction complète avec les faits.

59. The draft resolution ignores several very crucial points that were made by members of the majority in this Council. One of these points is that conditions have changed. In spite of the fact that the representative of Venezuela devoted most of his speech [1014th meeting] to arguing the case for Pakistan, he did point out that there is no question about Pakistan not having any sovereignty in Jammu and Kashmir. If Pakistan has no sovereignty there, I do not know how it dares to do anything on our territory. The fact that there have been many changes in conditions was recognized here by France, by Ghana and by Romania—which is not part of the majority, but still a member of the Council; Ireland also spoke of this, but it does not appear in that country's resolution—Venezuela, Chile and the Union of Soviet Socialist Republics have all said as much. Everyone has referred to these changed conditions, and when the time comes for it, I propose to submit to the Council both the law and the facts which apply to these changed conditions in Kashmir.

60. It is not my intention to make a more detailed statement at the present time but I hope, in fairness to my Government and in view of the large number of mis-statements that have been made in the Council—either out of ignorance or for political reasons—that I will be allowed to put this record straight so that, on a future occasion, it will not be said—as has been said so often—that the Government of India did not take exception to this, that or the other.

61. We have the same feeling as a lot of other people that the repetition of these things is becoming a bit tiresome. But then, if I neglect to object to any particular point, that omission is brought up at the ensuing meeting and it is said then that India had no objection. Therefore, we intend at the appropriate time, if that is the pleasure of the Council, to put our position with regard to this matter more fully on record.

62. The only other speech to which I should really refer is the statement made by the representative of the United Kingdom. I shall not do so for several reasons. The first is that it is expected; the other reason is that I have no desire to aggravate the relationship between our two countries. But I hope that they will stop speaking to us in that fashion, enjoining us vaguely to preserve the status of relations in the Commonwealth in regard to these matters. Pakistan is a military ally, not only one of the members of the Commonwealth. In the context of things as they appear, therefore, such statements, fall very unpleasantly upon our ears. But our relations with the United Kingdom, in spite of everything, are very close and no doubt Sir Patrick Dean follows his instructions and his own wisdom in the matter.

63. I wish to reiterate to the Council that in passing this resolution it will not be, as Mr. Boland has said, discharging a duty that will in any way promote the purposes which motivate it. Besides, it is not the function of the Security Council to pass resolutions without a purpose. If I may say so, we sometimes develop a habit of doing things and then do them whether they have a purpose or not. I remember being interviewed by a newspaper editor on television some time ago. He told me that I did not understand his difficulty,

59. Le projet de résolution laisse de côté plusieurs points absolument essentiels qui ont été soulignés par des membres de la majorité du Conseil. L'un de ces points, c'est que les conditions ont changé. Bien que le représentant du Venezuela ait consacré la plus grande partie de son intervention [1014ème séance] à appuyer la thèse pakistanaise, il n'en a pas moins fait remarquer qu'il n'est pas question de souveraineté du Pakistan sur Jammu et Cachemire. Si la souveraineté n'appartient pas au Pakistan, je ne vois pas comment cet Etat ose faire quoi que ce soit sur notre territoire. Le fait que de nombreux aspects de la situation se sont modifiés a été reconnu par la France, par le Ghana et par la Roumanie — qui ne fait pas partie de la majorité, mais qui cependant est membre du Conseil —, par l'Irlande qui l'a également reconnu, mais sans en faire état dans son projet de résolution, par le Venezuela, le Chili et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui tous ont dit la même chose. Tous ces pays ont fait état de ce changement et, le moment venu, je me propose d'exposer au Conseil à la fois le droit et les faits qui s'appliquent dans les conditions actuelles.

60. Je n'ai pas l'intention d'entrer pour l'instant dans les détails, mais j'espère que, tant par souci d'équité envers mon gouvernement qu'en raison du grand nombre de déclarations erronées qui ont été faites devant le Conseil — que ce soit par ignorance ou pour des motifs politiques —, l'on me permettra de mettre les choses au point de telle manière qu'à l'avenir on ne puisse dire — comme on l'a fait si souvent — que le Gouvernement de l'Inde n'a pas protesté contre ceci, cela ou le reste.

61. Comme beaucoup d'autres, nous avons le sentiment que la répétition de ces arguments devient un peu lassante. Mais, si je néglige de m'inscrire en faux contre telle ou telle assertion, mon abstention est relevée à la séance suivante et l'on déclare alors que l'Inde n'avait pas protesté. Nous nous proposons donc, le moment venu, avec la permission du Conseil, d'exposer plus en détail notre position à ce sujet.

62. La seule autre intervention à laquelle je devrais vraiment encore me référer est celle du représentant du Royaume-Uni. Je ne le ferai pas pour plusieurs raisons. La première est que l'on s'y attend; l'autre est que je n'ai aucun désir d'aggraver la situation entre nos deux pays. Mais j'espère que l'on cessera de nous parler comme on l'a fait, nous adjurant vaguement de ne pas nuire à l'état des relations au sein du Commonwealth en cette affaire. Le Pakistan est un allié militaire, et non pas seulement l'un des membres du Commonwealth. Dans le contexte de la situation actuelle, de telles déclarations rendent un son très désagréable à nos oreilles. Mais nos rapports avec le Royaume-Uni, malgré tout, sont très étroits et sans aucun doute sir Patrick Dean suit les instructions qu'il a reçues et est guidé par sa propre sagesse en cette occasion.

63. Je voudrais répéter au Conseil qu'en adoptant ce projet de résolution il ne s'acquitterait pas, comme l'a dit M. Boland, d'un devoir ni ne contribuerait en aucune manière à la réalisation des objectifs que les auteurs se proposent. En outre, ce n'est pas le rôle du Conseil de sécurité que d'adopter des résolutions inutiles. Si je puis m'exprimer ainsi, il arrive que nous fassions les choses par simple habitude, qu'elles aient ou non une utilité. Je me souviens d'avoir été interviewé à la télévision, il y a quelque

that sometimes great problems arise in the world that are so difficult that it becomes impossible even for statesmen to unravel them, yet the Press had to write editorials and pronounce on such problems in quick time. I told him that I could understand the nature of an obligation to pronounce out of ignorance.

64. Similarly, there is no real obligation for the Security Council to pass a draft resolution which is not likely to lead to anything but which will only proclaim to the world that this question has not received the kind of consideration that it should from members of this Council and from nations that are committed to the same principles as we have observed in our country. Therefore, I submit, with all the earnestness at my command, that the uncommitted countries in particular should not now become parties, either passively or actively, to a resolution of this character.

65. I have no desire to analyse closely the other statements that have been made which will only lend strength to forces of disruption either in India or in relation to India and Pakistan, for that would not be calculated to lead to peace in our part of the world. Conditions have changed. Since I intend to refer to them more fully later on, I shall not do so now—I therefore request the members of the Security Council, even though a draft resolution is before them, not to complicate the difficulties in the situation by adopting it or even supporting it.

66. The PRESIDENT (translated from French): During this meeting there have been a number of appeals to the Council to finish this debate as soon as possible. Yesterday, when I suggested that a meeting should be held today, I myself indicated that we should try to conclude the discussion this evening.

67. If there are no more speakers, would the Council have any objection to my putting the draft resolution to the vote?

68. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): It is not difficult to see that the draft resolution which the delegation of Ireland has submitted for the consideration of the Security Council [S/5134] basically corresponds to the so-called "summary" made by the United States representative at the meeting held by the Council yesterday.

69. Immediately after this statement the USSR delegation demonstrated that this so-called summary, being inaccurate and incomplete, did not correctly reflect the course of the discussion and that, in particular, the draft resolution, which is practically a photo-copy of the United States summary and reproduces some of its conclusions, or in fact any resolution on this subject, is absolutely unnecessary in view of the wide exchange of views that has taken place.

70. Historians may be interested by the report emanating from Press circles at the United Nations that the draft resolution was originally co-sponsored by yet another delegation, not only by the delegation of Ireland, and that at the last moment this second sponsor's name was removed from the document issued under the symbol S/5134. I do not know whether that was really so, but in any case a comparison between the

temps, par le rédacteur d'un journal. Il m'a dit que je ne pouvais pas savoir combien son travail est difficile: quelquefois de grands problèmes se posent dans le monde qui sont si difficiles que même des hommes d'Etat ne peuvent les débrouiller, mais les journaux doivent publier des éditoriaux et prendre rapidement position. Je lui ai répondu que je pouvais imaginer ce que c'était que d'avoir à se prononcer sans connaître la question.

64. De même, le Conseil de sécurité n'est pas véritablement obligé d'adopter un projet de résolution qui a peu de chances d'aboutir à quelque résultat que ce soit et servira seulement à proclamer au monde que cette question n'a pas reçu l'attention qu'elle méritait de la part de membres du Conseil et de nations attachées aux principes mêmes que nous avons observés dans notre pays. Je déclare donc, aussi sérieusement qu'il est possible, que les pays non engagés en particulier ne devraient pas devenir parties, que ce soit de façon active ou passive, à une résolution comme celle-ci.

65. Je n'ai aucun désir d'analyser en détail les autres déclarations qui ont été faites et dont le seul effet sera d'aider les forces de désorganisation qui sont à l'œuvre, soit dans l'Inde, soit entre l'Inde et le Pakistan, car cela ne serait pas de nature à assurer la paix dans notre partie du monde. La situation a changé. Ayant l'intention de traiter ce sujet plus en détail par la suite, je le laisserai pour l'instant de côté. Je demande donc aux membres du Conseil de sécurité, bien qu'un projet de résolution leur ait été présenté, de ne pas compliquer les difficultés de la situation en l'adoptant ou même en lui accordant leur appui.

66. Le PRESIDENT: A plusieurs reprises, au cours de notre séance, des appels ont été adressés à ce conseil pour essayer de terminer ce débat le plus tôt possible. Moi-même, en proposant hier qu'une séance ait lieu aujourd'hui, j'ai indiqué que nous nous efforcerions d'achever ce soir la discussion.

67. S'il n'y a plus d'orateurs, le Conseil verrait-il une objection quelconque à ma proposition qui consiste à passer au vote sur ce projet de résolution?

68. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le projet de résolution dont le Conseil de sécurité est saisi par la délégation irlandaise [S/5134] correspond pour l'essentiel — on s'en convaincra aisément — au "résumé" que nous a fait hier le représentant des Etats-Unis.

69. Aussitôt après cette déclaration, la délégation soviétique a montré que ce "résumé" était inexact et incomplet, qu'il reflétait donc mal la discussion et qu'en particulier les décisions proposées dans ce projet de résolution — qui est pour ainsi dire une photocopie du résumé américain, tant il lui ressemble — étaient complètement inutiles, comme d'ailleurs tout autre projet de résolution en la matière, étant donné le large échange de vues auquel nous avons procédé ici.

70. Il intéressera probablement les historiens d'apprendre que, d'après la presse de l'ONU, le projet de résolution a d'abord été présenté par deux délégations, dont celle de l'Irlande, mais qu'au dernier moment le deuxième nom a disparu du document S/5134. Je ne sais si cela est vrai; toujours est-il que, si l'on compare le compte rendu de la séance d'hier au texte du projet de résolution, on ne peut

record of yesterday's meeting of the Security Council and the text of this resolution offers abundant proof of the correctness of the Indian representative's remark that the initiator and moving spirit of this resolution is the delegation of the United States of America. Of course, every delegation is entitled to act as it sees fit, and I can see nothing prejudicial in this from the procedural point of view, but on the political plane I cannot fail to stress this circumstance and to associate myself with the conclusion advanced here just now by the representative of India.

71. I should like to remind you that, as recently as yesterday, not only the USSR delegation, but also the delegations of other countries represented in the Council commented on the United States representative's incorrect interpretation and incomplete and inaccurate description of the positions they took here in the Council.

72. The USSR delegation considers that the Council should reject all attempts, at this stage of the discussion and after such significant delays and protraction of the debate under various pretexts, to impose on it at all costs a draft resolution which reflects a one-sided and hence incorrect view of the question of Kashmir.

73. A careful study of the draft shows that its central idea is, as the United States representative asserted more than once, that our earlier resolution on holding a plebiscite in the territory of Kashmir in order to determine whether this territory belongs to India or to Pakistan is still in force at the present time. This idea is still the central factor of the draft resolution now before the Security Council, as is perfectly evident from the fact that the operative part of the resolution begins with the proposal to remind both parties of the principles contained in earlier Security Council resolutions and, in particular, in its resolution of 17 January 1948 and in the resolutions of the so-called United Nations Commission for India and Pakistan of 13 August 1948 and 5 January 1949.

74. And yet, gentlemen, it is no secret to any of you that these are the very resolutions which contain detailed proposals for holding the plebiscite. Accordingly, the crux of the matter, as was amply proved during these debates, lies in the fact that certain members of the Council still consider it necessary to hold a plebiscite for the above-mentioned purposes.

75. We have already pointed out in our statement of 4 May 1962 [1010th meeting] that the resolution about this plebiscite was adopted by the Council in quite a different set of practical circumstances and that the resolutions adopted by the United Nations Commission for India and Pakistan rested on conditions which were prerequisites for carrying out this whole plan. The most important condition—and I must apologize for having, so to speak, to return from Z to A, but that is not the fault of the USSR delegation—was the preliminary withdrawal of Pakistan troops from the entire territory of Kashmir.

76. Let us not embark now upon a repetition of all that we have heard and said during all the meetings—and they were lengthy and protracted enough—that the Security Council has devoted to the examination of this question. Suffice it to say that years have passed since these proposals were submitted and adopted, and life has taken its course. In the territory of

que constater la justesse de l'observation du représentant de l'Inde, qui a dit que c'était la délégation des Etats-Unis d'Amérique qui avait été l'instigatrice de ce texte et l'avait inspiré. Bien entendu, chaque délégation a le droit d'agir comme bon lui semble, et je n'y vois rien de répréhensible sur le plan de la procédure, mais, sur le plan politique, je dois souligner cette circonstance et m'associer à la conclusion que vient de tirer le représentant de l'Inde.

71. Je rappelle qu'hier encore la délégation soviétique et plusieurs autres ont souligné que le représentant des Etats-Unis avait mal interprété leur position, l'avait exposée d'une façon incomplète et inexacte.

72. La délégation soviétique estime qu'après tous ces retards apportés sous divers prétextes à la discussion le Conseil doit rejeter les tentatives qui sont faites actuellement pour lui imposer un projet de résolution qui procède d'une conception partielle, donc fausse, de la question du Cachemire.

73. Une étude attentive du projet de résolution permet d'en dégager l'idée maîtresse: il s'agit d'affirmer, comme l'a fait maintes fois le représentant des Etats-Unis, que la décision antérieure, relative à l'organisation d'un plébiscite sur le territoire du Cachemire en vue de déterminer si ce territoire appartient à l'Inde ou au Pakistan, est toujours applicable. Il est incontestable que cette idée demeure au centre du projet de résolution dont le Conseil de sécurité est saisi. A preuve le paragraphe 1 du dispositif, qui tend à rappeler aux deux parties les principes énoncés dans les résolutions antérieures du Conseil, notamment dans sa résolution du 17 janvier 1948 et dans celles de la prétenue Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, en date du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949.

74. Or c'est précisément dans ces résolutions — et tous les membres du Conseil le savent fort bien — que figurent des propositions détaillées sur l'organisation d'un plébiscite. Le noeud du problème — cela a été nettement prouvé au cours de la discussion — est donc que certains membres du Conseil estiment encore indispensable d'organiser un plébiscite aux fins que j'ai indiquées plus haut.

75. Nous avons déjà signalé, le 4 mai 1962 [1010ème séance], que le Conseil avait adopté sa résolution relative au plébiscite dans une situation concrète tout à fait différente, que les décisions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan prévoyaient certaines conditions qu'il fallait remplir avant de pouvoir exécuter l'ensemble du plan. La principale condition — et je regrette de devoir remonter au déluge, mais la faute n'en incombe pas à la délégation soviétique — était le retrait préalable des forces pakistanaises de l'ensemble du territoire du Cachemire.

76. Nous ne nous proposons pas de répéter maintenant tout ce que nous avons dit les uns et les autres au cours des longues séances que le Conseil a consacrées à l'examen de cette question. Il suffit de souligner que, depuis l'adoption de ces décisions, des années se sont écoulées et que la vie a suivi son cours. Sur le territoire du Cachemire qui relève

Kashmir which is under Indian jurisdiction, three elections have been held, in which the population of that part of the country, representing three-fourths of the whole population of Kashmir, successively and freely expressed its will. During these years, Kashmir has become an inalienable part of India.

77. That is why in the present circumstances the request for a plebiscite in the territory of Kashmir is, as we have already pointed out, quite unreasonable. It is perfectly obvious that this request casts doubt on the fact that Kashmir belongs to India.

78. That is why we cannot endorse the proposal that the Council should now reaffirm all the resolutions which it and the United Nations Commission for India and Pakistan adopted in quite different circumstances. The purpose of this proposal is to ensure that this main difference of opinion concerning the situation between Pakistan and India should be settled in favour of Pakistan, that is to say, settled in favour of one of the parties.

79. Assertions have been made here—as in the statement of the Irish representative, who defended this draft, to our deep regret—that the question is simply one of noting that the relevant resolution was at one time taken by the aforementioned organs of the United Nations. Such references and such assertions only serve to show that some delegations are so anxious to bring about the adoption of the draft now before the Council that they are ready to contradict the very text of the draft and their own earlier comments on it.

80. It is obvious to all that the key reason for introducing the draft is the holding of the so-called plebiscite, which in the present circumstances would be nothing but open interference in the domestic affairs of India, as Mr. Krishna Menon, the Minister of Defence of India, so rightly said here. If that is not the aim of the authors of the draft resolution, why do they include in their text the aforesaid reference to earlier resolutions of United Nations organs which mention the holding of a plebiscite? Surely they have not set themselves the task of writing, from their seats in the Security Council, a kind of historical monograph in which everything that happened in the period they are describing must be stated with equal emphasis?

81. It is self-evident that what may be appropriate for historical studies, which must refer to everything that happened during the period under discussion, is naturally inapplicable to the political decisions of the Security Council, which are taken in the light of the practical circumstances and conditions prevailing at the time when the decision is taken. The attempt to create the impression that all this is mentioned, so to speak, for the love of the art of history is doomed to failure; it cannot and should not mislead anyone.

82. Moreover, it is perfectly obvious from the context of the draft resolution that the negotiations between the Governments of India and Pakistan, the renewal of which is urged in the draft, are to take place on the basis of the principles set forth in the now outdated resolutions of the Security Council and the United Nations Commission on Kashmir. That, gentlemen, is the real purpose of "recalling" the principles contained in those resolutions.

83. Neither references in the draft resolutions to the provisions of Article 33 of the United Nations Charter, which no one has contested, nor any other references to the provisions of the Charter, nor the

de l'Inde, il y a eu trois élections, à l'occasion desquelles la population de cette partie du territoire, qui représente les trois quarts de la population de l'ensemble du Cachemire, a exprimé librement sa volonté. Au cours de ces années, le Cachemire est devenu partie intégrante de l'Inde.

77. Voilà pourquoi, je le répète, rien n'autorise à demander un plébiscite au Cachemire dans les conditions actuelles. Manifestement, une telle demande équivaut à contester que le Cachemire appartienne à l'Inde.

78. On ne peut donc retenir la proposition tendant à ce que le Conseil de sécurité confirme l'ensemble des décisions que lui-même et la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan ont prises dans des conditions tout à fait différentes. Le but de cette proposition est de régler en faveur du Pakistan, en faveur de l'une des parties, la principale divergence de vues qui oppose l'Inde et le Pakistan.

79. D'aucuns soutiennent — c'est ce qu'a essayé de faire le représentant de l'Irlande, qui, à mon très grand regret, a déposé ce projet — qu'il s'agit simplement de constater que les organes susmentionnés de l'ONU se sont jadis prononcés en la matière. Pareilles remarques, pareilles affirmations montrent que certaines délégations tiennent tellement à faire adopter ce projet qu'elles sont prêtes à contredire le texte même de ce projet et les observations qu'elles ont formulées au sujet de ce texte.

80. De toute évidence, l'idée maîtresse de ce projet est l'organisation d'un "plébiscite" qui, dans les conditions actuelles, ne serait rien d'autre qu'une intervention flagrante dans les affaires intérieures de l'Inde, comme l'a fait remarquer justement M. Krishna Menon, ministre de la défense de ce pays. Si les auteurs du projet de résolution n'étaient pas animés de telles intentions, pourquoi rappelleraient-ils les décisions antérieures des organes de l'ONU relatives à l'organisation d'un plébiscite? Se seraient-ils fixé pour tâche, au Conseil de sécurité, de rédiger une monographie historique qui décrirait fidèlement tout ce qui s'est passé au cours de la période considérée?

81. Manifestement, ce qui peut convenir aux recherches historiques, qui doivent tenir compte de tout ce qui s'est passé au cours d'une période considérée, ne convient pas aux décisions politiques du Conseil de sécurité, qui tiennent compte de la situation concrète et des conditions qui existent à ce moment-là. Il est donc vain de chercher à faire croire que l'on tient à ces rappels par amour de l'histoire. Personne ne s'y méprend.

82. D'autre part, il ressort nettement du texte du projet que les négociations envisagées entre l'Inde et le Pakistan doivent se dérouler sur la base des principes énoncés dans des décisions désormais caduques du Conseil de sécurité et de la commission des Nations Unies pour le Cachemire. Voilà ce qu'on essaie de faire en "rappelant" ces principes.

83. Aucun renvoi à l'Article 33 de la Charte, que personne d'ailleurs ne conteste, aucun renvoi à d'autres dispositions de la Charte, ne réussira à déguiser, malgré l'énergie et l'habileté de ceux qui voudraient

greatest skill and vigour in argument can conceal this central aim of the draft, which we consider to be basically defective for reasons we have repeatedly stated. No references to the Charter or the most pious quotations from it can conceal the barefaced attempts that some members of the Council are making to adopt positions on the Kashmir question which are contrary to the facts and to the true historical development of the situation. That is why the appeal in the draft resolution that India should enter into negotiations with Pakistan on the substance of the question represents, in the light of what I have said, an attempt to impose on India negotiations which would be conducted on a basis pleasing and advantageous to one side only and unacceptable to the other side.

84. At the same time, although the paragraph of this draft resolution which relates to the negotiations does not refer to mediation by a third party, as did the draft which was not submitted, but was so widely bruited about in the halls of our Organization that it has long been an open secret—although the new draft does not refer directly to mediation by a third party, paragraph 5 of the draft nevertheless in essence contains this idea of mediation, in a somewhat different form. And yet we have already heard several statements here from the Indian representative to the effect that interference by third parties in the negotiations between India and Pakistan would be unacceptable. Then what grounds are there for believing that the adoption of such a resolution can help to clear the atmosphere and to ensure the normal course of any negotiations which may be conducted between India and Pakistan?

85. Moreover, it should be noted that, as the Indian representative has pointed out, India has never in principle rejected the idea of bilateral negotiations between itself and Pakistan. However, as it has rightly been pointed out here, these negotiations should take place on an equal footing, without any interference by third parties and without any attempts to impose an obviously unacceptable basis for such negotiations.

86. Moreover, it should be noted that the proposed draft also fails to reflect the real situation in that it absolutely ignores the historical fact that, as early as 1948, it was India, gentlemen—and this cannot be disregarded if we are to see this question in its proper historical perspective—which brought the question before the Security Council, after Pakistan troops had occupied the territory of Kashmir. As we all know, Pakistan troops continue to occupy approximately one-third of the territory of this country, containing about one-fourth of the total population of Kashmir.

87. Accordingly, when the draft resolution attempts to place on an equal footing both the State which originally brought the question before the Security Council and the State which was called upon to answer for its actions at that time, we cannot regard that view of the situation as objective. And yet that is the manner in which the question is presented in operative paragraphs 2, 3 and 4 of the draft resolution. Accordingly, the seemingly well-intentioned appeals for negotiation, for the maintenance of a favourable atmosphere, and so on and so forth, assume an obviously hypocritical character in the light of the motive to which I have just referred. These proposals should be viewed not outside the context of the resolution as a whole, not outside the context of the whole course of historical events over the past fourteen years, but in close connexion with this course of events. It will then be seen

y arriver, l'idée qui est au centre même du projet et que nous avons déjà évoquée plus haut. Nous considérons cette idée comme viciée à la base, pour les raisons que nous avons déjà maintes fois exposées. Aucune mention de la Charte, aucune citation pieuse de ses dispositions, ne réussira à dissimuler le fait que certains membres du Conseil veulent manifestement prendre, au sujet du Cachemire, le contre-pied des réalités et de l'évolution historique. Par conséquent, engager ainsi l'Inde à entamer des négociations avec le Pakistan revient en somme, étant donné ce qui précède, à imposer à l'Inde des négociations qui se dérouleraient dans des conditions avantageuses pour l'une seulement des parties et inacceptables pour l'autre.

84. S'il n'est plus expressément question de la médiation d'une tierce partie dans le paragraphe du nouveau projet relatif aux négociations, médiation qui était prévue dans le projet de résolution qui, sans être publié, a suffisamment circulé dans les couloirs de l'ONU pour n'être plus qu'un secret de polichinelle, il n'en reste pas moins que le paragraphe 5 du dispositif reprend cette idée sous une autre forme. Or nous avons entendu le représentant de l'Inde déclarer à maintes reprises que l'intervention d'une tierce partie dans les négociations entre l'Inde et le Pakistan était inacceptable. Quelles raisons a-t-on donc de penser que l'adoption d'une telle décision peut contribuer à assainir l'atmosphère et faciliter les pourparlers envisagés entre l'Inde et le Pakistan?

85. Du reste, comme l'a déclaré le représentant de ce pays, l'Inde n'a pas rejeté et ne rejette pas l'idée de négociations bilatérales avec le Pakistan. Mais ces négociations — ce représentant l'a justement fait observer — doivent avoir lieu sur un pied d'égalité, sans intervention de tiers et étant entendu que l'on n'essaiera pas d'imposer à ces négociations une base manifestement inacceptable.

86. Enfin, il faut noter que le projet de résolution, au mépris des réalités, ne tient aucun compte d'un fait historique qu'il ne faut pas oublier si l'on veut situer le présent débat dans la perspective historique qui convient: en 1948, l'Inde a été la première à saisir le Conseil de sécurité de la question après que les troupes pakistanaises eurent occupé le territoire du Cachemire. On sait que ces troupes continuent d'occuper un tiers environ de ce territoire, qui compte un quart de la population totale.

87. C'est pourquoi, lorsque les auteurs du projet de résolution essaient de mettre sur le même plan l'Etat qui a pris l'initiative de porter la question devant le Conseil de sécurité et l'Etat qui a dû alors répondre de ses actes, on manque à notre avis d'objectivité. Or c'est ainsi que le problème est posé aux paragraphes 2, 3 et 4 du dispositif. Cela étant, tous ces pieux appels aux négociations, au maintien d'une atmosphère favorable, etc., prennent un caractère manifestement hypocrite. Il faut examiner ces propositions non pas en les sortant de leur contexte, non pas en les isolant des événements historiques qui sont survenus au cours des 14 dernières années, mais en les rapprochant de ces événements. Vous verrez alors qu'il est impossible d'appuyer même la partie du projet de résolution qui, à première vue, pour ceux qui ne connaissent pas l'historique

that it is impossible to support even that part of the draft resolution which contains what people who are not familiar with the history of this question and have not studied the relevant documentation might regard as harmless provisions, resembling the provisions of the United Nations Charter. We have never yet allowed the correct provisions of the United Nations Charter to be interpreted in contravention of the factual situation and, in the final analysis, in contravention of the spirit and principles of that Charter. Accordingly, the wording of these paragraphs cannot mislead anyone and, in my opinion, ultimately will not mislead anyone.

88. That is why, in the light of all the aforementioned circumstances, the USSR delegation opposes the adoption of this draft.

89. A decision such as the one which is being imposed on us here, under the guise of the best and most pious intentions, can only serve to aggravate tension in the relations between India and Pakistan, and that is obviously contrary both to the interests of the peoples of these countries and to the interests of the maintenance of universal peace and security and hence undoubtedly at variance with the functions and role of the Security Council, as the organ of the United Nations bearing the principal responsibility for the maintenance of universal peace and security.

90. In conclusion, we feel obliged to repeat what we said in our statement on 4 May and in our statement at yesterday's meeting of the Security Council, that the Council would do well to note that the Government of India and subsequently the Government of Pakistan declared during our debate that they would not take the initiative in using force to settle the question of Kashmir, and also that neither side rejects the idea of bilateral negotiations.

91. We believe that such an outcome of the discussion in the Security Council would be the best way of promoting the rapid elimination of differences between Pakistan and India on the Kashmir question, differences which, moreover, are nothing but a consequence of the era of colonial domination. We believe that such an outcome of the discussion would further the establishment of friendly relations between the two countries in the future and that this would be in the interests of the peoples of India and Pakistan and would promote the strengthening of peace in that region and in the whole world.

92. The PRESIDENT (translated from French): As I have not heard any objection to my proposal that we should now vote, I shall put the draft resolution submitted by Ireland before the Council [S/5134] to the vote.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Chile, China, France, Ireland, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Against: Romania, Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Ghana, United Arab Republic.

The result of the vote was 7 in favour, 2 against, with 2 abstentions.

The draft resolution was not adopted, one of the negative votes being that of a permanent member of the Council.

de la question et qui n'ont pas étudié les documents pertinents, semble inoffensive et ressemble même aux dispositions de la Charte. Car on n'a jamais pu accepter que les dispositions, justes en soi, de la Charte soient interprétées sans égard à l'évidence des faits et, en dernière analyse, sans égard à l'esprit et aux principes de la Charte elle-même. Par conséquent, les formules employées dans ces paragraphes ne peuvent induire personne en erreur, et je crois que personne ne s'y trompera.

88. Pour toutes ces raisons, la délégation soviétique s'élève contre ce projet de résolution.

89. La décision qu'on cherche à nous imposer en affichant les intentions les plus honnêtes et les plus nobles ne ferait qu'entretenir artificiellement la tension entre l'Inde et le Pakistan, au détriment des intérêts des peuples de ces deux pays, au détriment aussi du maintien de la paix et de la sécurité universelles, ce qui serait manifestement contraire aux fonctions et au rôle du Conseil de sécurité, organe chargé de la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

90. En conclusion, nous estimons nécessaire de déclarer, comme nous l'avons fait le 4 mai et hier encore, que le Conseil serait bien avisé de noter qu'au cours de la discussion le Gouvernement indien puis le Gouvernement pakistanais ont annoncé qu'ils ne prendraient pas l'initiative de recourir à la force pour régler la question du Cachemire et qu'aucune des parties ne rejette l'idée de négociations bilatérales.

91. A notre avis, c'est ainsi que le Conseil contribuerait le mieux à écarter rapidement les divergences de vues qui opposent le Pakistan et l'Inde au sujet du Cachemire et qui ne sont qu'un vestige de l'époque de la domination coloniale. Pareille issue de la discussion faciliterait l'établissement de relations amicales entre les deux pays, ce qui servirait au mieux les intérêts des peuples indien et pakistanais, et favoriserait le maintien de la paix dans cette région et dans le monde entier.

92. Le PRESIDENT: N'ayant pas entendu d'objection contre ma proposition de passer au vote, je mets aux voix le projet de résolution présenté par l'Irlande, dont le Conseil est saisi [S/5134].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Irlande, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Venezuela.

Votent contre: Roumanie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Ghana, République arabe unie.

Il y a 7 voix pour, 2 voix contre et 2 abstentions.

L'une des voix contre étant celle d'un membre permanent du Conseil, le projet de résolution n'est pas adopté.

93. The PRESIDENT (translated from French): I give the floor to the representative of the United States of America, who asked to be allowed to make a statement after the vote.

94. Mr. STEVENSON (United States of America): I hope that the members of the Council will not object and will indulge me while I make a few remarks on this historic day in the Security Council. It is a day that should not pass without notice. A permanent member of the Security Council has just cast its one hundredth veto.

95. From the beginning of the United Nations one of its special characteristics has been the voting procedure in the Security Council. We all recall the serious deliberations which took place at San Francisco concerning the nature and the import for the future of the veto right for permanent members of the Security Council. The veto was given to the permanent members primarily because it would be their military and economic power which would have to be used to sustain and enforce Security Council decisions directly affecting vital world interests. The representatives of the small and middle-sized States emphasized their anxiety that the veto might be used to hamstring the Security Council. In order to meet such fears, the four sponsoring members of the Conference set forth their conception at that time of the unanimity rule, with which the delegation of France also associated itself. The big Powers, including the Soviet Union, specifically stated "that it is not to be assumed that the permanent members, any more than the non-permanent members, would use their veto wilfully to obstruct the operation of the Council". That was the way we started at San Francisco seventeen years ago this very week, I believe.

96. What has happened since? Before the first year was out, the Soviet Union had cast nine vetos. The Soviet member of the Council has today cast its hundredth veto. For fifteen years, the Soviet Union on occasion after occasion has sought to obstruct the operations of the Council, sometimes where Soviet plans and prestige were directly and clearly involved, and at other times when Soviet interests were not directly involved, save that the continuation of friction might contribute to Soviet objectives.

97. The Soviet Union has used the veto lavishly to prevent States from assuming their rightful place in the United Nations. In fact, fifty-one of these vetoes were cast on applications for membership of the United Nations. Ireland, a member of this Council, was denied membership for nine years. So were Jordan and Portugal. Austria, Finland and Italy were kept out for eight years. Ceylon was kept out for seven years, Nepal for six years. Mauritania was vetoed in 1960 and Kuwait in 1961. Korea is still not a member. The veto has been used to tie the admission of clearly qualified States, for which there was widespread support, to the admission of States and régimes about whose qualifications for membership there were grave doubts; this, despite the fact that the tying of the admission of one applicant to that of another has been specifically held by the International Court of Justice to be contrary to the Charter.

93. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant des Etats-Unis qui a demandé à faire une déclaration après le vote.

94. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'espère que les membres du Conseil accepteront sans objection et avec indulgence les quelques remarques que je vais faire en cette journée historique pour le Conseil de sécurité. C'est un jour qui ne doit pas passer inaperçu. Un membre permanent du Conseil de sécurité vient de prononcer son centième veto.

95. Depuis que l'Organisation des Nations Unies existe, l'une de ses caractéristiques particulières est le système de vote utilisé au Conseil de sécurité. Nous nous rappelons toutes les sérieuses délibérations qui eurent lieu à San Francisco à propos de la nature et de l'importance future du droit de veto accordé aux membres permanents du Conseil de sécurité. Le droit de veto fut accordé aux membres permanents essentiellement parce que c'est à leur puissance militaire et économique que l'on devait faire appel pour défendre et faire exécuter les décisions du Conseil de sécurité affectant directement les intérêts vitaux du monde. Les représentants des petits Etats et des Etats de moyenne importance mirent l'accent sur leur crainte de voir le droit de veto utilisé pour paralyser le Conseil de sécurité. Afin de calmer ces inquiétudes, les quatre membres qui avaient pris l'initiative de la Conférence exposèrent la conception qui était la leur, à l'époque, de la règle de l'unanimité, et la délégation française se rallia à ce point de vue. Les grandes puissances, y compris l'Union soviétique, déclarèrent clairement: "On ne peut pas supposer que les membres permanents, pas plus que les membres non permanents, utiliseront leur droit de veto dans le dessein de gêner le fonctionnement du Conseil." C'est ainsi que nous avons commencé à San Francisco, il y a eu 17 ans, je crois, cette semaine.

96. Que s'est-il passé depuis? Avant même la fin de la première année, l'Union soviétique avait prononcé neuf veto. Aujourd'hui, le représentant soviétique auprès du Conseil vient d'opposer son centième veto. Pendant 15 ans, l'Union soviétique a, à maintes reprises, tenté de gêner le fonctionnement du Conseil, tantôt lorsque les plans et le prestige de l'Union soviétique étaient directement et clairement en jeu, tantôt lorsque, les intérêts soviétiques n'étant pas directement en cause, le maintien de ces obstacles pouvait contribuer à la réalisation des objectifs soviétiques.

97. L'Union soviétique a utilisé avec prodigalité son droit de veto pour empêcher les Etats d'occuper la place à laquelle ils ont droit, au sein de l'ONU. En fait, 51 de ces veto ont été exprimés à propos de demandes d'admission à l'Organisation. L'Irlande, qui est membre de ce conseil, a vu son admission rejetée pendant neuf ans. Il en a été de même de la Jordanie et du Portugal. L'Autriche, la Finlande et l'Italie furent tenues à l'écart pendant huit ans, Ceylan pendant sept ans, le Népal pendant six ans. La Mauritanie se vit opposer un veto en 1960 et le Koweït en 1961. La Corée n'est toujours pas membre de l'Organisation. Le droit de veto a été utilisé pour lier l'admission d'Etats parfaitement qualifiés et qui bénéficiaient d'un appui général à l'admission d'Etats et de régimes dont l'éligibilité se heurtait à de graves suspicions; et ceci bien que le fait de lier l'admission d'un Etat à celle d'un autre Etat ait été spécialement

examiné et déclaré contraire à la Charte par la Cour internationale de Justice.

98. The Soviet representative used the veto thirteen times to assist Soviet bloc activities against the territorial integrity and the political independence of other States. When the Soviets subverted Czechoslovakia in 1948 the Soviet representative vetoed Security Council moves to investigate the case. When communist-supported guerrillas tried to overturn the independence of Greece in 1946 and 1947, the Soviets again vetoed a Security Council investigation. When Thailand asked the Security Council to act against attempted infiltration from Indo-China in 1954, the Soviets again vetoed.

99. The PRESIDENT (translated from French): I give the floor to the representative of the Soviet Union on a point of order.

100. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, this is, of course, the beginning of a very interesting lecture, reviewing all the occasions on which the Soviet delegation has used the veto.

101. I should be prepared to hear out such a review if it were in line with the agenda item which we are now considering. However, the agenda item is not entitled "Review of the use by the Soviet Union of the right of veto in the Security Council since the inception of the United Nations". Only when we have placed such an item on the agenda shall we be able to listen to anything which any member of the Council may say in this connexion, including the distinguished representative of the United States.

102. For the moment, however, since we are not considering such an item, but an item which is entitled "The India-Pakistan question" and which is known to world public opinion as the "Kashmir question", it would be proper for you, Mr. President, to use the discretionary rights vested in you under the provisional rules of procedure of the Security Council and to explain to the United States representative which item we are now engaged in considering, and if, now that the draft resolution has been put to the vote, the United States representative has nothing to say in explanation of his vote, then perhaps he will be kind enough to postpone his very interesting popular lecture to another time. But now we obviously have further explanations of vote to listen to, and I therefore raise this point of order and ask you, Mr. President, if you wish to carry out your duties impartially, to call the United States representative to order.

103. As far as the USSR delegation is concerned, we shall exercise our right to explain our vote on the draft resolution when the time comes.

104. I request you, Mr. President, to settle the point of order which I have just raised.

105. The PRESIDENT (translated from French): The representative of the USSR stated that as President I had discretionary powers. I am not entirely in agreement with him. The powers of the President derive from the rules of procedure and the practices of the Security Council.

98. Le représentant de l'Union soviétique a utilisé son droit de veto 13 fois pour appuyer les menées du bloc soviétique contre l'intégrité territoriale et l'indépendance politique d'autres Etats. Lorsque les Soviets renversèrent en 1948 le Gouvernement de la Tchécoslovaquie, le représentant soviétique empêcha, par son veto, le Conseil de sécurité d'enquêter sur cette affaire. Lorsque, en 1946 et 1947, des guérillas appuyées par les communistes tentèrent d'asservir la Grèce, les Soviets empêchèrent de nouveau par veto qu'une enquête soit ouverte. Lorsque la Thaïlande demanda au Conseil de sécurité de lutter contre les tentatives d'infiltration depuis l'Indochine, en 1954, l'Union soviétique utilisa de nouveau son droit de veto ...

99. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour un point d'ordre.

100. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous venons d'entendre, évidemment, le début d'un cours fort intéressant qui a pour objet de passer en revue tous les cas où la délégation soviétique a usé du veto.

101. Je serais prêt à écouter pareil exposé s'il correspondait au point de l'ordre du jour que nous examinons. Or la question que nous examinons ne s'intitule pas "Etude de l'exercice, par l'Union soviétique, du droit de veto au Conseil de sécurité depuis la création de l'Organisation des Nations Unies". Quand cette question aura été inscrite à l'ordre du jour, et alors seulement, nous pourrons écouter tout ce que pourront dire à ce sujet les membres du Conseil, notamment le représentant des Etats-Unis.

102. Mais nous n'examinons pas cette question; nous examinons la "Question Inde-Pakistan", que l'opinion mondiale connaît mieux sous le titre "Question du Cachemire". Aussi serait-il bon, Monsieur le Président, qu'usant des pouvoirs discrétionnaires que vous conférez le règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité vous précisiez au représentant des Etats-Unis la question dont nous nous occupons actuellement. Et si, après le vote sur le projet de résolution, le représentant des Etats-Unis n'a rien à dire pour expliquer son vote, peut-être aura-t-il l'amabilité de remettre à plus tard son cours de vulgarisation fort intéressant. Pour le moment, il nous reste encore à entendre des explications de vote. Voilà pourquoi j'ai soulevé cette question d'ordre, et je vous demande, Monsieur le Président, si vous voulez bien vous acquitter objectivement de vos obligations, de rappeler à l'ordre le représentant des Etats-Unis.

103. Quant à la délégation soviétique, elle exercera en temps utile le droit d'expliquer son vote.

104. Je vous demande, Monsieur le Président, de vous prononcer sur la question d'ordre que je viens de soulever.

105. Le PRESIDENT: Le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'en tant que Président j'avais des pouvoirs discrétionnaires. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec lui. Les pouvoirs du Président résultent du règlement et des pratiques du Conseil de sécurité.

106. In my experience of the Council I have found that it is the practice of this body to allow the members of the Council to make known their opinions, their reaction, after a vote has been taken. The vote taken this evening is undoubtedly of exceptional importance. That being so, I would say to the representative of the Soviet Union that I do not think that it is within my powers to call the representative of the United States of America to order.

107. I appeal to all members of the Council to make their statements as brief as possible and to remain as far as possible within the limits of the subject. If the representative of the Soviet Union asks to speak, I shall certainly give him the floor.

108. Mr. STEVENSON (United States of America): When I was interrupted I was citing the instances in which the veto had been used some thirteen times to assist Soviet bloc activities against the territorial integrity and political independence of other States. After realizing its mistake in boycotting the Council during the North Korean aggression against the Republic of Korea in 1950, the Soviet Union, I would remind representatives, finally returned to the Council in August and immediately began to veto Security Council decisions designed to uphold the independence of that country. Fortunately for the Korean people and for this Organization, that effort failed—because we were able to proceed through the General Assembly.

109. Similarly, in 1956, the United Nations was forced to move through the General Assembly to condemn Soviet intervention in Hungary after the Soviet Union had supported its aggression against the Hungarian people by invocation of the veto. Most recently, in September 1960, the Soviet Union vetoed a resolution on the Congo, sponsored by Ceylon and Tunisia, because the resolution was designed in part to resist Soviet efforts to intervene in the Congo despite the fact that the United Nations peace-keeping operation was already in action. Again an emergency session of the General Assembly was required before the United Nations could do what was necessary. There are still more areas in which the veto has been used to obstruct the operation of the Council. The veto has been frequently used to prevent the United Nations from investigating ...

110. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics): Point of order.

111. Mr. STEVENSON (United States of America): The gentlemen will, I am sure, have the opportunity to reply to what I have to say which I submit, Mr. President, is entirely consistent with the rules and entirely proper for me to say.

112. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics): I ask for the floor on a point of order.

106. Si je me réfère à mon expérience du Conseil, je constate que c'est la pratique de notre organisme de laisser les membres du Conseil faire connaître leurs opinions, leur réaction à la suite d'un vote intervenu. A n'en pas douter, le vote intervenu ce soir revêt une importance exceptionnelle. Je dirai, dans ces conditions, au représentant de l'Union soviétique que je ne crois pas qu'il soit dans mes pouvoirs de rappeler à l'ordre le représentant des Etats-Unis d'Amérique.

107. Je fais appel à tous les membres du Conseil pour qu'ils veuillent bien limiter leurs interventions au plus court laps de temps possible et en restant autant qu'ils le peuvent dans les limites du sujet. Si le représentant de l'Union soviétique me demande ensuite la parole, je ne manquerai pas de la lui donner.

108. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Lorsque j'ai été interrompu, j'étais en train d'énumérer les différentes occasions au cours desquelles le veto a été utilisé quelque 13 fois, pour appuyer les menées du bloc soviétique contre l'intégrité territoriale et l'indépendance politique d'autres Etats. Après avoir compris l'erreur qu'elle avait commise en boycottant le Conseil pendant l'agression de la Corée du Nord contre la République de Corée en 1950, l'Union soviétique, j'aimerais le rappeler aux membres du Conseil, a finalement repris sa place à ce conseil au mois d'août et a immédiatement commencé à paralyser par son veto les décisions que le Conseil de sécurité voulait prendre pour défendre l'indépendance de ce pays. Fort heureusement pour le peuple coréen et pour cette organisation, cet effort a échoué parce que nous avons pu agir par l'entremise de l'Assemblée générale.

109. De même, en 1956, c'est l'Assemblée générale des Nations Unies qui a dû condamner l'intervention soviétique en Hongrie après que l'Union soviétique eut, en recourant au veto, appuyé sa propre agression contre le peuple hongrois. Plus récemment, en septembre 1960, l'Union soviétique a opposé son veto à une résolution sur le Congo, présentée par Ceylan et la Tunisie, parce que cette résolution visait, en partie, à résister aux tentatives soviétiques d'intervention au Congo, et ceci en dépit du fait que les Nations Unies avaient déjà entrepris leurs opérations de maintien de la paix. De nouveau, il fallut réunir l'Assemblée générale en session extraordinaire pour que les Nations Unies puissent prendre les mesures qui s'imposaient. Il y a bien d'autres domaines dans lesquels le droit de veto a été utilisé en vue de faire obstacle au fonctionnement du Conseil. On a fréquemment utilisé le veto pour empêcher les Nations Unies d'enquêter ...

110. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit de l'anglais]: Motion d'ordre.

111. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Le représentant aura, j'en suis sûr, l'occasion de répondre à ce que j'ai à dire et qui est, à mon sens, Monsieur le Président, parfaitement convenable et parfaitement conforme au règlement.

112. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit de l'anglais]: Je demande la parole pour une motion d'ordre.

113. The PRESIDENT (translated from French): I give the floor to the representative of the Soviet Union on a point of order.

114. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, I expected the United States representative to abide not by the first part of your ruling—in which you expressed approval of what he took the liberty of saying in digressing from the item we are now discussing—but by the second part of your appeal. And it was this that made me wait a little and see what would come of this ruling of yours. The second half of it contained a recommendation to all members of the Council, and, consequently, to the United States representative too, to adhere to the subject under discussion in their statements, without reviving the worst features of the cold war in such a form as, I am glad to say, we have not witnessed in the precincts of this Organization for a long time.

115. Therefore, Mr. President, in making this statement I request you to put your ruling to the vote so that we may see which members of the Council support—actively support—a decision to allow the United States representative to take the floor after the vote, not in explanation of vote, but to make a statement which obviously has far-reaching political implications.

116. I ask you, Mr. President, once again to call the United States representative to order and to request him to confine himself, if he wishes, to the Soviet vote on the item we have been discussing. Even this would be a very great concession made in a spirit of conciliation, so to speak, after all we have just heard, because the fact of the matter is that no one has the right to discuss the reason for my vote when speaking in explanation of his own. The Council's general debate is over, and we must proceed in an orderly manner.

117. If, Mr. President, you do not come to this entirely legitimate and reasonable conclusion, which I insist is in full conformity with the provisions of the Charter, relating to the work of our Council and with the rules of procedure, I shall ask you to put your ruling to the vote. I shall of course vote against this ruling. Others may support it, or abstain, or do whatever they see fit. And if a decision is taken on this procedural question contrary to the one upon which I insist in full conformity with those provisions of the Charter and of the rules of procedure which allow me to do so, then it will be all the more evident that the right of veto in the Security Council is a sagacious provision which forces even certain great Powers to keep within bounds, against their wishes, and, so to speak, forces them to take their feet off the table, where they are now trying to put them in the American fashion.

118. That is the question I now put to you, Mr. President.

119. The PRESIDENT (translated from French): The representative of the Soviet Union has appealed against the interpretation of the practice of the Council which I gave. Under rule 30 of the provisional rules of procedure of the Council I must submit his appeal to the Council for immediate decision.

120. In these circumstances, I request the members of the Council who are not in favour of my interpre-

113. Le PRÉSIDENT: Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

114. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, j'attendais du représentant des Etats-Unis qu'il se conforme non pas à la première partie de votre décision, par laquelle vous approuviez ce qu'il s'était permis de dire dans un exposé qui n'avait aucun rapport avec la question en discussion, mais plutôt à la seconde partie de votre appel. C'est pour cela que j'ai patienté, pour voir ce qu'il adviendrait de votre décision. Dans la seconde partie de votre appel, vous recommandiez à tous les membres du Conseil, et donc aussi au représentant des Etats-Unis, de s'en tenir à la question inscrite à l'ordre du jour, au lieu d'amorcer une détestable manœuvre de guerre froide, ce qui, heureusement, ne s'était pas produit depuis longtemps dans cette enceinte, du moins sous cette forme.

115. C'est pourquoi, Monsieur le Président, je vous demande maintenant de mettre votre décision aux voix, pour voir quels membres du Conseil appuieront formellement l'autorisation donnée au représentant des Etats-Unis de prendre la parole après le vote, non pas pour expliquer son vote, mais pour faire une déclaration qui semble avoir une grande portée politique.

116. Je vous demande, Monsieur le Président, de rappeler à l'ordre, une fois de plus, le représentant des Etats-Unis et de l'inviter à faire porter ses observations, s'il le désire, sur le vote que vient d'émettre l'Union soviétique. C'est déjà, de ma part, une grande concession, un grand effort de conciliation, après tout ce que nous avons entendu. Car, au fond, personne n'a le droit, à l'occasion d'une explication de vote, d'expliquer mon vote. La discussion générale est terminée, et il faut rétablir l'ordre.

117. Si, Monsieur le Président, vous ne parvenez pas à cette conclusion légitime et logique, fondée — j'y insiste — sur les dispositions de la Charte relatives au Conseil de sécurité et sur celles du règlement intérieur provisoire, je vous demanderai de mettre votre décision aux voix. Bien entendu, je voterai contre. D'autres pourront voter pour, ou s'abstenir, ou agir comme bon leur semblera. Et si, sur cette question de procédure, la décision est contraire à la thèse sur laquelle j'insiste en m'autorisant pleinement de la Charte et du règlement intérieur, cela confirmera encore que le droit de veto au Conseil de sécurité est une bonne chose, puisqu'il oblige même certaines grandes puissances à rester dans des limites qu'elles voudraient dépasser, puisqu'il les oblige, pour ainsi dire, à garder les pieds sous la table lorsque, selon l'usage américain, elles ont envie de les mettre dessus.

118. Telle est la question que je soulève maintenant, Monsieur le Président.

119. Le PRESIDENT: Le représentant de l'Union soviétique a fait appel de l'interprétation des pratiques du Conseil que j'ai donnée. L'article 30 du règlement intérieur provisoire du Conseil m'oblige à mettre immédiatement aux voix l'appel qu'il a exprimé.

120. Dans ces conditions, je demande aux membres du Conseil qui ne sont pas en faveur de mon inter-

tation of the practice of the Council to signify the same by raising their hands.

121. The vote being practically announced, I should not give the floor to the representative of Ghana, but since it is on a point of order I shall allow him to speak.

122. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): I raised my hand before you spoke, actually. I was going to say that I did not know exactly what you were going to say in response to the request made by the representative of the Soviet Union. But according to rule 30 of the provisional rules of procedure, it is only when you make a ruling that there can be a challenge to that kind of ruling; and in that case, this is put to the vote. However, in so far as my delegation can make out, you never made a ruling; you merely appealed to the members of the Council to restrict themselves to the points under discussion. Therefore, my delegation finds itself in a quandary as to what action you would require us to take in response to the request of the representative of the Soviet Union. I would again repeat that you have not made a ruling; you have made only an appeal; and I think the matter should rest with the appeal, and not with the ruling, unless, of course, you are going to make a ruling. In that case, my delegation would have to consider its position again.

123. The PRESIDENT (translated from French): I think that the position is perfectly clear. When I spoke just now, I gave my interpretation of the practice of the Council and the representative of the Soviet Union challenged my interpretation.

124. Rule 30 of the rules of procedure is perfectly clear: I must put to the vote the appeal which was made against my interpretation; in accordance with this provision of rule 30 of the rules of procedure, the President's ruling "shall stand unless overruled".

125. That being so, I ask the members of the Security Council who are in favour of the appeal made by the representative of the Soviet Union to raise their hands.

126. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I want to speak about voting procedure, Mr. President, about the order in which you put matters to the vote; I am therefore in order, although you have announced the beginning of the voting.

127. The point is that rule 30 reads as follows:

"If a representative raises a point of order, the President shall immediately state his ruling. If it is challenged, the President shall submit his ruling" —I repeat, his ruling—"to the Security Council for immediate decision and it shall stand unless overruled".

So, Mr. President, the subject of the vote can only be one question, namely, which members of the Council support your ruling. I shall not now speak on the substance of the matter; you have formulated it, and I wish to remain within strict procedural limits.

128. Thus, Mr. President, the subject of the vote should be your ruling. Will you therefore please put

prétation des pratiques du Conseil de bien vouloir lever la main pour le signifier.

121. Le vote étant pratiquement annoncé, je ne devrais pas donner la parole au représentant du Ghana, mais, puisqu'il s'agit d'une motion d'ordre, je la lui donne.

122. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: J'avais en fait levé la main avant que vous ne commenciez à parler. J'étais sur le point de dire que je ne savais pas exactement ce que vous alliez répondre à la requête du représentant de l'Union soviétique. Mais, aux termes de l'article 30 du règlement intérieur provisoire, ce n'est que lorsque vous prenez une décision présidentielle qu'il peut y avoir contestation; et, dans ce cas, cette décision est mise aux voix. Toutefois, pour autant que ma délégation puisse juger, vous n'avez pas pris une décision présidentielle; vous avez simplement fait appel aux membres du Conseil pour qu'ils se limitent au sujet du débat. C'est pourquoi ma délégation se trouve embarrassée quant à l'attitude que vous nous demandez d'adopter en réponse à la requête du représentant de l'Union soviétique. Je voudrais répéter que vous n'avez pas pris une décision présidentielle, que vous avez simplement adressé un appel; et je pense que nous devrions nous en tenir à l'appel et non à la décision présidentielle, à moins, bien entendu, que vous ne désiriez en prendre une. Dans ce cas, ma délégation aurait à reconsidérer sa position.

123. Le PRESIDENT: Je crois que la position est parfaitement claire. Quand j'ai parlé tout à l'heure, j'ai donné mon interprétation des pratiques du Conseil et le représentant de l'Union soviétique a fait appel de mon interprétation.

124. Or l'article 30 du règlement intérieur est parfaitement clair: je dois mettre aux voix l'appel qui a été fait de mon interprétation; conformément à cette disposition de l'article 30 du règlement: "la règle ... proposée est maintenue, à moins qu'elle ne soit annulée".

125. Dans ces conditions, je demande aux membres du Conseil de sécurité qui sont favorables à l'appel formulé par le représentant de l'Union soviétique de bien vouloir lever la main.

126. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, je voudrais faire une observation sur la façon dont vous mettez cette question aux voix. J'ai donc droit à la parole, bien que vous ayez déjà annoncé le début du vote.

127. L'article 30 du règlement intérieur provisoire est ainsi conçu:

"Si un représentant soulève une question d'ordre, le Président se prononce immédiatement sur ce point. S'il y a contestation, le Président en réfère au Conseil de sécurité pour décision immédiate et la règle qu'il a proposée" — je répète: la règle qu'il a proposée — "est maintenue, à moins qu'elle ne soit annulée."

Par conséquent, le vote ne peut porter que sur la question suivante: quels sont les membres du Conseil qui appuient votre décision? Je n'ai pas l'intention de discuter cette décision quant au fond. Vous l'avez formulée, et je veux m'en tenir strictement à la procédure.

128. Ainsi, Monsieur le Président, l'objet du vote ne peut être que votre décision. Je vous demande donc

your ruling to the vote? If it receives seven votes in favour, it will have been upheld by the number of votes required to maintain it in force. If it is not upheld, it will have been overruled, with all the consequences stemming therefrom. Then we shall evidently have to take some other decision or approach the matter in some other way. I do not know what will happen then. In any event, I cannot agree—since we are now talking about the question raised by myself—that you should put it to the vote in a form other than that in which I put it, in accordance with rule 30 of the rules of procedure.

129. I would earnestly request you, Mr. President, to display the same generosity and consideration to the Soviet delegation which have distinguished your Presidency until today's meeting, at this closing stage of your work in the United Nations. Therefore, I would ask you to put your ruling to the vote in a positive form, as is required under rule 30 of the rules of procedure.

130. If you come to some other conclusion, then clearly there will be nothing to vote on, because there is no other way of putting the question to the vote than the way in which I framed it. I have the right to do that, at least there is certainly no way in which you can deprive me of that particular right. And if the Council recognizes by a majority of votes that waging the cold war is the most appropriate form for its activities to take, then that of course will be the affair of those who vote for such a decision. In that case there will be nothing more for me to do here but to exercise my right to explain my vote on this matter and to make an end of all the extraneous and irrelevant elements which some delegations keep trying to introduce here.

131. I think my request is very clear: to have the question put to the vote in precisely the form I request.

132. The PRESIDENT (translated from French): The representative of the Soviet Union may be certain that I shall deal with this question in the manner most favourable to his delegation.

133. I know one precedent which may enable me to settle the dispute between him and me, and in this precedent I shall rely on the interpretation of the representative of the Soviet Union, which moreover was that of the representative of France.

134. It was at the 330th meeting of the Security Council, on 7 July 1948, on the Palestine question. The President having proposed to put his ruling to the vote, the representative of the Soviet Union objected, and this is what the record says:^{5/}

"It seems to me that the correct way to proceed would be exactly the reverse. We should vote on the question: who is against the President's ruling? The results of the vote would decide that question. If I am not mistaken, this would be more consistent with the rules of procedure."

"The ruling of the President was put to the vote in the form suggested by the representative of the USSR, and upheld."^{6/}

de mettre votre décision aux voix. Si sept membres votent pour, votre décision sera maintenue, ayant obtenu le nombre de voix requis. Sinon, votre décision sera annulée, et le Conseil agira en conséquence. Il faudra alors, bien entendu, prendre une autre décision ou poser la question autrement. Je ne sais pas ce qui se passera. En tout cas, étant donné que j'ai soulevé cette question sous une certaine forme, conformément à l'article 30 du règlement intérieur provisoire, je ne puis accepter que vous la posiez sous une autre forme.

129. Je vous serais très obligé, Monsieur le Président, de montrer encore, à la fin de votre activité à l'ONU, la générosité et l'attention que vous avez toujours témoignée à la délégation soviétique depuis que vous avez pris la présidence. Je vous demande donc de mettre aux voix votre décision sous la forme affirmative, conformément à l'article 30 du règlement intérieur.

130. Si vous arrivez à une autre conclusion, alors, bien entendu, le vote sera sans objet puisque c'est moi qui ai posé la question à mettre aux voix et que le vote ne peut porter sur une autre question. J'ai le droit de faire cette demande, et personne ne peut me priver de ce droit-là. Et, si le Conseil décide, à la majorité, que mener la guerre froide est l'activité qui lui convient le mieux, la responsabilité en reviendra à ceux qui auront voté dans ce sens. Il ne me restera plus qu'à expliquer mon vote sur cette question, comme j'en ai le droit, et à en finir avec tous les éléments étrangers au sujet que certaines délégations essaient continuellement de mettre en avant.

131. Je pense que ma requête est claire: je demande que la question soit mise aux voix sous la forme que j'ai indiquée.

132. Le PRESIDENT: Le représentant de l'Union soviétique peut être certain que je traiterai cette question de la manière la plus favorable à sa délégation.

133. Je connais un précédent qui peut me permettre de trancher le différend qui existe entre lui et moi, et, dans ce précédent, je ferai appel à l'interprétation du représentant de l'Union soviétique qui, d'ailleurs, était celle du représentant de la France.

134. Il s'agit de la 330ème séance du Conseil de sécurité, en date du 7 juillet 1948, sur la question de Palestine. Le Président ayant proposé de mettre aux voix sa décision, le représentant de l'Union soviétique s'y est opposé et voici ce que mentionne le procès-verbal^{5/}:

"Il me semble que, aux termes du règlement intérieur, il conviendrait de suivre la méthode inverse et de mettre aux voix la question suivante: "Quels sont ceux qui s'opposent à la décision présidentielle?" C'est par un vote que cette question sera tranchée. Sauf erreur de ma part, une telle méthode correspondrait mieux au règlement intérieur."

"La décision du Président a été mise aux voix sous la forme proposée par le représentant de l'Union soviétique et elle a été confirmée^{6/}."

^{5/} Quoted in English by the speaker.

^{6/} See Repertory of the Practice of the Security Council, 1946-1951, chapter I, part I, sect. 2, case 63, p. 35.

^{5/} Cité en anglais par l'orateur.
^{6/} Voir Répertoire de la pratique du Conseil de sécurité 1946-1951, chap. Ier, 5ème partie, sect. 2, cas No 63, p. 36.

135. I do not think I can do better than to refer to this precedent and to follow what has been the practice of the Soviet Union delegation.

136. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, if you thought you made a discovery when you quoted this record, the opposite is the case. The question which I am now raising has been raised in the Council a number of times, and a statement such as you have just quoted was in fact made. However, I can say that since then the President's ruling has been put to the vote on several occasions. Perhaps in that situation, where the President's ruling was not so complex as it is now, the procedure proposed by the Soviet representative was the correct one, for in the final analysis it would have led to the same results. Therefore, I think that the Soviet representative was right when he spoke in 1948, just as I am right today in insisting on this particular procedure.

137. The point is, Mr. President, that your ruling consists of two parts: first, you said that you saw nothing in the statement of the United States representative which went beyond the bounds of a normal discussion of this question, beyond the bounds of the agenda item now under discussion. This is the first part of your ruling. In the second part of your ruling you called upon members of the Council—which includes the United States representative, as the United States is also a member of the Council—to adhere to the item now under discussion.

138. I am ready to vote for and support the second part of your ruling. I am not ready to vote for or support your statement that the remarks made here, to which I am taking exception, are relevant to the agenda. You must therefore now put the first part of your ruling to the vote in the form of a positive statement, since I do not contest the second part of your ruling. You must put the first part of your ruling to the vote so that it may receive or fail to receive the necessary minimum of seven votes.

139. It is evident from the extraordinary rapidity with which you found all these references that this whole business was well stage-managed in advance, for it would have been impossible for you to find references on a question which goes back to 1948 so quickly if you had not been prepared for possible objections on my part, Mr. President. This, too, is self-evident.

140. That is why I ask you, Mr. President, to ascertain how many members of the Council are prepared to support the first part of your ruling, which I consider to be contrary to the rules of procedure, the provisions of the Charter and the whole practice of the Security Council. I support the second part of your ruling. I do not contest your ruling in its entirety. I wish to make that clear once again.

141. The PRESIDENT (translated from French): I agree with the representative of the Soviet Union that we should put an end to this sterile discussion, which has already lasted all too long. I could, as he himself has said, since he declared that the President had discretionary power, adhere to my position completely and put the appeal he made against my interpretation to the vote. This is my formal right and I could do so if I wished. Nevertheless, in order to take his observations into account I am prepared to put to the vote the interpretation I have given, which is the following:

135. Je crois que je ne peux mieux faire que de me référer à ce précédent et donner suite à ce qui a été la pratique de la délégation soviétique.

136. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, si vous pensez avoir fait une découverte en citant ce compte rendu, vous vous méprenez. La question que je soulève s'est maintes fois posée au Conseil, et, si votre citation est exacte, je dois ajouter que, par la suite, dans plusieurs cas, c'est la décision du Président qui a été mise aux voix. Il se peut que, la décision du Président n'étant pas aussi complexe que celle d'aujourd'hui, la méthode proposée alors par le représentant de l'Union soviétique ait été la bonne, parce qu'en fin de compte elle aurait conduit au même résultat. J'estime donc que le représentant de l'Union soviétique avait raison en 1948, tout comme j'ai raison, maintenant, d'insister sur la méthode que j'ai indiquée.

137. En fait, Monsieur le Président, votre décision comprend deux parties: premièrement, vous avez dit que vous ne trouviez, dans l'intervention du représentant des Etats-Unis, rien qui sorte des limites normales du débat, des limites de l'ordre du jour. Dans la seconde partie de votre décision, vous avez engagé les membres du Conseil — or le représentant des Etats-Unis siège lui aussi au Conseil, et cet appel s'adresse donc aussi à lui — à rester dans les limites du sujet.

138. Je suis prêt à voter pour la seconde partie de votre décision, mais je ne puis appuyer la première, dans laquelle vous disiez que toutes les observations que nous avons entendues ici, et contre lesquelles je me suis élevé, rentraient bien dans le cadre de l'ordre du jour. C'est pourquoi vous devez mettre aux voix, sous la forme affirmative, la première partie de votre décision, puisque je ne conteste pas la seconde. Pour être maintenue, il faudra que cette partie de votre décision recueille sept voix.

139. Étant donné la rapidité extraordinaire avec laquelle vous avez trouvé tous ces renseignements, il est manifeste que cette histoire était arrangée d'avance, car vous n'auriez pas pu, Monsieur le Président, trouver aussi vite le renseignement voulu sur une question qui remonte à 1948, à moins d'être préparé à une intervention éventuelle de notre part. C'est évident.

140. Je vous demande donc, Monsieur le Président, de déterminer quels sont les membres du Conseil qui appuient la première partie de votre décision, que j'estime contraire aux dispositions du règlement intérieur provisoire du Conseil et à celles de la Charte, ainsi qu'à toute la pratique du Conseil. Comme je l'ai déjà dit, je ne m'élève pas contre l'ensemble de votre décision, car j'en approuve la seconde partie. Je voudrais que ceci soit bien clair.

141. Le PRESIDENT: Je suis d'accord avec le représentant de l'Union soviétique pour mettre fin à cette discussion stérile et qui n'a déjà que trop duré. Je pourrais, puisqu'il l'a dit lui-même, puisqu'il a déclaré que le Président avait pouvoir discrétionnaire, maintenir entièrement ma position et mettre aux voix l'appel qu'il a fait de mon interprétation. C'est mon droit formel et je pourrais le faire s'il me plaisait. Néanmoins, pour tenir compte de ses observations, je suis prêt à mettre aux voix l'interprétation que j'ai donnée et qui est la suivante, à savoir

that there are no rules in the rules of procedure on this question of speakers who take the floor after a vote and that I shall abide by the practice of the Council, in which I see nothing that can oblige me, or that even makes it my duty, to prevent these speakers from taking the floor if they so request.

142. This was the interpretation I gave. I shall put this interpretation to the vote. This interpretation shall stand unless it is overruled by a majority. These are the exact provisions of rule 30. That is my decision.

143. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, it really is time to put an end to this business. I am very satisfied that no one apart from yourself has supported the conduct of the United States representative. I think we can leave it at that, and I withdraw my proposal for obvious reasons.

144. A vote in the form you have suggested or further discussion of this matter would be completely pointless. I shall, however, exercise the right to explain my vote, as well as the other rights arising from your conduct as President of the Council at this meeting.

145. The PRESIDENT (translated from French): I thank the representative of the Soviet Union and I give the floor to the representative of the United States with the request that, in view of the time, he should be as brief as possible and should keep as closely as possible to the subject.

146. Mr. STEVENSON (United States of America): Mr. President, I do not have much more to say. Before I proceed I must say that I was not aware, if I understood the representative of the Soviet Union correctly, that my shoe was on the table. I wonder if he could have confused me with some one else who has still other uses for shoes and tables.

147. When I was interrupted for the second time, I was saying that the veto has been frequently used to prevent the United Nations from investigating charges brought to the Security Council by the Soviet Union itself. On at least four occasions, with the use of six vetoes, the Soviet Union refused, after using the Security Council to air its charges, to let its own assertions be examined.

148. I invite your attention to 1950, when the Soviet Union charged the United States Air Force with the bombing of Communist-held areas of China. The Soviet Union vetoed a commission of investigation.

149. In 1952, the Soviet representative climaxed one of the most shameless falsehoods in history, the long crescendo of accusations that the United States and the United Nations troops were employing germ warfare in Korea, by bringing the issue before the Security Council and then promptly vetoing a proposal for an impartial examination.

150. In 1958, when the Soviet Union purported to be concerned about United States flights over the Arctic

qu'il n'existe pas de normes dans le règlement intérieur au sujet de cette question des orateurs qui prennent la parole après un vote et que je m'en tiens à la pratique du Conseil suivant laquelle je ne vois rien qui puisse m'obliger ou même qui me fasse un devoir d'empêcher ces orateurs de prendre la parole s'ils la demandent.

142. Telle est l'interprétation que j'ai donnée. Je mets cette interprétation aux voix. Cette interprétation demeure valable si une majorité ne se trouve pas pour l'annuler. Ce sont là les dispositions mêmes de l'article 30. Voilà quelle est ma décision.

143. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, il est temps de mettre un terme à cette affaire. Je constate avec satisfaction que, vous-même excepté, personne n'a approuvé dans l'ensemble le comportement du représentant des Etats-Unis. Je me propose de m'arrêter là et, pour des raisons évidentes, je retire ma motion.

144. Il serait vain de procéder au vote sous la forme que vous avez proposée et de poursuivre ce débat. J'userai, bien entendu, du droit d'expliquer mon vote et des autres droits que je dois exercer étant donné votre attitude en tant que Président du Conseil de sécurité.

145. Le PRESIDENT: Je remercie le représentant de l'Union soviétique et je rends la parole au représentant des Etats-Unis en le priant, en raison de l'heure, d'être aussi bref que possible et de s'en tenir d'autant près que possible au sujet.

146. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je n'ai plus grand-chose à ajouter. Avant de poursuivre, je dois dire que je ne m'étais pas rendu compte, si j'ai bien compris le représentant de l'Union soviétique, que ma chaussure était sur la table. Je me demande si je n'ai pas été confondu avec quelqu'un d'autre qui utilise à d'autres effets chaussures et tables.

147. Quand j'ai été interrompu pour la deuxième fois, j'étais en train de dire que le droit de veto a été fréquemment utilisé dans l'intention d'empêcher les Nations Unies d'enquêter sur les accusations présentées au Conseil de sécurité par l'Union soviétique elle-même. En quatre occasions au moins, l'Union soviétique a refusé, en utilisant six fois son droit de veto, après s'être servi de la tribune du Conseil de sécurité pour y lancer ses accusations, de soumettre à examen ses propres affirmations.

148. Je vous rappellerai qu'en 1950 l'Union soviétique a accusé l'armée de l'air des Etats-Unis d'avoir bombardé des régions de la Chine occupées par les communistes. Or, l'Union soviétique a opposé son veto à la création d'une commission d'enquête.

149. En 1952, le représentant soviétique a porté au point culminant la série des mensonges les plus éhontés de l'histoire, le long crescendo des accusations selon lesquelles les troupes des Etats-Unis et des Nations Unies se livraient à la guerre bactériologique en Corée, puis, après avoir porté la question devant le Conseil de sécurité, il a rapidement usé de son droit de veto pour écarter une proposition tendant à faire procéder à une enquête impartiale.

150. Lorsqu'en 1958 l'Union soviétique a prétendu que le survol de l'Arctique par des avions américains

Circle, the United States proposed an Arctic inspection zone. That, too, was vetoed.

151. In 1960, when Soviet fighter planes destroyed a United States RB-47 airplane over international waters, the Soviet Union vetoed two separate proposals for investigations, one of them asking only that the International Red Cross be permitted to assist any surviving crew member of the plane.

152. In each of these cases, the Security Council tried to exercise its proper peace-keeping function through systematic investigation. In each case, after having brought the charge, the Soviets vetoed the attempt at a remedy.

153. One of the most disturbing facts also revealed in the history of a hundred vetoes is the consistent effort to prevent the Security Council from developing processes of peaceful settlement. Not only do many of the vetoes I have referred to fall into this category, but most of the remaining ones were also cast against efforts to promote peaceful settlements: four times with respect to Spain in 1946; once again on a resolution on troop withdrawals from Syria and Lebanon in 1946, not because the resolution was wrong but because it was not extreme enough; twice in connexion with problems arising at the time of Indonesian independence; once against Security Council recommendations for a solution of the Berlin blockade in 1948; once on Goa; twice to prevent extension of United Nations peace-keeping functions in Lebanon in 1958; and five times since 1960 in the Security Council consideration of the Congo. The USSR also vetoed four resolutions in the field of disarmament.

154. Distortion of the veto power has been a fact of life in this Council. It is a fact that led to the "Uniting for Peace" procedure, adding to the United Nations peace-keeping machinery a flexible means whereby United Nations Members can assure that the United Nations primary function of preserving the peace will be carried out. The veto does exist, within its proper context, as a recognition of political reality. But it is a privilege to be used, not to be abused. And abused it has been, for the Soviet Union has wilfully obstructed the operation of this Council. It has violated that part of the four-Power declaration at San Francisco in which the Powers agreed not to use their veto wilfully to obstruct the operation of this Council.

155. So much for yesterday and for today. What of the future? The Council is a vital, purposeful organ of the United Nations, in spite of the veto. It provides vital and purposeful direction and leadership, and, in areas of its work where the veto does not apply, we believe the Council might well widen its activities and increasingly provide that direction and that leadership in our affairs.

156. As for the veto itself, we hope that, long before the Soviet Union approaches its two hundredth veto, it will realize that its own interests lie not in national

l'alarmait, les Etats-Unis ont proposé de créer une zone d'inspection arctique. Proposition qui a également été refusée.

151. Lorsqu'en 1960, enfin, des avions de chasse soviétiques ont descendu un avion RB-47 des Etats-Unis au-dessus des eaux internationales, l'Union soviétique a opposé son veto à deux propositions distinctes d'enquête, dont l'une demandait simplement que la Croix-Rouge internationale soit autorisée à venir en aide aux membres survivants de l'équipage.

152. Dans chacun de ces cas, le Conseil de sécurité a essayé de remplir son rôle d'agent pacificateur en recourant aux enquêtes systématiques. Chaque fois, l'Union soviétique, après avoir porté l'accusation, a opposé son veto à toute tentative visant à remédier à la situation.

153. L'un des éléments les plus troublants dans ce récit des 100 veto est cet effort constant pour empêcher le Conseil de sécurité d'élaborer un processus de règlement pacifique. Non seulement nombre des veto dont j'ai parlé servent-ils cette fin, mais la plupart des autres visent également à faire échouer tout effort tendant à favoriser un règlement pacifique: quatre fois à propos de l'Espagne en 1946; une fois encore à propos d'une résolution relative au retrait des troupes de Syrie et du Liban en 1946, non parce que la résolution était mauvaise mais parce qu'elle n'allait pas suffisamment loin; deux fois à propos des problèmes qui se posaient au moment de l'indépendance de l'Indonésie; une fois contre les recommandations du Conseil de sécurité tendant à apporter une solution au blocus de Berlin en 1948; une fois à propos de Goa; deux fois pour empêcher les Nations Unies d'exercer leur rôle de gardien de la paix au Liban en 1958; cinq fois enfin depuis 1960 lors de l'examen de la question du Congo par le Conseil de sécurité. L'Union soviétique a également opposé son veto à quatre résolutions portant sur la question du désarmement.

154. L'emploi abusif du droit de veto est un des faits qui marquent l'histoire de ce conseil. C'est un fait qui a conduit à l'adoption d'une nouvelle procédure d'"Union pour la paix" et permis d'introduire dans le dispositif de sécurité des Nations Unies un élément de souplesse grâce auquel les Membres de l'ONU ont la possibilité de veiller à ce que l'Organisation s'acquitte de sa fonction principale qui est de maintenir la paix. Le droit de veto existe, dans son propre contexte, en tant que reconnaissance d'une réalité politique. Mais c'est là un privilège dont il faut user et non abuser. Or, on en a abusé, car l'Union soviétique a, de propos délibéré, empêché le Conseil de fonctionner. Elle a violé cette partie de la déclaration faite par les quatre puissances à San Francisco et par laquelle elles s'engageaient à ne pas utiliser délibérément le droit de veto pour entraver le bon fonctionnement du Conseil de sécurité.

155. J'en ai dit suffisamment pour hier et aujourd'hui. Que réserve l'avenir? Le Conseil est un organisme vital et utile des Nations Unies, en dépit du droit de veto. Il fournit des directives vitales et utiles et, nous croyons que, dans les domaines où le droit de veto ne peut s'exercer, le Conseil pourrait fort bien élargir son champ d'action et avoir un rôle directeur encore plus grand et plus dynamique.

156. Quant au droit de veto lui-même, nous espérons que, longtemps avant que l'Union soviétique n'en soit à opposer son deuxième veto, elle aura compris

obstruction but in international co-operation, not in wilful vetoes for narrow ends but in willing assents for the broad and common good for which the United Nations stands.

157. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): In its statement opposing the draft resolution the Soviet delegation explained in some detail the basic principles which led it to the conclusion that it would have to object to this resolution.

158. Until the very last moment we had hoped that good sense and awareness of the need for objectivity would prevent the submission to this Council of a document which, as is now clear from all that has happened—and, if anyone had any doubts about it, was made quite clear by the statement of the United States representative—was inspired and prepared by the United States of America for purposes which have nothing in common with the tasks of maintaining tranquillity, creating friendly relations and strengthening peace in the Kashmir region.

159. It is also now completely obvious—from the fact that Mr. Stevenson used a text worked out and prepared in such detail and having nothing to do with the subject under discussion—that this whole "production" was well rehearsed and took place, so to speak, under the over-all stage-management of the United States of America.

160. Since I intend to confine myself to an explanation of the reasons why the Soviet delegation voted against this draft resolution, I shall refrain from assessing the political significance of this whole venture. However, the whole world can see that all this, including of course this draft which was presented to us here with pious words—all this is directed towards aggravating to the utmost the relations between the two Asian countries. I have already had the honour to tell the Council who it is who stands to gain by thus setting the two countries against one another—when I pointed out that what had been put to work here and was continuing to work at full speed was the ancient formula "divide and rule"—and drawing the corresponding political advantages from this division. I do not think I need to expound in detail who is doing this and for what purposes.

161. That is why we were deeply convinced that the adoption of such a decision would merely add fuel to the flames, merely heighten the tension prevailing in the region we are now discussing, merely aggravate the situation which has arisen there and about which both the Indian and the Pakistan Governments have fortunately declared that neither one of them would take the first step towards resolving this problem by force.

162. That is why we considered that all attempts preceding the submission of the draft, which originated in such peculiar circumstances, circumstances characterized by delays, postponements, and pressures first by the group of five which was working on it, then by the group of three, then by the two, then finally by one or two delegations (I directly assert that the United States delegation intended to submit this draft today and removed its name from it at the last moment)—this whole operation, this exceedingly malodorous

que son propre intérêt ne réside pas dans des manœuvres d'obstruction nationales, mais dans la coopération internationale, non dans l'exercice délibéré du droit de veto à des fins étroites, mais dans la coopération à la cause commune et généreuse que défendent les Nations Unies.

157. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Dans l'intervention qu'elle a consacrée à expliquer pourquoi elle était contre le projet de résolution, la délégation soviétique a exposé en détail les considérations de principe qui l'ont incitée à conclure qu'elle devait se prononcer contre ce texte.

158. Nous avions espéré jusqu'au dernier moment que par sagesse et par souci d'objectivité on renoncerait à saisir le Conseil d'un tel document, qui — les événements l'ont montré et, s'il subsistait encore quelques doutes, la dernière déclaration du représentant des Etats-Unis les a dissipés — a été inspiré et rédigé par les Etats-Unis d'Amérique à des fins qui n'ont rien à voir avec le véritable souci de maintenir la tranquillité, d'établir des relations amicales et de renforcer la paix dans la région du Cachemire.

159. Le fait, notamment, que M. Stevenson s'est servi d'un texte soigneusement mis au point, et préparé d'avance, qui n'avait aucun rapport avec la question, confirme absolument que toute cette affaire a été bien orchestrée et qu'elle s'est déroulée sous la haute direction des Etats-Unis.

160. Je voudrais me borner à expliquer pourquoi la délégation soviétique a voté contre ce projet de résolution, et je m'abstiendrai donc de qualifier, du point de vue politique, toute cette machination. Pourtant, le monde entier aura compris que tout cela, y compris le projet de résolution qui nous a été présenté dans un flot de pieuses paroles, a pour seul but d'envenimer le plus possible les relations entre deux pays d'Asie. A qui cette opposition profiterait-elle? J'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer au Conseil lorsque j'ai rappelé que l'on avait eu recours, en l'occurrence, pour l'appliquer à fond, à l'ancienne maxime "diviser pour régner", c'est-à-dire tirer de cette division tous les avantages politiques possibles. Qui a pris cette initiative? A quelles fins? Point n'est besoin, me semble-t-il, d'entrer dans les détails.

161. Voilà pourquoi nous étions profondément convaincus que l'adoption de pareille décision ne ferait que jeter de l'huile sur le feu, ne ferait qu'augmenter la tension qui existe dans la région et dont nous nous occupons en ce moment, ne ferait qu'aggraver la situation qui s'y est créée et à propos de laquelle le Gouvernement indien et le Gouvernement pakistanais ont heureusement déclaré qu'ils ne prendraient ni l'un ni l'autre l'initiative de régler le problème par la force.

162. C'est pourquoi toutes les tentatives qui ont précédé la présentation du projet de résolution, toute cette affaire, qui est loin d'être belle, ne pouvaient évidemment pas inciter la délégation soviétique à appuyer pareil projet de résolution. En effet, ce projet a été élaboré dans des conditions tout à fait anormales, dans une atmosphère d'attemoisements, d'ajournements et de pressions orchestrées par le groupe des cinq qui avait commencé à s'occuper de l'affaire, puis par le groupe des trois, puis par celui

operation, could not of course lead the Soviet delegation to support such a draft.

163. This is my first observation, and I would confine myself to it, if I did not have a few words to say about the statement of the United States representative. What is that American magazine called Reader's Digest, in which one can find a ten-page synopsis of Anna Karenina in which Leo Tolstoy's style is supposed to be preserved? It was that kind of compilation, containing the complete works of Mr. Lodge from 1952 until the moment he left his post, that Mr. Stevenson unfortunately presented in this American type of condensed version. Mr. Stevenson had reasons which, of course, had nothing to do with the question under discussion and which cannot help to create a business-like atmosphere in the Security Council.

164. I have, in one capacity or another, taken part in, or sat in at, most of the meetings of the Security Council at which the Soviet delegation used this Soviet veto, including fifty-one cases where it was used in connexion with the admission of new Members to the Organization. Let us begin with these fifty-one votes, so that we can clear them out of the way.

165. It is obvious to every impartial observer that these negative votes by the Soviet Union were provoked by the refusal of the United States and its military allies, for reasons of favouritism and without any arguments or grounds whatever which might have found support in the Charter, to admit a number of States which, being responsible and qualified, were also eligible for membership in the United Nations.

166. Many of these countries are now fortunately represented in the United Nations and some in the Security Council as well. The United States and its allies had sufficient wisdom in the end, after many years (seven, eight, ten and more, and in the case of the Mongolian People's Republic, almost sixteen), and enough courage to vote for the admission of these States to the United Nations, and the impasse which had been created by the United States of America was immediately overcome.

167. I was a member of the Soviet delegation when these fourteen new Member States were admitted to the United Nations, and I must say that as soon as the United States removed its veto—the veto with which it had barred the admission of a number of new States without any justification—the whole matter was settled literally within the space of half an hour, both in the Security Council and in the General Assembly.

168. We all witnessed the final repercussions of this affair last year, when the question of the admission of the Mongolian People's Republic was settled and that country at last took its rightful place in the United Nations family after sixteen years of fruitless efforts—efforts which had been constantly frustrated by the political resistance and sabotage of the United States of America.

169. The right of veto in the Security Council is a sagacious provision, the cornerstone of the United Nations Charter. Without the right of veto it is not difficult to imagine what would have been the shape of many of the Security Council's resolutions, which would have meant success for the United States in its attempts to rule the whole world. But the real balance of power in the world is not such as to allow the

des deux et enfin par une ou deux délégations (c'est la délégation des Etats-Unis, je l'affirme, qui voulait présenter aujourd'hui ce projet de résolution, et elle s'est retirée au dernier moment).

163. Telle est ma première observation. J'aurais voulu m'arrêter là, mais il me reste encore quelques mots à dire à propos de l'intervention du représentant des Etats-Unis. Elle ressemble aux abrégés de cette revue américaine, le Reader's Digest, qui résume Anna Karénine en 10 pages et affirme que le style de Tolstoï y est respecté. C'est à ce genre d'exercice que, malheureusement, s'est livré M. Stevenson dans son explication de vote lorsqu'il a résumé les œuvres complètes de M. Lodge, de 1952 jusqu'au moment où il a quitté son poste. Evidemment, ce qu'il nous a dit ici n'a rien à voir avec la question à l'examen et ne peut contribuer à créer une atmosphère propice aux travaux du Conseil.

164. Effectivement, j'ai participé ou assisté, à un titre ou à un autre, à la plupart des séances du Conseil aux cours desquelles l'Union soviétique a utilisé du veto, y compris les 51 fois où elle a voté contre à propos de l'admission de nouveaux Membres à l'Organisation. Commençons par cette cinquantaine de veto pour régler cette question une fois pour toutes.

165. Tout observateur impartial comprendra que les votes négatifs de la délégation soviétique s'expliquent par le fait que les Etats-Unis et leurs alliés des blocs militaires ne voulaient pas, par favoritisme et sans aucune raison valable qui se fonde sur la Charte, admettre un certain nombre d'Etats qui remplissaient toutes les conditions requises pour devenir Membres de l'Organisation.

166. Heureusement, un grand nombre de ces Etats sont aujourd'hui représentés à l'Organisation, et certains d'entre eux sont même membres du Conseil de sécurité. Les Etats-Unis et leurs alliés ont eu, en fin de compte, la sagesse et le courage de voter, après de nombreuses années — 7, 8, 10 et davantage; près de 16 dans le cas de la République populaire mongole — pour l'admission de ces Etats, si bien que l'impasse qu'avaient créée les Etats-Unis a disparu aussitôt.

167. Je faisais partie de la délégation soviétique au moment où ces 14 nouveaux Etats ont été admis à l'Organisation; je dois dire qu'aussitôt que les Etats-Unis ont cessé d'exercer leur veto — ils s'opposaient à l'admission d'un certain nombre d'Etats sans aucune raison valable — cette question s'est trouvée réglée en l'espace d'une demi-heure, aussi bien au Conseil de sécurité qu'à l'Assemblée générale.

168. Nous en avons entendu les derniers échos l'année dernière lorsqu'a été réglée la question de l'admission de la République populaire mongole, qui a enfin occupé sa place dans la famille des Nations Unies après 16 années d'efforts qui s'étaient heurtés à l'opposition politique et au sabotage des Etats-Unis.

169. Le droit de veto au Conseil de sécurité est une sage disposition, qui est la pierre angulaire de la Charte. S'il n'existe pas, il serait facile d'imaginer ce que seraient devenues de nombreuses décisions du Conseil; on aurait vu aboutir les efforts déployés par les Etats-Unis pour étendre leur domination au monde entier. Mais le rapport réel des forces dans le monde ne permet pas aux Etats-Unis de dominer

United States to rule the world or to impose its will on other States—not, at least, on many of the States on this earth—and the United States tries to compensate for this lack of real power, such as would allow it to impose its dominion on the whole world, by making violent attacks here in the United Nations against the so-called right of veto.

170. We are proud of the occasions on which we use this veto in the interests of universal peace and security—on such occasions, many of which were recalled by Mr. Stevenson, as when we rightly supported India's position in the question of Goa, which was also accounted one of our mortal sins by the United States representative, or when we prevented or tried to prevent the policy of imperialist aggression in the Congo, and on many other occasions enumerated here.

171. I do not intend to go over this whole keyboard of Mr. Lodge's on which Mr. Stevenson gave us such a fine recital today—nor, indeed, is there any need for me to do so. There is no need to go over it in order to say that we have supported the principles of the Charter and the strengthening of the United Nations, and intend to go on doing so. We intend to vote in the Security Council only for decisions likely to promote the maintenance of international peace and security.

172. We are prepared neither to participate in nor to be passive witnesses of this completely unambiguous political game which has been played out here, at this meeting and at earlier meetings of the Council, in which the Kashmir question has been used to increase tension in the relations between two Asian countries and thereby to undermine international peace and security. We have never taken part and never will take part in operations of this kind.

173. I believe that neither Mr. Stevenson nor the United States Government has the right to pass judgement on the policy of the Soviet Union. This policy is well known to the peoples of Asia and Africa. However, we do not expect the approval of those who attempt to impose their own will or their colonial policy in such questions as Goa, the Congo, etc., etc.

174. Permit me to conclude with that, and to say that when this meeting of the Council is over we shall nonetheless go away satisfied despite the strained atmosphere which was created in the closing stages of the debate deliberately and for definite political purposes.

175. We shall go hence with satisfaction, for we have heard the Indian representative declare that his Government will not be the first to resort to armed force in the Kashmir question; we have also heard, although not quite so clearly worded, a statement to the same effect by the representative of the Pakistan Government. We have heard, moreover, that neither side rejects the possibility of talks on this matter, and if such talks take place without the interference of third parties, in a business-life and harmonious atmosphere, we are confident that the maintenance of international peace and security in this area will be assured.

176. The PRESIDENT (translated from French): Before the interpretation of the statement by the repre-

l'univers ou d'imposer leur volonté aux autres Etats, du moins à un grand nombre d'entre eux, et, pour contrebalancer l'insuffisance de forces réelles qui leur permettraient d'imposer leur domination au monde entier, les Etats-Unis se livrent ici à de violentes attaques contre ce droit de veto.

170. Nous sommes fiers des cas où nous avons exercé le droit de veto dans l'intérêt de la paix et de la sécurité internationales; nous sommes fiers des cas dont M. Stevenson nous a rappelé un grand nombre, des cas comme celui où l'Union soviétique a justement appuyé l'Inde dans l'affaire de Goa, cas que le représentant des Etats-Unis a compté, dans son intervention, au nombre des péchés mortels dont nous nous sommes rendus coupables; nous sommes fiers des cas où nous avons essayé de nous opposer à la politique d'agression impérialiste au Congo, et des nombreux autres cas énumérés ici.

171. Je n'ai pas l'intention — je n'en vois d'ailleurs pas la nécessité — de passer en revue le répertoire de M. Lodge, que M. Stevenson a si brillamment repris aujourd'hui. Je ne vois aucune nécessité de le faire pour dire que nous avons défendu les principes de la Charte, que nous avons cherché à renforcer l'Organisation et que nous persisterons dans cette voie. Nous sommes résolus à ne voter au Conseil de sécurité que pour des décisions qui contribuent au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

172. Nous ne voulons ni participer ni même assister passivement aux manœuvres politiques auxquelles on s'est livré à la présente séance et aux séances précédentes du Conseil lorsqu'on s'est servi de la question du Cachemire pour aggraver la tension entre deux Etats asiatiques et porter ainsi atteinte à la paix et à la sécurité internationales. Nous n'avons jamais voulu être mêlés à de telles manœuvres.

173. Il n'appartient ni à M. Stevenson ni au Gouvernement des Etats-Unis de porter des jugements sur la politique de l'Union soviétique. Les peuples d'Asie et d'Afrique connaissent bien cette politique. Quant à ceux qui cherchent à imposer leur volonté et leur politique coloniale à propos de Goa, du Congo, etc., nous n'attendons pas qu'ils nous approuvent.

174. Je m'en tiendrai là. J'ajouterai cependant que malgré la tension qui a été artificiellement créée, à des fins politiques précises, au cours de la dernière phase de la discussion, nous quitterons la salle du Conseil assez satisfaits.

175. Satisfaits parce que nous avons entendu le représentant de l'Inde déclarer que son pays ne prendra pas l'initiative de recourir à la force armée à propos du Cachemire et parce que nous avons entendu le représentant du Pakistan faire une déclaration dans le même sens, même si elle n'était pas formulée aussi nettement. Nous avons aussi entendu déclarer que ni l'une ni l'autre des parties n'écartait la possibilité de pourparlers sur la question du Cachemire; si ces pourparlers se déroulaient sans l'intervention de tiers, dans une atmosphère calme et propice au travail, nous sommes certains que la paix et la sécurité seront maintenues dans cette région.

176. Le PRESIDENT: Avant l'interprétation de la déclaration du représentant de l'Union soviétique, je

sentative of the Soviet Union, I give the floor to the representative of Ghana, who has asked to speak on a point of order.

177. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): I propose that the interpretations of the statement of the representative of the Soviet Union into French and English be waived, owing to the lateness of the hour, providing that neither the Soviet representative nor the English-speaking and French-speaking members of the Council do not object.

178. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, inasmuch as I am convinced that those who listened to me with open hearts and minds have understood what I wanted to say, I do not insist on its being repeated twice more in the other languages. I agree to the suggestion of the Ghanaian representative.

179. The PRESIDENT (translated from French): If no member of the Council wishes to speak, I shall give the floor to the representative of Pakistan, who has asked to make a brief statement.

180. Mr. ZAFRULLA KHAN (Pakistan): If I have requested permission to speak at this late hour and at this late stage in the proceedings of the Security Council, it is for a very definite and precise purpose. I have no intention of starting or resuming a debate, but in view of certain statements which the Defence Minister of India has made—statements which he had an absolute and perfect right to make but which, if I did not say anything with regard to them, might create the impression that Pakistan had either accepted them or acquiesced in them—I feel some comment from me is necessary. I assure you that my comment in each case will be quite brief. I will not take up everything that he has stated, but only certain outstanding matters.

181. He started by saying that there is no dispute between India and Pakistan. That is not in accord with the record. There has all these years been a dispute between India and Pakistan over the question of the accession of the States of Jammu and Kashmir to India or to Pakistan.

182. With regard to the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan, certain matters have been referred to—and they had also been referred to before—as having become inoperative for certain reasons. Some of the reasons that were adduced were also adduced before the Commission itself and the Commission took note of those matters—for instance, the validity of the accession, the sovereignty of India, the alleged aggression by Pakistan; and it was after they had taken everything into account that they proposed their resolutions, which were then accepted by both parties. Those matters were therefore covered by the resolutions. The substance of the resolutions which both parties accepted was, apart from the procedure through which that substance was to be given effect, that the question of the accession of the State of Jammu and Kashmir should be determined through the democratic method of a free and impartial plebiscite. Why is it alleged today that the resolutions are no longer operative and that the plebiscite is no longer in order? I will comment briefly on some of the grounds.

183. Firstly, it was stated that India had never agreed to the plebiscite. This again is manifestly contrary to

donne la parole au représentant du Ghana qui l'a demandée pour une motion d'ordre.

177. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Je propose qu'étant donné l'heure avancée nous renoncions à l'interprétation en français et en anglais de la déclaration du représentant de l'Union soviétique, si bien entendu le représentant soviétique et les membres du Conseil d'expression anglaise ou française n'y ont pas d'objection.

178. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je suis persuadé que tous ceux qui m'auront écouté avec toute leur attention et avec sincérité auront compris ce que je voulais dire. Je n'insiste donc pas pour que mon intervention soit répétée deux fois en d'autres langues. J'accepte donc la proposition du représentant du Ghana.

179. Le PRESIDENT: Si aucun membre du Conseil ne désire parler, je donnerai la parole au représentant du Pakistan qui a demandé à faire une brève déclaration.

180. M. ZAFRULLA KHAN (Pakistan) [traduit de l'anglais]: Si j'ai demandé la parole à cette heure tardive et à cette étape avancée des travaux du Conseil de sécurité, c'est pour une raison bien définie et précise. Je n'ai nulle intention de commencer ou de reprendre un débat; pourtant, certaines déclarations du Ministère de la défense de l'Inde — déclarations qu'il avait parfaitement et absolument le droit de faire mais qui, si je n'intervenais pas, donneraient l'impression que le Pakistan les a soit acceptées ou reconnues comme étant exactes — appellent, me semble-t-il, quelques observations de ma part. Je puis vous assurer qu'elles seront brèves. Je ne les reprendrai pas toutes point par point mais simplement quelques éléments saillants.

181. Le représentant de l'Inde a commencé par dire qu'il n'existe pas de différend entre l'Inde et le Pakistan. Ceci n'est pas conforme aux faits tels que nous les connaissons. Il existe bel et bien depuis des années un différend entre l'Inde et le Pakistan au sujet du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde ou au Pakistan.

182. Pour ce qui est des résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan on a dit — comme on l'avait déjà dit auparavant — que ces résolutions étaient devenues inapplicables pour des raisons précises. Certaines de ces raisons avaient été portées à la connaissance de la Commission elle-même qui en a pris acte; il s'agissait notamment de la validité du rattachement, de la souveraineté de l'Inde, de la prétendue agression du Pakistan; ce n'est qu'ensuite que, tenant compte de ces faits, la Commission a présenté les résolutions qui ont été acceptées par les deux parties. Les résolutions couvraient donc ces divers points. Elles prévoyaient, outre la procédure d'application, que le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire devait être décidé par un plébiscite libre et impartial organisé conformément aux méthodes démocratiques. Pourquoi prétend-on aujourd'hui que les résolutions ne sont plus applicables et que le plébiscite n'a pas de raison d'être? Je commenterai brièvement certains des motifs avancés.

183. Tout d'abord on a dit que l'Inde n'avait jamais accepté l'idée du plébiscite. Ceci est encore, de

the record. There were statements that the question would be so decided, statements on behalf of the Government of India by the Prime Minister of India and other responsible authorities. There were assurances, there were pledges, there were Security Council resolutions, there were the UNCIP resolutions that were referred to. It is too late now to contend that that was never agreed to or accepted.

184. Secondly, it has been stated that the resolutions have become inoperative because Pakistan has not complied with its obligation to withdraw its troops completely from the "Azad" Kashmir territory and that that is why the further implementation of the resolutions was blocked. Now, the question of what was the obligation undertaken by Pakistan and when it was to come into operation is in dispute between the parties. On behalf of India it is stated that that obligation had to be carried out completely before any further implementation could take place. That is not the text of the resolution, that is not the explanation of the Commission; but I will not enter into that. Assume that India may be right or that, on the other hand, Pakistan may be right: that is a question in dispute. The determination of that question depends upon where the responsibility lies for the blocking or obstruction of the further implementation of the resolutions. That question needs determination.

185. Thirdly, it is said that inasmuch as a long time has elapsed since the resolutions were accepted, their implementation is no longer feasible. There the important question that arises is: Who is responsible for the long time that has elapsed without implementation? That again is a question to be determined. If it is Pakistan that is responsible for the delay, it may be that Pakistan cannot today, thirteen and a half or fourteen years after the resolutions were accepted, after having blocked their implementation, request that they be carried out. But assuming that whatever determination takes place finds that it is India which is responsible for blocking the implementation and for the long lapse of time, surely India could not then take advantage of its own default by saying that, since it has succeeded so long in blocking the implementation of the resolutions, it should no longer be called upon to implement them today.

186. Fourthly, it is stated that certain changes have taken place and that therefore the resolutions cannot be implemented. That, again will depend on what type of changes have taken place and on what the effect of those changes may be upon the obligations undertaken by the parties under the resolutions. Again, a question which must be determined.

187. Fifthly, it is said that the resolutions and the plebiscite cannot and indeed need not be carried out, because the people of Kashmir have already expressed their wishes three times, during elections, with regard to the accession. On this I will submit just three very brief comments.

188. First, not all the people of Kashmir have taken part even in the so-called expression of the wishes of the people. The people of Kashmir who were fighting in 1947 and 1948 have not expressed their wishes in this matter because they have relied on the assurances of the Security Council that the fighting should cease, because what they were fighting for would be assured

toute évidence, contraire aux faits. Il y a eu des déclarations dans le sens de cette solution, déclarations qui ont été faites par le Premier Ministre de l'Inde et d'autres personnalités autorisées au nom du Gouvernement indien. Il y a eu des promesses, des garanties, des résolutions du Conseil de sécurité, des résolutions de la CNUIP à ce sujet. Il est trop tard maintenant pour prétendre que l'Inde n'a jamais donné son accord ou son approbation.

184. En second lieu on a dit que les résolutions étaient devenues caduques parce que le Pakistan n'a pas rempli sa promesse de retirer totalement ses troupes du territoire du Cachemire "azad" et que c'est la raison pour laquelle les résolutions n'ont pu être entièrement appliquées. Reste à savoir quel était l'engagement contracté par le Pakistan et la date à laquelle cet engagement devait prendre effet, deux questions qui font l'objet de contestations entre les deux parties. L'Inde affirme que les autres dispositions des résolutions ne pouvaient être appliquées tant que l'engagement pris par le Pakistan n'avait pas été intégralement respecté. Cela ne correspond pas aux textes des résolutions, ce n'est pas là non plus l'explication fournie par la Commission; mais je n'entrerai pas dans ces détails. A supposer que l'Inde ait raison, le Pakistan n'a peut-être pas tort non plus: c'est ce point qui est contesté. Il s'agit de savoir qui est responsable d'avoir empêché ou entravé la mise en œuvre des résolutions. Et c'est là ce qu'il faut déterminer.

185. En troisième lieu, on a fait valoir que les résolutions ont été adoptées il y a si longtemps qu'il n'est plus possible de les mettre à exécution. Dès lors, une question importante se pose, qui est responsable de ce long délai entre l'adoption et l'application? Voilà encore une question à laquelle il faut répondre. Si c'est le Pakistan qui est responsable de ce retard et si c'est lui qui a fait obstruction, il se peut que 13 ans et demi ou 14 ans après leur adoption il ne puisse demander qu'elles soient mises en œuvre. Mais, à supposer que l'on découvre que c'est l'Inde qui ait empêché pendant toute cette période que les résolutions fussent mises à exécution, l'Inde ne saurait tirer avantage de sa faute pour dire qu'il ne faut plus lui demander aujourd'hui de s'incliner puisqu'elle a réussi pendant si longtemps à s'opposer à leur mise en œuvre.

186. En quatrième lieu, on avance que, certains changements étant survenus, les résolutions ne peuvent plus être appliquées. Tout, une fois de plus, dépend de la nature de ces changements et des répercussions qu'ils peuvent avoir sur les engagements pris par les parties aux termes desdites résolutions. Voici encore une question qui doit être tranchée.

187. Enfin, on prétend que les résolutions ne peuvent pas être appliquées et que le plébiscite ne peut avoir lieu autre qu'il est d'ailleurs inutile, parce que la population du Cachemire a déjà, à trois reprises, à l'occasion d'élections, fait connaître ses voeux concernant le rattachement. A ce sujet, je ferai trois brèves observations.

188. Premièrement, tous les habitants du Cachemire n'ont pas participé à ce que l'on a appelé la manifestation de la volonté populaire. Les hommes du Cachemire qui ont combattu en 1947 et 1948 n'ont pas fait connaître leurs voeux en la matière parce qu'ils comptaient sur les assurances données par le Conseil de sécurité, à savoir que le combat allait

to them by peaceful methods. They are waiting for those assurances of the Security Council to be carried out.

189. Secondly, when the Constituent Assembly of Kashmir was about to be set up and Pakistan brought the matter to the notice of the Security Council, solemn assurances were given on behalf of the Government of India—assurances which are on record—that although the proposed constituent assembly could not be physically stopped from passing a resolution on the matter of the accession, the Government of India assured the Security Council that if they proceeded to do so, that would not affect the matter before the Council, and the Council proceeded to pass resolutions to that effect, not once but more than once. Consequently, an expression through the constituent assembly cannot decide the matter.

190. I would submit, therefore, that it is neither a safe nor a valid contention to hold that a unilateral pronouncement by one of the parties who have undertaken international obligations towards the Security Council and towards the other party to a dispute—or to a situation, whichever way it may be described—releases that party from its obligations. This, as I said, is not a safe method. Indeed it is a very dangerous principle, for if it were accepted it would block all peaceful settlement of international disputes.

191. In my original submission to the Security Council I pointed out, and I now repeat, that if India is anxious to be released from its obligations under the UNCIP resolutions on any of these grounds, on all of these grounds or on any other grounds which may or even which may not have already been mentioned by India, then there is one method of doing it. It has been stated by the Defence Minister of India that the Security Council is not a judicial body. But there is a judicial body available for the determination of justiciable questions—and all these questions are either pure questions of law or mixed questions of fact and law. If India wants a release from its obligations on any of those grounds, it should propose as much to the Security Council and request an advisory opinion of the International Court on all these matters—the validity of the accession, the question of the sovereignty of India over the State of Jammu and Kashmir, questions which are in dispute and have not yet been determined. Therefore, it is begging these questions to say that India treats them as though they are determined in its own favour.

192. Taking all these matters—all the considerations that India has mentioned here and any others that it might be desirous of including for determination—into account, the real question in the case today is: Having regard to the changes that have taken place, to the time that has elapsed and to the fact that the implementation of the resolutions has been halted, under all these circumstances, what are the obligations of the parties under the resolutions? That would be a fair way of making a determination. Let the International Court determine these matters, if India wishes to request such a determination, and let the parties agree in advance that they will accept the determination of the International Court and carry out their obligations accordingly.

193. The PRESIDENT (translated from French): I have no more speakers on my list. I think that at this

prendre fin puisque l'enjeu de la lutte devait leur être donné par des moyens pacifiques. Ils attendent que les engagements pris par le Conseil de sécurité se matérialisent.

189. Deuxièmement, lorsque l'Assemblée constituante du Cachemire a été sur le point d'être créée et que le Pakistan a appelé l'attention du Conseil sur cette question, le Conseil de sécurité a reçu au nom de l'Inde l'assurance solennelle que, si ladite assemblée adoptait une résolution concernant le rattachement — rien ne pouvant matériellement l'en empêcher —, cela ne changerait rien au problème dont le Conseil était saisi; le Conseil a adopté des résolutions à cet effet et ce à plusieurs reprises. Toute opinion exprimée par l'intermédiaire de l'Assemblée constituante ne peut donc décider de la question.

190. J'estime donc qu'il est imprudent et inadmissible de soutenir qu'une déclaration unilatérale de la part d'une des parties qui ont pris un engagement international vis-à-vis du Conseil de sécurité et de l'autre partie au différend — ou à l'affaire, si l'on préfère employer ce terme — relève la partie en cause de ses engagements. Comme je l'ai dit, cette méthode ne serait pas sans risque; elle serait même très dangereuse en ce sens que, si on l'adoptait, elle empêcherait tout règlement pacifique des différends internationaux.

191. Dans ma première déclaration devant le Conseil de sécurité, j'ai dit, et je le redis maintenant, que, si l'Inde souhaitait se libérer des engagements qu'elle a contractés aux termes des résolutions de la CNUIP, pour l'une ou l'autre des raisons que je viens d'évoquer ou pour toutes autres raisons qui ont pu être mentionnées ou non par l'Inde, un moyen lui est offert. Le Ministre indien de la défense a déclaré que le Conseil de sécurité n'est pas un organe judiciaire. Bien. Mais il en existe un qui a compétence pour trancher les questions juridiques et toutes ces questions portent sur des points de droit pur ou presque. Si donc l'Inde veut pour l'une ou l'autre quelconque de ces raisons être dégagée de ses obligations, qu'elle en informe le Conseil de sécurité et demande à la Cour internationale de Justice des avis consultatifs sur la validité du rattachement et la souveraineté de l'Inde sur l'Etat de Jammu et Cachemire, questions qui font l'objet du différend et qui n'ont fait encore l'objet d'aucune décision. C'est faire une pétition de principe que de dire que l'Inde se comporte comme si ces questions avaient été tranchées en sa faveur.

192. Si l'on prend en considération ces divers aspects de la question et les raisons que l'Inde a avancées ici et qu'elle voudrait encore présenter, le véritable problème qui se pose aujourd'hui est de déterminer quelles sont les obligations qui incombe à chacune des parties aux termes desdites résolutions, compte tenu des changements qui sont intervenus dans la situation, du temps qui s'est écoulé et du fait que la mise en application de ces résolutions a été suspendue. Ce serait là une façon raisonnable de déterminer les faits. Que la Cour internationale de Justice décide si tel est le voeu de l'Inde, et que les parties s'engagent à l'avance à accepter le jugement de la Cour et à s'acquitter de leurs obligations.

193. Le PRESIDENT: Je n'ai plus d'orateurs actuellement sur ma liste. Je crois qu'au point du débat où

stage of the debate there is no need to repeat discussions we have already heard and I do not think that this is the place in which the conversations which have been referred to should begin. In giving the floor to the representative of India, I shall ask him to be as brief as possible, as indeed I think it is his intention to be.

194. Mr. Krishna MENON (India): In my last statement, when I spoke on the draft resolution, I took care to reserve my position with regard to the various statements of the members of the Council. I deliberately did not make those comments at that time in order that the Council might proceed with its business on the draft resolution. Even after I had made that reservation and the voting had taken place, and there had been another long discussion on which it is not my business as a non-member of the Council to comment, I still had reservations with regard to entering into a debate again. Although the representative of Pakistan had all the time—from the fifteenth of this month onwards—and the liberty to intervene in this matter, he did not do so. Now he has spoken at the tail end of the discussion. It would hardly be fair to my country and Government to leave unanswered the statements which, if they remained unanswered on the record, might perhaps be taken as unanswerable. That would not be proper. My Government and I would not be able to justify this to our people or to our Parliament.

195. Although the representative of Pakistan, with all his skill and ability, has tried to condense these points, it is necessary to reply to them because what he has done has been to throw a number of stones—a stone can be a very small one but it can hurt a lot and its impact can be widespread. It is quite easy for Sir Muhammad to say that accession is in "dispute", it is then necessary for me to prove that it is not in dispute. The tactics are the same as in the case of their infringements upon our border. They choose the place in which to fight. If we shoot it will be into the jungle, but they can shoot in our villages. They choose the place of the aggressor. These are always the tactics of people who do not follow the rules of war or peace. I shall deal with these points one by one.

196. First, the representative of Pakistan said that the Government of India has said that there is no dispute. This is certainly a "dispute" in popular language in the sense that there is a difference of opinion, there is a difference of views, there is a difference of interests; but there is no "dispute" in terms of the Charter. It is a "situation" which was created by the aggression of Pakistan against the territory of India. At one time it was admitted by Pakistan itself, in that they said that they were not there. Therefore, other people who came there were not authorized to be there. We maintain that this is a situation of aggression and not a dispute. They have said that there are points in dispute, namely accession. Accession, even if it were in dispute, would not come here. Validity of accession, at best, is a legal point. There is no dispute about the fact of accession; the fact is with us. One third or one fourth may remain with them by

nous sommes arrivés il est inutile de reprendre des discussions que nous avons déjà entendues, et je ne pense pas que c'est ici que doivent commencer les conversations dont il a été question. En donnant la parole au représentant de l'Inde, je lui demanderai, comme c'est d'ailleurs son intention, je le crois, d'être le plus bref possible.

194. M. Krishna MENON (Inde) (traduit de l'anglais): Dans ma dernière intervention au sujet du projet de résolution, j'ai pris soin de réserver ma position à l'égard des diverses déclarations des membres du Conseil. C'est à dessein que je n'ai pas fait d'observations à ce moment, afin de permettre au Conseil de poursuivre l'examen du projet de résolution. Même après avoir formulé ces réserves, après que le vote a eu lieu et qu'une nouvelle discussion a été entamée qui s'est prolongée à l'infini — mais n'étant pas membre du Conseil il ne m'appartient pas de faire de commentaires à cet égard —, j'avais encore des doutes quant à l'opportunité d'un nouveau débat. Bien que le représentant du Pakistan ait eu, à partir du 15 de ce mois, tout le temps et toute la liberté voulus pour participer à la discussion de cette question, il ne l'a pas fait. Et c'est maintenant, que le débat touche à sa fin, qu'il a pris la parole. Ce ne serait guère juste à l'égard de mon pays et de mon gouvernement de laisser sans réponse des déclarations qui pourraient peut-être être considérées comme n'étant pas susceptibles d'une réponse si celle-ci ne figurait pas au procès-verbal. Ce serait mal agir. Mon gouvernement et moi-même ne serions pas en mesure de le justifier aux yeux de notre peuple ou de notre parlement.

195. Bien que le représentant du Pakistan, avec toute son habileté et sa compétence, ait essayé de présenter ces points de manière succincte, je me vois obligé d'y répondre, car il nous a jeté un certain nombre de pierres — or une pierre peut être très petite et néanmoins faire beaucoup de mal et causer des effets très étendus. Il est facile à sir Muhammad Zafrulla Khan de dire que la question du rattachement fait l'objet d'un "différend", mais moi je dois prouver qu'il n'y a pas de différend. La tactique est la même que celle employée lorsqu'ils violent notre frontière. Ils choisissent le théâtre des opérations. Si nous ouvrons le feu, nos balles vont se perdre dans la forêt vierge, mais, comme ce sont eux qui ont choisi l'endroit de l'agression, ils sont à même de tirer sur nos villages. C'est la tactique qu'emploient toujours ceux qui ne suivent ni les lois de la guerre ni celles de la paix. J'examinerai maintenant ces questions une à une.

196. Tout d'abord, le représentant du Pakistan a dit que le Gouvernement de l'Inde avait affirmé qu'il n'y avait pas de différend. Il y a certes un "différend" dans le sens vulgaire du terme, c'est-à-dire qu'il y a une différence d'opinion, une divergence de vues, un conflit d'intérêts; mais il n'y a pas de "différend" au sens de la Charte. Il y a une "situation" due à l'agression du Pakistan contre le territoire de l'Inde. A un moment donné le Pakistan lui-même l'avait reconnu en affirmant qu'il ne s'y trouvait pas. Par conséquent, la présence des autres qui y étaient venus n'était pas justifiée. Nous considérons qu'il s'agit en l'occurrence d'une agression et non pas d'un différend. Les représentants du Pakistan ont dit qu'il y avait des points litigieux, notamment le rattachement. Mais le rattachement, même s'il était contesté, ne serait pas une question du ressort de ce conseil. La validité du rattachement est une

illegal occupation. Therefore, even if the issue were merely a question of the legality of accession, it would not have come here.

197. But since Sir Muhammad raises this question of accession again, what am I to do except to point out that, as we have repeatedly said, the accession of the State of Jammu and Kashmir to the Union of India, both by her Act of Accession and by our Constitution, by the agreement of the British Government, Pakistan and ourselves, is full, complete, final and irrevocable. Therefore, any removing of the State of Jammu and Kashmir, or any part of it, from the Union would be an act of cession and an act of disintegration of our country. Therefore, it is not right to say that accession is still in dispute.

198. As I said once before today and once on a previous occasion, this was admitted and was stated in this Council by no less a person than the representative of the United States, whose statement I quoted on the last occasion, when Mr. Warren Austin said that the sovereignty of Kashmir lay with India, and that is why she is here; otherwise she would not be here at all. Moreover, on the question of accession, if it was a dispute, the Security Council still could not be seized of it. On the other hand, if Kashmir had not acceded to India, we would not be entitled to be here.

199. Then comes the question of the UNCIP resolutions. This is a matter which unfortunately requires very considerable elaboration. It does mislead a number of members of the Council who, I have no doubt, are well intentioned. It has been said more than once that the two UNCIP resolutions wash out all our contentions about sovereignty and so on. In fact, they do nothing of the kind. Each of the main paragraphs in these resolutions was discussed by the Commission and by the Government of India, mainly by the Prime Minister, and when we agreed to it clause by clause or part by part it was in the context and on the basis of the assurances that were given to India. I could read the text to the members of the Council if they had time to listen. But I shall summarize the points of these assurances.

200. The first assurance was: "Responsibility for the security of the State rests with India." This was not only agreed to by the Commission, but it was also stated in the resolution of 13 August itself, when the Government of India was asked to maintain garrisons in the Northern areas, to keep external forces from coming into our territories, and to assist in the maintenance of law and order within the cease-fire lines in the places which are now illegally occupied by Pakistan and which it was anticipated they would evacuate, so that the territory would be returned to India.

201. Secondly, "The sovereignty of the Jammu and Kashmir Government over the entire territory of the State shall not be called into question". On this particular matter—and I would like my colleagues to take note of this—pointed questions were asked by the

question juridique. Le fait du rattachement ne saurait être contesté; ce fait existe. Il se peut que le Pakistan détienne un tiers ou un quart du territoire à la suite d'une occupation illégale. Or, s'il n'avait été question que de la légalité du rattachement, la question n'aurait pas été portée devant ce conseil.

197. Puisque sir Muhammad Zafrulla Khan a soulevé de nouveau la question du rattachement, que puis-je faire d'autre que de souligner, comme nous l'avons déjà fait à maintes reprises, qu'en vertu de son acte d'accession aussi bien que de notre constitution, et avec l'accord du Gouvernement britannique, du Pakistan et de l'Inde, le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Union de l'Inde est intégral, complet, définitif et irrévocable. Par conséquent, détacher l'Etat de Jammu et Cachemire, en entier ou en partie, de l'Union serait un acte de cession et de désintégration de notre pays. Il n'est donc pas juste de dire que la question du rattachement est encore en litige.

198. J'ai déjà eu l'occasion de rappeler aujourd'hui, ainsi qu'à une autre occasion, que ce fait a été reconnu et proclamé devant ce conseil par le représentant des Etats-Unis lui-même, M. Warren Austin, dont j'ai cité la déclaration la dernière fois et qui a déclaré que la souveraineté au Cachemire revenait à l'Inde; c'est pourquoi nous sommes ici, autrement l'Inde n'y serait point. D'ailleurs, même si le rattachement était contesté, le Conseil de sécurité ne saurait être saisi de l'affaire. D'autre part, si le Cachemire ne s'était pas rattaché à l'Inde, nous n'aurions aucune raison d'être ici.

199. Nous en venons maintenant à la question des résolutions de la CNUIP. Il s'agit malheureusement d'une question sur laquelle je devrai m'étendre. Elle induit en erreur certains membres du Conseil qui, je n'en doute pas, ont les meilleures intentions. Il a été dit plus d'une fois que les deux résolutions de la Commission, faisaient table rase de tout ce que nous avions prétendu au sujet de la souveraineté, etc. En fait il n'en est rien. La Commission a examiné chacun des principaux paragraphes de ces résolutions avec le Gouvernement de l'Inde, notamment avec le Premier Ministre, et, lorsque nous les avons acceptées clause par clause ou paragraphe par paragraphe, nous l'avons fait à la lumière des assurances qui ont été données à l'Inde. Je pourrais en lire le texte aux membres du Conseil s'ils avaient le temps de l'écouter. Mais je résumerai ces assurances.

200. La première assurance était: "La responsabilité de la sécurité de l'Etat incombe à l'Inde." Non seulement la Commission y avait consenti, mais cela avait même été énoncé dans la résolution du 13 août elle-même; celle-ci prévoyait qu'il serait demandé au Gouvernement de l'Inde de maintenir dans les territoires du Nord, en deçà des lignes existant au moment du cessez-le-feu, les garnisons nécessaires pour prévenir les incursions de forces étrangères sur notre territoire et contribuer au maintien de l'ordre public dans les régions qui devaient revenir à l'Inde après avoir été évacuées par le Pakistan et qui à l'heure actuelle sont illégalement occupées par celui-ci.

201. Deuxièmement: "La souveraineté du Gouvernement de Jammu et Cachemire sur l'ensemble du territoire de l'Etat ne sera pas mise en question." Je voudrais faire observer à mes collègues que sur cet aspect particulier des questions pertinentes ont été

Prime Minister and the answers were given by the Commission in the manner I have mentioned.

202. Thirdly, "Plebiscite proposals shall not be binding upon India if Pakistan does not implement parts I and II of the resolution of 13 August 1948". Part I has not been implemented. The only part of this resolution that has been implemented is the cease-fire part. Even Mr. Gunnar Jarring, when he went to India, discovered that the implementation was open to question. If you look at the resolution, you will see that part I, para. A, deals with the cease fire, which has been implemented. Para. B follows: "The High Commands of the Indian and Pakistan forces agree to refrain from taking any measures that might augment the military potential of the forces under their control in the State of Jammu and Kashmir." That was on 13 August. The Commission itself found on 13 August that they had organized forces, that battalions had come into existence. The Commission itself said that that created a "material change in the situation" and that therefore it could not be said that the provisions had been implemented. Therefore, the whole of paras. B and C remain unimplemented. Unless these are implemented, we do not come to the second part. In spite of that, we went on discussing truce terms envisaged in part II in the hope that part I would be implemented.

203. The fourth of these assurances given was that, "There shall be no recognition of the so-called 'Azad' Kashmir Government". I am bound to say that there has been no recognition by the United Nations although attempts have been made in that direction. But Pakistan is a party to this agreement. There were no "Azad" Kashmir forces recognized at that time, they could not be recognized as an entity, let alone as a government.

204. The fifth condition was that "The territory occupied by Pakistan shall not be consolidated". Not only has it been consolidated, but it has been annexed to Pakistan under their constitutional law and some sort of accession obtained from some parts contrary to any provisions anywhere.

205. The sixth assurance refers to the: "Reversion of administration of the evacuated areas in the north to the Government of Jammu and Kashmir and its defence to the Government of India, and to maintain garrisons for preventing the incursion of tribesmen and to guard the main trade routes."

I want to submit that what I am reading were and are not demands by India, and were not proposals submitted to the Commission, but are assurances given to India on behalf of the Council.

206. The seventh of these assurances states that: "'Azad' Kashmir forces shall be disbanded and disarmed". That is to say, since these "Azad" Kashmir forces were presumed to be at that time for the most part people from that area itself, they could not be sent away; they belonged there. Therefore, the only thing was that they should be disarmed and disbanded. There was some argument about this, and the Commission ultimately agreed that disbanding and dis-

posées par le Premier Ministre à la Commission qui a répondu de la manière que j'ai déjà indiquée.

202. Troisièmement: "Les propositions de plébiscite n'auront pas un caractère obligatoire pour l'Inde si le Pakistan ne se conformait pas aux première et deuxième parties de la résolution du 13 août 1948." La première partie n'a pas été mise en œuvre. La seule clause de cette résolution qui ait été effectivement exécutée est celle relative au cessez-le-feu. M. Gunnar Jarring lui-même a découvert, lors de son voyage en Inde, que la mise en œuvre de cette résolution laissait à désirer. En lisant la résolution, on constate que le paragraphe A de la première partie traite du cessez-le-feu, qui a effectivement été réalisé. En voici le paragraphe B: "Les hauts commandements des forces de l'Inde et du Pakistan acceptent de s'abstenir de toutes mesures qui pourraient augmenter le potentiel militaire des forces placées sous leurs ordres dans l'Etat de Jammu et Cachemire." Cela se passait le 13 août. La Commission elle-même a constaté que des forces avaient été organisées, que des bataillons avaient été créés. La Commission elle-même avait reconnu que cela avait fait subir à la situation un "changement matériel considérable" et qu'il n'était par conséquent pas possible de dire que les clauses avaient été respectées. Les paragraphes B et C restent donc dans leur ensemble lettre morte. S'ils ne sont pas mis en œuvre, nous ne pouvons pas en arriver à la seconde partie. Et, nonobstant ce fait, nous avons poursuivi la discussion des conditions de la trêve envisagée à la deuxième partie, dans l'espoir que les dispositions de la première partie seraient appliquées.

203. La quatrième de ces assurances affirmait que "le Gouvernement dit Cachemire "azad" ne serait pas reconnu". Je suis forcé d'admettre que les Nations Unies n'ont pas reconnu ce gouvernement, bien que des tentatives aient été faites en ce sens. Mais le Pakistan est une partie à cet accord. Il n'y avait pas de forces reconnues du Cachemire "azad" à l'époque, il ne pouvait par conséquent pas être reconnu comme une entité et encore moins comme un gouvernement!

204. La cinquième condition stipulait que "le territoire occupé par le Pakistan ne serait pas constitué en district". Non seulement il l'a été, mais encore il a été annexé au Pakistan conformément à sa loi constitutionnelle et une espèce de rattachement a été obtenu de certains éléments contrairement à toutes les dispositions où qu'elles figurent.

205. La sixième assurance prévoyait que "l'administration des régions évacuées dans le Nord serait à nouveau confiée au Gouvernement de Jammu et Cachemire et que le soin de les défendre incomberait à l'Inde, qui serait libre d'y maintenir des garnisons afin d'empêcher les incursions des tribus et garder les principales voies commerciales". Je tiens à souligner que le texte dont je donne lecture n'énumère pas des revendications de l'Inde, ni des propositions soumises à la Commission, mais que ce sont des assurances données à l'Inde au nom du Conseil.

206. La septième de ces assurances concernait "le licenciement et le désarmement des forces du Cachemire "azad". Étant donné que la majorité des forces du Cachemire "azad" consistait à l'époque en habitants de cette même région, elles ne pouvaient pas en être chassées; elles étaient de la région. Par conséquent, on ne pouvait que les désarmer et les licencier. Cette question a été longuement discutée, mais la Commission a fini par convenir que le licenciement

arming go together and cannot be separated.

207. Finally, there is: "The exclusion of Pakistan from all affairs of Jammu and Kashmir". Right through this argument there is no question of Pakistan having anything to do with this plebiscite, except under the control of the Plebiscite Commissioner at the time of the plebiscites. If it came about, they could have observers. The Plebiscite Commissioner was to be appointed by the Government of India, the administration was to be provided by the Government of India, as is the custom in taking plebiscites in Trust Territories. That was the position in regard to these assurances.

208. When speaking about this resolution, therefore, you cannot divorce it from these assurances and the other assurances that have been given at various times. As the President has asked me to be brief, I cannot say very much more on this question.

209. Then we are sometimes asked, why is there no plebiscite? Apart from the question of "changed conditions", the impossibility of taking it, how can we take a plebiscite, even if we wanted to, unless part I and then part II and part III of the resolution of 13 August are implemented? In the implementation of part III will come the discussion between the Governments of Pakistan and India separately with the Commission as to the manner of determining—there is not even a reference to a plebiscite in the third part of the resolution—the future status of Jammu and Kashmir in accordance with the will of the people. The implementation of part III was prevented not by us but by Pakistan from those days onwards. We immediately proceeded to democratize the area under our control. Elections have taken place not only nationally, not only in towns and urban areas, but also in villages all over the territory. There is democracy in the areas administered as part of the Union right down to the village level. I know that this is not part of the pattern of Pakistan, but that does not mean that it is not what was intended. We had never agreed to a plebiscite under any circumstances, but to a plebiscite at that time following all these things step by step. In any case, there has been no opportunity, even within the existing limitations, for the people of the so-called "Azad" areas to express their views in any way whatsoever.

210. The texts of these resolutions are before you and, as I pointed out, each of these paragraphs was agreed to in this way. India accepted this resolution, Pakistan did not accept it at first. After three or four months of negotiations, they stated their acceptance.

211. Then came the 5 January 1949 resolution. Mr. Stevenson has referred to one paragraph in it. It should be understood that the 5 January resolution was supplemental to the previous one. It is like an architect's plan, that is, when the third part of the resolution was implemented, then, if we agreed on a plebiscite, the way of doing it was there. That was the idea of that resolution. It is clearly set out in

et le désarmement allaient de pair et ne pouvaient être séparés.

207. Enfin, il y a "l'exclusion du Pakistan de toutes les affaires concernant l'Etat de Jammu et Cachemire". Tout au long de cette discussion, il n'a jamais été question que le Pakistan aurait à s'occuper du plébiscite, sauf au moment même du plébiscite et sous la surveillance du commissaire au plébiscite. Si ce plan avait abouti, le Pakistan aurait pu envoyer des observateurs. Le commissaire au plébiscite devait être nommé par le Gouvernement de l'Inde, l'administration devait en être assurée par le Gouvernement de l'Inde comme il est d'usage lors de plébiscites organisés dans des territoires sous tutelle. Voilà quelle était la situation au sujet de ces assurances.

208. En parlant de cette résolution, vous ne pouvez donc pas faire abstraction de ces assurances et de toutes les autres qui ont été données à divers moments. Comme le Président m'a demandé d'être bref, je ne peux pas m'étendre sur ce sujet.

209. Parfois on nous demande: pourquoi n'organisent-on pas de plébiscite? Même s'il n'y avait pas eu un "changement de la situation", même si nous n'étions pas dans l'impossibilité de l'organiser, comment peut-il y avoir de plébiscite, même si nous le voulions, alors que la première, la deuxième et la troisième partie de la résolution du 13 août 1948 n'ont pas été mises en œuvre? En application de la troisième partie de cette résolution, les Gouvernements du Pakistan et de l'Inde devront examiner séparément avec la Commission la méthode propre à déterminer — il n'est même pas question de plébiscite dans la troisième partie de la résolution — le statut futur de Jammu et Cachemire conformément aux voeux de la population. A cette époque déjà, ce n'était pas nous mais le Pakistan qui faisait obstruction à l'application de la troisième partie. Nous avons immédiatement procédé à la démocratisation du territoire que nous occupions. Des élections ont eu lieu sur l'ensemble du territoire non seulement à l'échelle nationale, non seulement dans les villes et les agglomérations urbaines, mais aussi dans les villages. Dans les territoires administrés comme faisant partie de l'Union les institutions démocratiques ont pénétré jusqu'au niveau des villages. Je sais que cela n'est pas conforme aux vues du Pakistan, mais cela ne signifie pas pour autant que ce n'est pas ce qu'on avait prévu. Nous n'avons jamais consenti à un plébiscite tenu dans n'importe quelles circonstances, mais seulement à un plébiscite tenu à ce moment et après que toutes les autres étapes auraient été franchies. Quoi qu'il en soit, la population des régions dites "azad" n'a jamais eu la moindre possibilité, même dans le cadre des restrictions existantes, de faire connaître ses vœux.

210. Les membres du Conseil ont le texte de ces résolutions sous les yeux et, comme j'ai déjà eu l'occasion de le souligner, l'accord sur chacun des paragraphes s'est fait de la manière que j'ai indiquée. L'Inde a accepté cette résolution, le Pakistan s'y est d'abord refusé. Mais, au bout de trois ou quatre mois de négociations, il s'est déclaré prêt à l'accepter.

211. Il y eut ensuite la résolution du 5 janvier 1949. M. Stevenson a déjà fait allusion à un de ses paragraphes. Il faut bien comprendre que la résolution du 5 janvier venait compléter la première. Elle ressemble en quelque sorte à un plan d'architecte: après que la troisième partie de la résolution précédente aurait été mise en œuvre, s'il avait été décidé de tenir un plébiscite, elle en fixait les modalités. Voilà ce

paragraph 4 (b). We have nothing to hide in this matter.

212. It is quite true that immediately after the cease fire, which incidentally we helped to bring about—and it was done in the context of an advancing, not a retreating army—we did think of a plebiscite as a solution once the State was rid of the invader. The entire onus of delay in this matter, of prevarication and obstruction, has been on the side of Pakistan, largely, I am sorry to say, on account of the support given to it by other people; I do not mean military support only, I mean support largely through interpretations arising partly from lack of knowledge of this matter or from other reasons.

213. I shall skip a number of other points and then come to this point raised by Mr. Muhammad Zafrulla Khan which obviously will have a kind of superficial appeal for some people, that is to say, that the Security Council had promised the people who were fighting for liberty in Kashmir that the matter would be settled in a certain manner. Who were the people fighting for liberty in Kashmir? Pakistan and its predecessors were fighting for the British Government against the people who were fighting for liberty in Kashmir.

214. It was also said that the whole of the trouble in Kashmir arose because of the rebellion against the Maharajah by the people. As I said, unfortunately for me but perhaps fortunately for you, because you do not want to be bored by it, there is a whole set of papers here which I cannot read out now. If it is the desire of the Council, we could either file them as a document or read out to you. This is the diary of Major-General Scott, the British Commander of the Maharajah's forces. He was not suppressing a rebellion. There is no instance in this diary, except in one or two places, of incidents occurring in which the local population joined the intruders. Apart from that, the diary of Major-General Scott, which I intend to submit as one of the documents, states on 31 August 1947, that is to say sixteen days after independence, in a note: "Encounter on 29th between the Military proceeding to Bagh and hostiles who were armed with modern rifles ..." I will not read all of it because it is well documented. The Maharajah's army was not dealing with the population of Kashmir but with the people who had come from the trans-Kashmir area from and over the territory of Pakistan. We had been told by the then Prime Minister—and we had accepted in good faith—that this invasion was not undertaken with their connivance or their assistance. The intruders, we were told, could not be stopped because they were co-religionists or something of that kind. They were, however, the armed gangs from west of the Jhelum River and they had been at large in Western Poonch since 4 September.

215. We see an entry in Major-General Scott's diary on 16 September 1947 as follows: "Report is Pakistan army visited Alibeg on 14th within State border and a Sikh centre".

qu'était cette résolution. Cela ressort clairement de l'alinéa b du paragraphe 4 et nous n'avons rien à cacher à cet égard.

212. Il est absolument vrai que tout de suite après le cessez-le-feu, qui, soit dit en passant, a été réalisé avec notre concours — et cela non pas pendant la retraite, mais alors que l'armée avançait —, nous avions pensé qu'une fois l'Etat débarrassé de l'envahisseur un plébiscite pourrait être une bonne solution. La pleine responsabilité des atermoiements, des tergiversations et de l'obstruction en cette affaire incombe au Pakistan et cela, je regrette de le dire, en grande partie grâce à l'appui que celui-ci a trouvé auprès d'autres; et quand je dis appui, je ne me réfère pas seulement à l'assistance militaire, mais surtout à une certaine interprétation due en partie à l'ignorance de la question et en partie à d'autres raisons.

213. J'omettrai un certain nombre de points pour en venir à la question soulevée par M. Zafrulla Khan et qui présentera de toute évidence un certain attrait superficiel aux yeux du public, soit les promesses faites par le Conseil de sécurité à ceux qui combattaient pour la liberté au Cachemire concernant la manière dont le problème serait réglé. Mais qui étaient ceux qui combattaient pour la liberté au Cachemire? Le Pakistan et ses prédecesseurs luttaient pour le compte du Gouvernement britannique contre la population qui combattait pour la liberté au Cachemire.

214. On a également dit que tous les troubles survenus au Cachemire étaient dus à la rébellion du peuple contre le Maharajah. Comme je l'ai dit, malheureusement pour moi mais heureusement peut-être pour vous parce que vous ne tenez pas à avoir l'ennui d'en prendre connaissance, j'ai ici tout un jeu de documents dont je ne pourrai donner lecture maintenant. Mais, si le Conseil le désire, je les présenterai en tant que documents ou je vous les lirai. Il s'agit du journal du général Scott, commandant britannique des forces du Maharajah. Le général ne réprimait pas une rébellion. Sauf à un ou deux passages, on ne trouve pas dans ce journal mention d'incidents à l'occasion desquels la population totale se serait jointe aux envahisseurs. D'autre part, le journal du général Scott, que je me propose de présenter en tant que document, contient la relation suivante en date du 31 août 1947, soit 16 jours après l'accession à l'indépendance: "Engagement, le 29, entre l'unité se dirigeant vers Bagh et des forces hostiles armées de fusils modernes ..." Je ne lirai pas tout cela, qui est fort bien documenté. L'armée du Maharajah n'avait pas affaire à la population du Cachemire, mais à des gens venus de la région trans-Cachemire, partis du Pakistan et ayant passé par le Pakistan. Le Premier Ministre d'alors nous disait que cette invasion ne s'était pas effectuée avec la complicité du Pakistan ni avec son assistance, et nous avons accepté sa déclaration en toute bonne foi. Les envahisseurs ne pouvaient être arrêtés, nous disait-on, parce que c'étaient des coreligionnaires ou quelque chose du même genre. C'étaient néanmoins des bandes armées venues de l'ouest du fleuve Jhelum et elles avaient eu le champ libre dans le Poonch occidental depuis le 4 septembre.

215. A la date du 16 septembre 1947, nous lisons dans le journal du général Scott le passage suivant: "Une unité armée du Pakistan a atteint Alibeg le 14, dans le territoire de l'Etat, et un centre Sikh."

216. Unless this diary is read out fully, it does not convey the whole picture. In view of the President's appeal, I am however prepared to be brief and not do this. Therefore, any idea the Council may have here of poor people being suppressed by a tyrannical Maharajah, whom we had gone to rescue, is an entirely wrong picture. What happened was that the territory, after the breaking of the standstill agreement by Mr. Jinnah, who is no longer with us, was invaded by external forces and hordes. They committed plunder and rapine, even burned churches, committed atrocities on nuns and whatnot, and did everything I read out to you last time. It was in those circumstances, when nearly a quarter of a million of these people, who came from outside, were destroying the State, that accession was offered by the Maharajah, not in the way suggested by the representative of Venezuela according to which he simply signed a form. He wrote saying that "my people have been destroyed, my State will be destroyed unless you come to our rescue. Since I know that India will not go beyond its borders with its armed forces, I have made up my mind now to accede to India".

217. The argument that is being repeatedly advanced is that Lord Mountbatten said something at that time and wrote a letter at that time. No one denies this. What is more, he wrote it on the advice of the Government of India, for he was the constitutional Governor-General. What is to be remembered, however, is that there was a document of application for accession and an acceptance by the Governor-General which made the accession complete. This letter is not part of that document, it is a separate matter. Once accession is completed, anything else that is said is a unilateral declaration on our part which it may be moral or immoral for us not to implement, but it is not a matter for the Security Council. We could not implement it in the way we desired because as we said even then, and it has often been repeated in this Council, even by our friends, that Lord Mountbatten also said, it was to have been implemented when the country was rid of invaders—and the country has never been rid of invaders. It was not as though anything he said had been morally, legally or otherwise breached in performance.

218. Then, reference has been made to the Constituent Assembly of Kashmir. In 1957, the United States delegation was slightly misled on the question of the Constituent Assembly. In fact, they thought that the delegation of India had made long speeches in order to practise what is familiarly called in this country filibustering. I could not have filled in for five days in any case, but over and above that we have said from the very beginning—not vis-à-vis the Security Council, but vis-à-vis the Constitution of India—that under our system the States may express the forms of government they want, and so on. It is quite unlike the United States where they have State rights vested in the States; our reserve powers are in the centre. And so we say, well, of course, we will very gladly allow you to say all these things, but they will not be legally binding. They have, or may have, a moral effect, no doubt, but they are not binding upon us. There was no need to drag in the Constituent Assembly here, but if the Constituent Assembly discussions have any validity, they are all against the case made by Pakistan. I have no desire to repeat all the details because they have all been placed

216. A moins de lire tout le journal, on ne peut se faire un tableau complet de la situation. Mais je tiendrai compte de la recommandation du Président: je serai bref et n'en ferai rien. Le Conseil serait donc dans l'erreur totale de penser à une population misérable opprimée par un maharajah tyrannique au secours duquel nous serions accourus. Ce qui s'est produit, c'est que le territoire, après la violation de l'accord d'arrêt sur les positions par M. Jinnah, qui n'est plus des nôtres, a été envahi par des forces et des hordes venues de l'extérieur, qui se sont livrées au pillage et à la rapine, allant même jusqu'à brûler des églises, commettre des atrocités sur des religieuses et tant d'autres choses que je vous ai énumérées la dernière fois. C'est dans ces circonstances, quand près de 250 000 hommes venus de l'extérieur mettaient l'Etat à sac, que le Maharajah a offert de s'intégrer à l'Inde, mais non en signant simplement un formulaire comme l'a laissé entendre le représentant du Venezuela. Le Maharajah a écrit en ces termes: "Mon peuple a été exterminé et mon Etat sera détruit à moins que vous ne veniez à notre secours. Je sais que l'Inde n'enverra pas ses forces armées au-delà de ses frontières et c'est pourquoi j'ai décidé d'intégrer mon Etat à l'Inde."

217. On a souvent fait valoir que lord Mountbatten avait fait une déclaration et écrit une lettre à cette époque. Personne ne le nie. Encore mieux, il a écrit cette lettre sur le conseil du Gouvernement indien dont il était alors le Gouverneur général constitutionnel. Ce qu'il ne faut cependant pas oublier, c'est qu'il y avait un document comprenant la demande d'adhésion et l'acceptation du Gouverneur général qui concrétisait cette adhésion. La lettre en question ne fait pas partie du document; il s'agit d'une toute autre question. La formalité d'adhésion accomplie, tout ce qui a pu être dit dans la suite constitue une déclaration unilatérale de notre part, dont l'application peut nous paraître morale ou immorale, mais cela n'intéresse pas le Conseil de sécurité. L'application ne s'est pas faite comme nous l'avons voulu, car, nous l'avons dit et répété au sein du Conseil — nos amis l'ont dit aussi —, lord Mountbatten a également dit que l'application se ferait quand le pays serait débarrassé des envahisseurs et le pays n'a jamais été débarrassé des envahisseurs. Il ne s'agit pas d'une déclaration qu'il aurait faite et que nous aurions répudiée moralement, juridiquement ou autrement.

218. Ensuite, on a parlé de l'Assemblée constituante du Cachemire. En 1957, la délégation des Etats-Unis était légèrement mal informée sur cette question. En fait, elle croyait que la délégation de l'Inde faisait de longs discours pour faire de l'obstruction, ce que l'on appelle familièrement dans ce pays "filibustering". De toute façon, je n'aurais pas pu parler pendant cinq jours; mais, par-dessus tout, nous avons dit dès le début — non pas à l'intention du Conseil de sécurité mais pour tenir compte de la Constitution de l'Inde — que dans notre régime les Etats peuvent adopter les formes de gouvernement qu'ils veulent. C'est très différent de ce qui se passe aux Etats-Unis où les droits des Etats leur sont dévolus; chez nous, les pouvoirs réservés sont ceux du gouvernement central. Nous disons donc que nous serons évidemment très heureux que vous disiez toutes ces choses, mais ceci ne nous lie pas juridiquement. Elles ont ou peuvent avoir un effet moral, je n'en doute pas, mais elles ne nous lient pas. Il n'y avait pas lieu de mettre l'Assemblée constituante sur le tapis, mais, si les discussions qui ont lieu à

on the record.

219. There have also been references to unilateral denunciations. We have made no unilateral denunciation of any treaty, but everyone is well aware that no country can carry on an agreement that is totally against its interests. We cannot, whatever may be pleaded, accept anything which will lead to the dismemberment of India.

220. We are told that we want a release from the UNCIP resolutions. We want nothing of the kind suggested or implied by those who say this. If we wanted to be released from the UNCIP resolutions, why do we honour the cease-fire line? Yet it is a cease-fire line which we have many reasons for terminating, because it is not always administered—according to us—with the degree of impartiality that is required of those concerned. What is more, Pakistan, even after the marking of the cease-fire line, has taken territory—which we could retake by force, but that would lead to an aggravation of the situation. So, striking a balance, we let them keep it for the present. There are other parts on the other side of the international frontier of Jammu and Kashmir where there have also been breaches of this kind by Pakistan. As many as 140 violations of the cease-fire line have taken place this year. There are approximately ninety or ninety-five incidents inside Kashmir organized by Pakistan, by way of violence and sabotage, in which Pakistan, British and American ammunition has been found. I am not for a moment suggesting that either the British or the Americans gave it to them for this purpose, but what I am saying is, give a child a knife to play with and he will hurt somebody. He will not ask his parents' permission to do so.

221. We have been asked why we do not go to the World Court for an advisory opinion. I certainly understand Mr. Zafrulla Khan's respect for the World Court; he has been there for some time, but this is not a matter for a World Court or for an advisory opinion. This is a political issue and, what is more, we are both members of Sir Patrick's much-loved Commonwealth and under the terms of our adherence to the World Court we have made some exceptions in regard to the matters which can be referred to it, and while there may be reason why they or we should not change these reservations, we are not going to pour the baby out with the bath water, without finding out what the consequences will be. What with the common and the uncommon markets, all kinds of disputes may arise and we shall find ourselves, instead of being in a fraternity, engaged in all kinds of litigation. That is my personal opinion. So the question of reference to the World Court does not arise.

222. Before I conclude, and I shall not take much more time, I should like to refer to the scepticism that exists in regard to our argument about changed conditions. Let me point out what it means. If I had the time I could quote instance after instance in which the United States, from the time of the Revolutionary War and its independence right up to the time of President Roosevelt, has invoked this doctrine of

l'Assemblée constituante ont quelque validité, elles viennent toutes contredire les arguments avancés par le Pakistan. Je n'ai nulle envie de répéter tous les détails qui ont déjà été pleinement exposés.

219. On a également parlé de dénonciations unilatérales. Nous n'avons dénoncé unilatéralement aucun traité, mais chacun sait qu'aucun pays ne peut mettre en vigueur un accord totalement contraire à ses intérêts. Quoi que l'on puisse dire, nous ne pouvons rien accepter qui conduise au démembrement de l'Inde.

220. On nous reproche de vouloir nous libérer des résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, mais rien n'est vrai de ce que laissaient entendre ceux qui le disent. Si nous voulions nous libérer de ces résolutions, pourquoi respecterions-nous la ligne de cessez-le-feu? Or, c'est un cessez-le-feu que nous aurions de nombreuses raisons de répudier, car, à notre avis, il n'est pas toujours surveillé avec toute l'impartialité qui s'impose de la part des préposés. Qui plus est, même après la détermination de la ligne de cessez-le-feu, le Pakistan a occupé du territoire que nous pourrions reprendre par la force, mais cela ne ferait qu'aggraver la situation. Donc, pour maintenir l'équilibre, nous le lui laissons à présent. Le Pakistan a forcé le passage de la même manière à d'autres endroits, de l'autre côté de la frontière internationale du Jammu et Cachemire. Il y a eu jusqu'à 140 violations de la ligne de cessez-le-feu au cours de 1962. Il y a eu une moyenne de 90 à 95 incidents à l'intérieur du Cachemire, organisés par le Pakistan et consistant en actes de violence et de sabotage à l'occasion desquels des munitions américaines, britanniques et pakistanaises ont été trouvées. Je ne dis pas que les Britanniques ou les Américains ont donné des armes aux Pakistanais pour cet usage; mais je dis que, si l'on donne un couteau à un enfant pour jouer avec, il blessera quelqu'un et il ne demandera pas la permission à ses parents.

221. On nous a demandé pourquoi nous ne nous adressons pas à la Cour internationale de Justice pour lui demander ses avis. Je comprends parfaitement le respect de M. Zafrulla Khan pour la Cour, il en a fait partie pendant quelque temps, mais ceci n'est pas une question sur laquelle la Cour peut donner des avis consultatifs. Il s'agit d'une question politique. De plus, nos deux pays sont tous les deux membres de ce Commonwealth si cher à sir Patrick Dean et notre adhésion à la Cour internationale de Justice est sujette à certaines réserves concernant les questions qui peuvent lui être défférées. Peut-être n'y a-t-il pas de raison pour que le Pakistan ni l'Inde ne lèvent pas ces réserves, mais nous n'allons pas tout jeter par-dessus bord sans songer aux conséquences. Avec les marchés communs et non communs, toutes sortes de différends peuvent se produire et, au lieu de vivre en fraternité, nous nous trouverions engagés dans des litiges sans fin. Telle est mon opinion personnelle. Aussi la question du renvoi de cette affaire à la Cour ne se pose-t-elle pas.

222. Avant de conclure — et je ne parlerai pas plus longtemps —, je voudrais répondre au scepticisme qu'ont soulevé les raisons que nous avons données concernant un changement de situation. Qu'il me soit permis de préciser. Si j'en avais le temps, je citerais des exemples où les Etats-Unis, depuis l'époque de la guerre révolutionnaire et de l'indépendance jusqu'à celle du président Roosevelt, ont invoqué la doctrine

rebus sic stantibus in order to get out of obligations which could no longer be applicable. However, there is no time to do so and I will leave matters there, but the United States alone is not in this; indeed, every important country in the world has had to act accordingly when the conditions under which agreements had been reached no longer obtained.

223. In 1881, the United States invoked certain changes of circumstances as a reason for revising the provisions of the Clayton-Bulwer Treaty of 19 April 1850 between Great Britain and the United States. Lord Granville, who was the British Secretary of State at that time, replied that the opinions of acknowledged writers on international law could be quoted in support of his own opinion that "The principles upon which the whole argument of the despatch is founded are ... novel in international law". He therefore treated the matter from the side of the practical considerations it involved, reserving the legal dispute. That is to say that at that time even the British Government, while having doubts about it, did not reject it.

224. Then other Secretaries of State—in regard to the Panama Canal, a very sore subject—argued in 1882 and 1883 that the treaty was voidable because the articles relating to the Canal had become obsolete, and because Great Britain had violated important provisions of the treaty. The first contention was based upon an interpretation of the treaty, contested by Great Britain, according to which the treaty related "to a particular ship canal to be constructed by a particular company", and so on. So, anyway, conditions had changed.

225. Then we come to the Secret Treaty of London of 1915. France, Great Britain and Russia agreed with Italy in 1915 that if the latter entered the war against the Central Powers on the side of the Allied Powers, the former would consent to the extension of Italy's frontiers in case of victory. But President Woodrow Wilson argued in 1919 and 1920 for a revision of the treaty of 1915, diminishing the rights promised to Italy because "the whole face of circumstances has been altered" since 1915. That was with regard to a secret treaty which, at that time, was considered to be even more binding than an open treaty.

226. I shall not read many more of these. There are so many of them. There is your own country, Mr. President. On 10 July 1929 France invoked precedent and practice in its support of the doctrine of rebus sic stantibus. Mr. Paul-Boncour asserted that "a series of diplomatic notifications emanated from the British Government which denounced, by virtue of the same clause rebus sic stantibus, a whole series of treaties concerning the abolition of the slave trade, believing that the treaties which had ruled a determined situation in the middle of the century no longer responded to present circumstances". He asked:

"What was the reception afforded to this act—this unilateral act—of a great Power declaring the treaties abrogated by the sole fact that they no longer corresponded to present circumstances, though none had mentioned it save Great Britain? What was the reception given to this unilateral application, pushed to the extreme, of the clause of rebus sic stantibus?"

de rebus sic stantibus afin de se libérer d'obligations qui ne pouvaient plus être applicables. Cependant, nous n'avons pas de temps et je m'arrêterai là; il ne s'agit pas seulement des Etats-Unis, tous les grands pays du monde ont dû agir de même quand les conditions dans lesquelles tel ou tel accord avait été signé avaient changé.

223. En 1881, les Etats-Unis ont invoqué l'évolution de la situation pour réviser les dispositions du traité Clayton-Bulwer qu'ils avaient conclu le 19 avril 1850 avec la Grande-Bretagne. Lord Granville, alors ministre des affaires étrangères du Gouvernement britannique, répliqua pouvoir citer la doctrine d'auteurs réputés de droit international, à l'appui de son sentiment que "les principes sur lesquels repose toute l'argumentation de la note sont ... nouveaux en droit international". Il traita donc la question du point de vue des faits, réservant le point de droit. C'est dire que le Gouvernement britannique lui-même, à l'époque, tout en ayant des doutes à cet égard, n'a pas rejeté la thèse.

224. Puis d'autres ministres des affaires étrangères — au sujet du canal de Panama, question très délicate — ont prétendu, en 1882 et en 1883, que le traité pouvait être annulé parce que les articles relatifs au canal étaient devenus caducs et que la Grande-Bretagne avait violé d'importantes clauses. Le premier motif reposait sur une interprétation du traité, contestée par la Grande-Bretagne, selon laquelle il avait trait "à un certain canal à construire par une certaine compagnie". Par conséquent, de toute façon, les conditions avaient changé.

225. Nous avons ensuite le traité secret de Londres de 1915. A cette époque, la France, la Grande-Bretagne, la Russie et l'Italie convinrent que, si cette dernière entrait en guerre contre les empires centraux, à côté des alliés, ceux-ci consentiraient à des agrandissements territoriaux après la victoire. Mais, en 1919 et en 1920, le président Woodrow Wilson demanda une révision du traité de 1915 pour diminuer les avantages promis à l'Italie parce que "toutes les conditions avaient changé" depuis cette date. Et il s'agissait d'un traité secret, réputé alors plus impératif encore qu'un traité ordinaire.

226. Je n'en citerai que peu d'autres exemples. Ils sont si nombreux. J'en trouverai dans votre propre pays, Monsieur le Président. Le 10 juillet 1929, la France a invoqué les précédents et la coutume à l'appui de la doctrine rebus sic stantibus. M. Paul-Boncour soutint alors qu'"une suite de notifications diplomatiques émanant du Gouvernement britannique dénonçait, en vertu de la même clause rebus sic stantibus, toute une série de traités concernant l'abolition du commerce des esclaves et que le motif était que, régissant une situation déterminée, du milieu du siècle dernier, ils ne répondent plus aux conditions présentes". Il demandait:

"Quel fut l'accueil réservé à cet acte — cet acte unilatéral — d'une grande puissance déclarant abrogés les traités par le fait seul qu'ils ne correspondaient plus aux circonstances actuelles, bien que nul n'ait relevé ce fait hormis la Grande-Bretagne; et quel fut l'accueil fait à cette application unilatérale, poussée à l'extrême, de la clause rebus sic stantibus?"

His conclusion was that no objections were raised, and that the incident constituted:

"A whole series of examples which prove that it is a constant rule of public international law that, even when it is not expressed, the clause of rebus sic stantibus is tacitly understood in treaties of unlimited duration".

227. I wish to say here and now, firstly, that because I have read only a few such instances, that does not mean that there are not many more of them, and secondly, that we are not for a moment suggesting that either the resolutions of the Security Council or anything else that takes place here have the status of a treaty. We are saying here that even if they were a treaty, that is the situation. We have not accepted the position that there were any treaty obligations, or even that they are obligations. We have said that they are "engagements" which we have entered into, and that they therefore cannot be treated as treaty obligations.

228. Then it might seriously be asked whether these "changed conditions" of which we speak are so serious as to affect our position. Our answer is that conditions have changed in the sense that Pakistan, in violation of its obligations under international law, has annexed our territory, committed fresh aggressions after 13 August 1948, taken over the territories in Gilgit and other parts of the northern areas, accepted accessions—or some similar thing—from the small titular chiefs in the northern part of the Kashmir area, in Hunza and Nagar, thereby changing the whole political contours of this area, and has thus created changed conditions. Secondly, Pakistan has entered into a military alliance with other countries, both of Asia and Europe, whereby—as representatives will find if they read the SEATO treaties—along with most of them, and as a party to that agreement, Pakistan takes South Asia under its protection. The political map has thereby been changed, and all this was done after the Kashmir situation arose.

229. Thirdly, conditions have changed because of the creation of "Azad" Kashmir—practically a separate entity. Sometimes we are told it is administered from Karachi, now from Rawalpindi, sometimes not. It may be that a separate State has been created. But conditions have changed by virtue of there being at least twenty-five to thirty battalions of so-called "Azad" Kashmir forces—which are front forces for the Pakistan Army—today, equipped with modern weapons made available to Pakistan from its own resources or by its military allies.

230. It was expressly stated that the territory under aggressive occupation should not be consolidated. That was part of the undertaking given to us by the Commission. The consolidation, as I said, has taken place—in fact, so much so that they have a Minister of Kashmir Affairs in their Government.

231. I will not say anything about the psychological war that continues to make it impossible under the circumstances to obtain a fair plebiscite. We are a secular State, all of our organization is political and has nothing to do with the religious aspect of a people. We are not prepared to face a position where religious fanaticism is to be, or is, protected.

232. Over and above all this then has occurred the situation in which Pakistan today—not for any good reasons, but merely for nuisance value and as an in-

Il concluait qu'aucune objection n'avait été soulevée et que l'incident constituait:

"toute une série d'exemples prouvant qu'il est de règle constante en droit public international que, même si elle n'est pas exprimée, la clause rebus sic stantibus est tacite dans les traités de durée non précisée".

227. Je tiens à préciser ici dès maintenant: premièrement, qu'avoir cité seulement quelques-uns de ces exemples ne signifie pas qu'il n'y en ait pas beaucoup d'autres; et, deuxièmement, que nous ne voulons nullement suggérer que les résolutions du Conseil de sécurité ou un quelconque de ses actes ont valeur de traité. Nous disons que, même s'il y avait traité, il en serait ainsi. Nous n'avons pas admis être liés par les obligations d'un traité, ni qu'il y est en fait des obligations. Nous avons dit avoir pris des "engagements" qui, par conséquent, ne peuvent être considérés comme obligations d'un traité.

228. On pourrait alors demander sérieusement si ces "conditions nouvelles" dont nous parlons sont assez graves pour changer notre position. Nous répondrons que les conditions ont d'abord changé en ce sens que le Pakistan, en violation de ses obligations de droit international, a annexé notre territoire, commis de nouvelles agressions après le 13 août 1948, mis la main sur des territoires à Gilgit et dans d'autres parties de la région du Nord, accepté l'adhésion — ou quelque chose de semblable — de petits chefs titulaires dans la partie nord de la région du Cachemire, à Hunza et Nagar, modifiant par là toute la frontière politique de cette région et créant ainsi des conditions nouvelles. En second lieu, le Pakistan a conclu avec d'autres pays d'Asie et d'Europe une alliance militaire par laquelle — comme les représentants s'en rendront compte s'ils lisent les traités de l'OTASE — il prend, avec la plupart d'entre eux et comme partie à l'accord, l'Asie du Sud sous sa protection. La carte politique est ainsi changée, et ceci après l'affaire du Cachemire.

229. Troisièmement, les conditions ont changé par suite de la création du Cachemire "azad" en tant qu'entité séparée de fait. On nous dit qu'il est administré tantôt par Karachi, tantôt par Rawalpindi, tantôt pas du tout. Il se peut qu'on ait créé un Etat séparé. Mais les conditions ont changé du fait qu'il y a au moins 25 ou 30 bataillons des présumées forces du Cachemire "azad" qui sont des avant-gardes de l'armée pakistanaise, équipées aujourd'hui d'armes modernes puisées aux ressources du Pakistan et à celles de ses alliés.

230. Il a été expressément déclaré que le territoire attaqué et occupé ne devait pas être constitué en district. C'était une des assurances que nous avions données la Commission. La constitution en district, ainsi que je l'ai dit, a eu lieu, au point qu'il y a maintenant un ministre des affaires du Cachemire à Karachi.

231. Je ne dirai rien de la guerre psychologique qui se poursuit et qui empêche d'organiser un plébiscite impartial. Nous sommes un Etat séculier dont l'organisation est politique et n'a rien à voir avec les convictions religieuses d'un peuple. Nous ne sommes pas disposés à accepter une situation où le fanatisme religieux est ou doit être protégé.

232. En plus de cela, il s'est créé une situation où le Pakistan aujourd'hui — sans nulle bonne raison, mais simplement pour nous nuire et faire pression

strument to put pressure on us—has entered into negotiations and, I believe, has concluded agreements with the Central Government of the People's Republic of China. That agreement is in total violation of any rights or authority Pakistan may possess, for Pakistan has no sovereignty over this State; it is not Pakistan's to trade away or negotiate about. Secondly, it was not necessary even for considerations relating to Pakistan's own security. What is more, it has been done on a basis which we cannot accept—that is to say, our position in regard to China and Chinese claims, which is not under discussion before the Security Council.

233. Our frontiers are "delimited" and "demarcated". For the most part, they are demarcated, but they are delimited throughout. Our frontiers are delimited in their entirety by historical circumstance and all the other factors that go with it, and demarcated in places. Now, Pakistan has agreed that they are neither demarcated nor delimited! That is to say, they have sold away our birthright in so far as they could. All these changes that have taken place in regard to our own territory and in South-East Asia are matters which make the position, as you see in the book, no longer possible.

234. I am sorry, therefore, that some countries which, quite rightly, have an affinity for legalisms, take one clause out of an agreement and say that we agree to self-determination or something of that kind. This is not tenable.

235. I am sorry that other extraneous circumstances have lengthened the meeting to this extent, but mainly thanks to your kind courtesies and to the patience of the members, I have made my brief submissions. I should like to express my appreciation to you and to the Council. I do not suppose I have succeeded in boiling down Anna Karenina to ten pages, but I have tried to counter—I will not say the arguments—but the impact of the stones thrown at us at the last moment, although there was plenty of time to do so on some other occasion.

236. I wish to say here and now that we are as anxious as anybody that there should be no breach of the peace—of international peace and security—in our area, because our people would suffer most by it. We are as much concerned about international peace and security as any other Member of the United Nations. Even those who do not agree with us, I hope, would not challenge that.

237. Secondly, I wish to say that, when the Security Council is asking us for direct talks on the one hand, and also referring to the question of not changing the situation by force, I wish the following to be taken into account: On behalf of the Government of India—not only now but on all the occasions when we have met—we have said that, irrespective of our legal, moral, political and equitable claims, or any other rights we may have, it is not the intention of the Government of India to change or redress the wrongs against us by taking the initiative through the use of force.

238. We were not asked to make this statement; we volunteered it. What is more and must be obvious to all, despite the fact that no part of the agreement has been implemented or honoured, the cease fire is still being observed.

239. In answer to our challenge to the attitude of the Government of Pakistan, and compelled by our peaceful declarations, Pakistan, through Sir Muhammad Zafrulla Khan the other day said something some-

sur nous — a entamé des négociations et, je crois, a conclu des accords avec le Gouvernement central de la République populaire de Chine. Ces accords sont un abus flagrant de tous les droits et pouvoirs du Pakistan qui n'a aucune souveraineté sur cet Etat, ne peut l'aliéner ni traiter à son sujet. De plus, l'accord n'était même pas nécessaire, en l'occurrence, pour assurer sa propre sécurité. Enfin, il touche à des points que nous ne saurions accepter de modifier, à savoir notre position à l'égard de la Chine et de ses revendications, qui n'est pas en discussion au Conseil.

233. Nos frontières sont toutes "fixées" et, pour la plupart, bien "abornées". Elles sont entièrement fixées par des circonstances historiques et tous les autres facteurs qui s'ensuivent, et abornées par endroits. Or le Pakistan a reconnu dans ces négociations qu'elles ne sont ni abornées ni fixées! C'est dire qu'il aliène nos propres droits ancestraux, pour autant qu'il puisse le faire. Tous ces changements qui sont intervenus à l'égard de notre propre territoire et en Asie du Sud-Est constituent des questions qui, vous le constatez, rendent la situation intolérable.

234. Je regrette que certains pays portés, c'est leur droit, au juridisme tirent une clause d'un accord et prétendent que nous avons admis l'autodétermination ou quelque chose de ce genre; leur thèse n'est pas défendable.

235. Je regrette que d'autres éléments étrangers au débat aient prolongé la séance à ce point. Mon bref exposé est dû à votre courtoisie et votre patience. Je voudrais vous en remercier. Je ne crois pas avoir réussi, pour ma part, à réduire Anna Karenine à 10 pages, mais j'ai essayé de répondre, non aux arguments, mais aux assauts qui nous ont été livrés au dernier moment alors que l'on avait eu amplement le temps de le faire en d'autres occasions.

236. Je voudrais déclarer ici que nous sommes aussi soucieux que quiconque d'éviter toute rupture de la paix internationale et de la sécurité dans notre région. C'est nous qui en souffririons le plus. Nous sommes aussi préoccupés que tout autre Membre de l'Organisation des Nations Unies de la paix et de la sécurité internationales. Même nos contradicteurs, j'espère, ne le contesteront pas.

237. Ensuite, je voudrais dire, à propos de la demande du Conseil de sécurité d'entamer des conversations directes et de l'engagement de ne pas modifier la situation par la force, qu'il faut tenir compte de ceci: au nom du Gouvernement de l'Inde — non seulement maintenant, mais chaque fois que nous avons eu l'occasion de nous réunir — nous avons dit que, quels que soient nos droits juridiques, moraux, politiques et autres, il n'était nullement dans l'intention dudit gouvernement de réparer ou de redresser les torts en prenant l'initiative du recours à la force.

238. On ne nous a pas demandé de faire cette déclaration, nous la faisons volontairement. Plus encore, comme il doit être évident à tous, bien qu'aucune clause de l'accord n'ait été appliquée ni respectée, le cessez-le-feu est toujours observé.

239. Mis au pied du mur par nos déclarations pacifiques, le Gouvernement du Pakistan, par la voix de sir Muhammad Zafrulla Khan, a répondu l'autre jour quelque chose d'analogique, mais à peu près seulement.

what—but only somewhat—similar. His statement goes on to say in effect: "Of course, if people come and invade the country, we cannot be held responsible." So one statement (ours) is unqualified and unreserved: in spite of our experiences over the last ten years, in spite of our 5,800 miles of frontier with Pakistan, in spite of our experiences all along our frontier with Pakistan, we have said we shall not take the initiative in the use of force. And I go further and say: we shall not even succumb to small acts of provocation, even though we may be logically justified in retaliating in the face of what is continually happening. We can take some of it, but if we should really be faced with an invasion of our country, I am sure there is no one around this table who would say that we are to submit to further aggression.

240. With regard to the "guarantee" of which Sir Muhammad spoke, as I have already said, however, it should not be forgotten that this comes after the first statement a few days previously threatening us with war. He has said that they would not seek to bring about a change in the situation except by peaceful methods—that Pakistan would always have recourse to peaceful methods for a settlement. But he took care to say that he was "bound to warn the Security Council that the situation may not always continue to remain passive. Not that the Government itself will do something to convert it into a situation of tension, but tension might arise. That is not something which anybody should raise his eyebrows over. How can it happen? It has happened. Governments are upset, new Governments take their place and new Governments can change policies. People get out of hand. There is nothing extraordinary in what I have mentioned to the Council. I have merely stressed that there is a live dispute ..." [1010th meeting, para. 65]. There are likely to be changes in government, more so in our country where there are elections, than anywhere else, yet we have not made any reservations. This, therefore, is a very qualified statement compared to ours.

241. Finally, we are two Members of the United Nations, and, as Sir Patrick would wish to stress, also member States of the Commonwealth. There is no reason why we should not talk to each other; we have talked to each other on a number of issues. But it is one thing for us to initiate talks in that way, and something else to hold talks under some mandate of the Security Council, with its concomitant implication of a report back, and the same kind of controversy going on.

242. What I really want to point out is this: that during this year my Prime Minister, directly, in his own person, and through our respective representatives, has made at least two efforts to initiate this, and each of them has been turned down. Yet now the Security Council turns around and says that the "two parties" should get together, and so on. I told my friend from Ghana the other day that I understand the desire for conciliation and peace. However, a different approach should be adopted towards those who do some things and towards those who do not. While this does not mean that you should not urge the holding of talks in that way, the fact has to be taken into account that the fault is not on our side.

Sa déclaration ajoutait en substance: "Evidemment, si on venait envahir le pays, nous ne saurions être tenus pour responsables." Ainsi, une des deux déclarations, la nôtre, est sans aucune réserve, en dépit des événements des 10 dernières années, en dépit de notre frontière de 5 800 milles avec le Pakistan, en dépit de tout ce qui s'est passé le long de cette frontière, nous avons déclaré que nous ne prendrions pas l'initiative du recours à la force. J'irai plus loin: nous ne réagirons même pas à de simples actes de provocation, bien que nous puissions, logiquement, justifier ces représailles à des actes continuels. Nous pouvons en supporter certains, mais, s'ils se transforment en invasion de notre pays, je suis convaincu que nul ici présent ne prétendrait que nous devons nous soumettre à l'agresseur.

240. En ce qui concerne la "garantie" dont a parlé sir Muhammad Zafrulla Khan, comme je l'ai déjà dit, on ne saurait pourtant oublier qu'elle suit la première déclaration nous menaçant de guerre, qui remonte à quelques jours. Sir Muhammad Zafrulla Khan a dit qu'on ne chercherait pas à modifier la situation autrement que par des moyens pacifiques, que le Pakistan aura toujours recours à des méthodes pacifiques de règlement. Mais il a eu soin de dire qu'il avait "le devoir d'avertir le Conseil de sécurité que la situation peut évoluer, non que quoi que ce soit de nature à créer une tension puisse venir du gouvernement lui-même, mais que des tensions peuvent se produire. Ce n'est là rien dont on doive s'étonner. Comment le pourraient-elles ? Mais de la manière dont les tensions se produisent, tout simplement. Les gouvernements sont renversés, d'autres prennent leur place et à des gouvernements nouveaux peut correspondre une politique nouvelle. Le peuple échappe parfois au pouvoir des autorités. Il n'y a rien d'extraordinaire dans ce que j'ai déclaré au Conseil. J'ai seulement souligné qu'il existe un différend qui est actuel ..." [1010ème séance, par. 65.] Des changements de gouvernement sont à prévoir plus dans notre pays, où ont lieu des élections, qu'ailleurs, mais nous n'avons fait aucune réserve. La déclaration du Pakistan est donc très conditionnelle comparée à la nôtre.

241. Enfin, nous sommes tous deux Membres de l'Organisation des Nations Unies et, comme le dirait volontiers sir Patrick Dean, également membres du Commonwealth. Aucune raison ne s'oppose à des pourparlers, nous en avons eu sur quantité de points. Mais c'est une chose pour nous que d'entamer des conversations de cette manière, et une autre que de le faire sur une sorte de mandat du Conseil de sécurité, ce qui signifie qu'il faut lui en rendre compte, avec la même controverse se poursuivant.

242. Ce que je désire réellement souligner, c'est ceci: au cours de cette année, mon premier ministre, personnellement, directement, et par l'intermédiaire de nos représentants, a fait au moins deux tentatives pour entamer les négociations, chaque fois repoussées. Alors, le Conseil de sécurité revient dire que les "deux parties" devraient se réunir, etc. J'ai dit à mon ami du Ghana l'autre jour que je comprenais fort bien ce désir de conciliation et de paix. Cependant, il faut traiter différemment ceux qui font quelque chose et ceux qui ne font rien. Ce n'est pas à dire que vous ne devez pas lancer d'appel en ce sens, mais qu'on doit tenir compte du fait que la faute ne nous incombe pas.

243. I shall therefore conclude these observations by saying that the Government of India will continue to pursue the path of conciliation and maintenance of the articles of the Constitution of the Union and of all that we are legally entitled to, refraining from the use of force on our initiative. But if, on account of changes that are taking place and that I read about to you awhile ago, a condition should arise involving tribal raids on the territory, we shall take whatever police or military steps are required to meet them. When such a situation arises, we shall meet them as we have tried to meet them in the past. Equally, if there are promoted any alliances involving any part of sovereign India, though under the illegal occupation of any other country—that is, Pakistan—then a new situation arises.

244. There is a great deal of loose talk about doing this or that or the other. The only good thing that has emerged from all the deliberations in this Council over the years, as well as from our efforts and theirs, is the willy-nilly cease-fire line. In spite of all provocation, I say, in all conscience—I know something about this—in spite of all provocation, we have not allowed war to break out. I hope the Security Council, in spite of all the other extraneous circumstances that may condition the thinking of some of its members, whatever side they may belong to, will take into account the fact that, for us, this is a question of great and vital importance on which is centred the unity of India, the secular character of our State, and, what is more, the internal peace of the country, where there is a population of so-called minorities numbering nearly a hundred million, where very large economic and social experiments—if you like to call them that—are taking place, sometimes shaking the out of date foundations of a time-worn society.

245. If it is your desire to see progress take place, that cannot be achieved merely by passing resolutions which have no meaning, which cannot apply in the present circumstances, and which would be used by Pakistan only in order to prove to their people that "we have big people outside to assist us and therefore you can do what you really want to do"—that is, attack India, provoke her and be intransigent.

246. It is not our desire to create more trouble in the world than there already is. But at the same time, the Council should not mistake our desire to go on adopting a calm and patient approach in this matter for an attitude of weakness or subservience or a willingness to surrender our sovereignty under pressure. We shall never negotiate our sovereignty; we shall never surrender our sovereignty. But we shall make a very peaceful effort to prevent the situation from developing into one that would threaten the peace of the world, whereby it would threaten the peace of India as well. The Union of India, its integrity and progress, is a matter of vital concern to us. We are often told by our friends who have our well-being at heart of their great concern for us. Do they really mean that? If they do, they will bear this in mind.

247. I thank you and the members of the Council for your kindness and patience.

248. The PRESIDENT (translated from French): I have no more speakers on my list and I have only to adjourn the meeting. It is not likely that I shall have occasion to take the Chair again, and before leaving it I should like to say to the interpreters and to the members of the Secretariat who are here before me that I thank them for the outstanding services they

243. En conséquence, je conclurai ces observations en disant que le Gouvernement de l'Inde persistera dans la voie de la conciliation, comme dans le respect des dispositions de la Constitution de l'Union et de tous nos droits, en s'abstenant de recourir le premier à la force. Mais si certaines conditions se présentaient, étant donné les changements en cours que je vous citais il y a quelques instants, indiquant que certaines tribus vont envahir le territoire, nous prendrions toutes mesures militaires ou de police nécessaires. Si des situations de cette nature surgissaient, nous y ferons face comme nous l'avons essayé dans le passé. De même, si des alliances sont conclues pour certaines parties de l'Inde souveraine sous occupation illégale d'un autre pays, le Pakistan, il se présente alors une situation nouvelle.

244. On parle beaucoup et à la légère de faire ceci ou cela. Le seul bon effet de toutes les délibérations du Conseil depuis des années, de tous nos efforts et des leurs, c'est que, de gré ou de force, il y a une ligne de cessez-le-feu. Malgré toutes les provocations, je le dis en toute conscience — et je sais de quoi je parle — nous n'avons jamais permis que la guerre éclate. J'espère que le Conseil de sécurité, en dépit de tous les éléments étrangers qui peuvent inspirer la pensée de quelques-uns de ses membres, de quelque côté qu'ils se rangent, tiendra compte du fait que, pour nous, c'est une question d'importance vitale dont dépendent l'unité de l'Inde, le caractère séculier de notre Etat et, qui plus est, la paix intérieure du pays, qui comprend une prétendue minorité d'environ 100 millions de personnes, et où sont entrepris de vastes projets économiques et sociaux, pour les appeler ainsi, qui ébranlent parfois les bases surannées d'une société vieillie.

245. Si vous voulez voir s'effectuer des progrès, vous n'y parviendrez pas simplement en adoptant des résolutions qui, dénuées de sens, sont inapplicables aux conditions actuelles, et qui serviront seulement au Pakistan à se targuer de forts appuis extérieurs pour pousser certains à agir à leur gré, c'est-à-dire attaquer l'Inde, la provoquer, la traiter avec intransigeance.

246. Notre désir n'est pas de créer au monde de nouvelles difficultés. Cependant le Conseil ne doit jamais confondre notre persistant désir de paix et notre patience en la matière avec la faiblesse, la servilité ou le renoncement forcé à notre souveraineté. Notre souveraineté ne fera jamais l'objet de négociations; nous n'y renoncerons jamais. Toutefois, nous voulons faire un effort pacifique pour empêcher les choses d'évoluer jusqu'à un point qui menace la paix du monde, et celle de l'Inde. L'union de l'Inde, son intégrité, son progrès, sont des questions vitales pour nous. Nos amis, préoccupés de notre bien-être, nous expriment souvent leur sollicitude. Le pensent-ils vraiment? Si oui, qu'ils n'oublient pas cette dernière phrase.

247. Je remercie les membres du Conseil pour leur obligeance et leur patience.

248. Le PRESIDENT: Je n'ai plus d'orateurs sur ma liste et il ne me resterait qu'à lever la séance. Cependant, je n'aurai sans doute pas l'occasion de revenir à cette place. Avant de la quitter, je voudrais dire aux interprètes et aux membres du Secrétariat qui sont ici devant Moi que je les remercie pour les services éminents qu'ils m'ont rendus chaque fois que

have rendered each time that I have been President of the Council during the past three years. They do great honour to this Council and to the United Nations.

The meeting rose at 8.15 p.m.

j'ai été Président du Conseil au cours des trois dernières années. Ils font grand honneur à ce conseil et à notre organisation.

La séance est levée à 20 h 15.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS

ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN

Le Gérante, B. F. 1197, Yaoundé.

DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE

DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE

CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL

PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP

University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP

Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION

DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.

8, rue Michaux-Bellaïre, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:

VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY), LTD.

Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:

THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE/UNIE:

LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE"

9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,

GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMIÈRE

DE LIBRAIRIE

Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP

Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,

Colombo.

CHINA/CHINE:

THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.

99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.

211 Huanan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:

THE SWINDON BOOK COMPANY

25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:

ORIENT LONGMANS

Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.

OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY

Calcutta & New Delhi.

P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.

Guruji Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.

6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (REP. DE):

EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.

5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY

Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.

THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:

ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.

POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK

STORE, LTD. Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:

PRAMUAN MIT, LTD.

55 Chakravat Road, Wat Tuk, Bangkok.

NIBONDH & CO., LTD.

New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

SIKSAPAN PANIT

Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):

LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU

185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:

GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.

B. WÜLSTERSTORFF

Marcus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BÉLGIQUE: AGENCE

ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.

14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS

1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE

10 Alexander the Great Street, Nicosia.

CZECHOSLOVAKIA/TCHECOSLOVAQUIE:

ARTIA LTD., 30 ve Smrkach, Praha, 2.

ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL

Národní 77a, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.

Nørregade 6, Copenhagen, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA

2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE

13, rue Soufflot, Paris (VI).

GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/

ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):

R. EISENSCHMIDT

Schwanthal Str. 59, Frankfurt/Main.

ELWERT UND MEURER

Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

ALEXANDER HORN

Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH

Gutfrudenstrasse 30, Köln (I).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN

28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA

P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSÁR

EYMDUNSSONAR H. F.

Austurstræti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:

STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:

LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI

Via Gino Capponi 26, Firenze,

& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:

LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER

Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:

N. V. MARTINUS NIJHOFF

Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM

Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Państwowa Kultura i Nauki,

Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.

186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX

Str. Aristide Briand 14-18,

P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:

LIBRERIA BOSCH

11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA

Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZÉS

KUNGL. HOVBOOKHANDEL A-B

Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:

LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.

HANS RAUHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE

469 İstiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES

SOVIÉTIQUES:

MEZHДNARODNAYA

KNYIGA, Smolenskaya Ploschad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:

H. M. STATIONERY OFFICE

P. O. Box 569, London, S.E. 1

(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,

Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YUGOSLAVIE:

CANKARJEVA ZALOŽBA

Ljubljana, Slovenia.

DRŽAVNO PREDUZEĆE

Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/I, Beograd.

PROSVJETA

5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE

Import-Export Division, P. O. Box 559,

Terazije 16/I, Beograd.

LATIN AMERICA/AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL

SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES

Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR

Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,

Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:

EDITORIAL DEL PACÍFICO

Ahumada 57, Santiago.

LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/SOLOMBIE: LIBRERIA BUC. JHOLZ

Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS

Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA

O'Reilly 455, La Habana.

DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE DOMINICANA:

Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA

Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.

1a. Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:

SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA

6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAITI:

LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:

LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MÉXICO: EDITORIAL HERMES, S. A.

Ignacio Mariscal 41, Mexico, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ

Agencia Internacional de Publicaciones.

Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS

DE SALVADOR NIZZA

Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL

DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,

PROF. H. DELIA

Plaza Cagancha 1342, 1^{er} piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE

Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:

MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES

35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.

Dar-al-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:

KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE

92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER

Ottawa, Ontario.

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/OcéANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:

WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.

UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.

THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY

Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.

Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED

10 Bowes Street, Melbourne C.I., Vic.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.

363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.

UNIVERSITY BOOKSHOP

University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.

UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED

Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

Private Bag, Wellington

(and Government Bookshops in Auckland, Christchurch and Dunedin).

[63B]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).